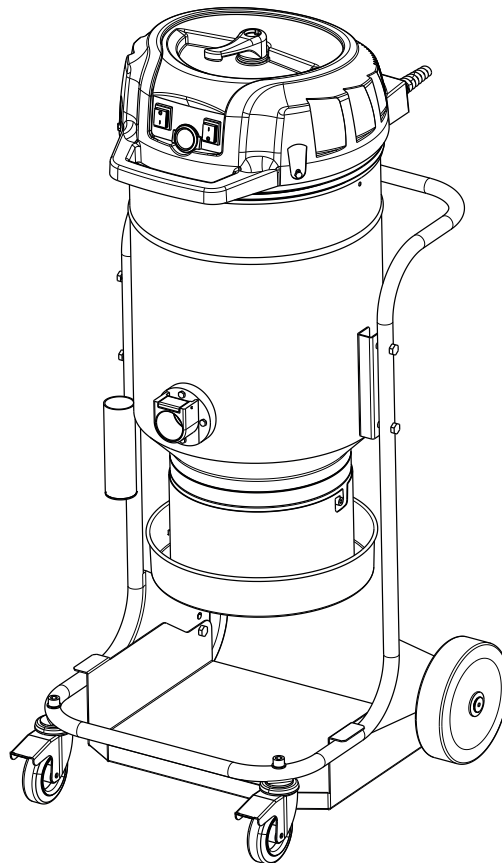




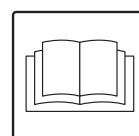
OPERATING MANUAL BDC-122

VERSION 1.0

BDC122
BDC122H



MANUALE DI ISTRUZIONI	I
INSTRUCTIONS MANUAL	GB
MANUEL D'INSTRUCTIONS	F
BETRIEBSANLEITUNG	D
MANUAL DE INSTRUCCIONES	E



C439-I-GB-F-D-E

08/2017



Translation of original instructions

Table of contents

Instructions for use.....	2
Operator’s safety	2
General information for using the vacuum cleaner	2
Proper uses.....	2
Improper Use	3
Versions and variations	3
EC Declaration of conformity	4
Classification in compliance with standard EN 60335-2-69 – Annexe AA	4
Dust emissions in the environment.....	4
General recommendations.....	4
Vacuum cleaner description	5
Vacuum Cleaner Parts and Labels.....	5
Optional Kits	6
Accessories	6
Packing and unpacking	6
Unpacking, moving, use and storage	6
Setting to work - connection to the power supply	6
Extensions	7
Maintenance and repairs	7
Technical data BDC-122 (US).....	8
Dimensions	8
Technical data BDC-122H (EU / UK).....	9
Dimensions	9
Controls and indicators	10
Inspections prior to starting	10
Starting and stopping the vacuum cleaner	10
Operation	10
Primary filter shaker.....	11
Emergency stopping.....	11
Replacement of dust bags	11
Maintenance, cleaning and decontamination	12
Main and absolute filter disassembly and replacement.....	13
Longopac® replacement	14
At the end of a cleaning session	14
Tightness inspection.....	15
Disposing of the vacuum cleaner.....	15
Wiring diagrams	15
Recommended spare parts	16
Troubleshooting	17

GB



Instructions for use

Read the operating instructions and comply with the important safety recommendations identified by the word **WARNING!**

Operator's safety



Before starting the vacuum cleaner, it is absolutely essential to read these operating instructions and to keep them on hand for consultation.

The vacuum cleaner can only be used by people who are familiar with the way it works and who have been explicitly authorised and trained for the purpose. Before using the vacuum cleaner, the operators must be informed, instructed and trained on how to work it and for which substances its usage is permitted including the safe method for removing and disposing of the vacuumed material.



The use of vacuum cleaner by people (including children) with limited physical and mental capacities or lacking in experience and knowledge is strictly forbidden, unless they are supervised by a person who is experienced in the use and safe handling of the machine. Children must be supervised to make sure they will not play with the vacuum cleaner.

General information for using the vacuum cleaner

Use the vacuum cleaner in accordance with the laws in force in the country where it is used. Besides the operating instructions and the laws in force in the country where the device is used, the technical regulations for ensuring safe and correct operation must also be observed (Legislation concerning environmental and labour safety, i.e. European Union Directive 89/391/EC and successive Directives). Do not perform any operation that could jeopardize the safety of people, property and the environment. Comply with the safety indications and prescriptions in this instruction manual.

Proper uses

This vacuum cleaner is suitable for commercial use, in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and apartment hotels for example, for hire and in any case for purposes other than normal domestic use. This vacuum cleaner is suitable for cleaning and vacuuming solid materials in indoor and outdoor environments.

- Always leave enough room around the vacuum cleaner to reach the controls easily.

The vacuum cleaner has been designed to be used by one operator only.

This vacuum cleaner consists of an automated vacuum unit, with a filter upstream and a container for collecting the vacuumed material.



Improper Use



WARNING!

The following use of the device is strictly forbidden:

- *Outdoors in case of atmospheric precipitation.*
- *When not used on level horizontal surfaces.*
- *When the filtering unit is not installed.*
- *When the vacuum inlet and/or hose are turned to face parts of the human body.*
- *Use without the cover on the vacuum unit.*
- *When the dust container is not installed.*
- *Use without the guards, protective covers and safety systems installed by the manufacturer.*
- *When the cooling vents are partially or totally clogged.*
- *When the vacuum cleaner is covered with plastic or fabric sheets.*
- *Use with the air outlet partially or totally closed.*
- *When used in narrow areas where there is no fresh air.*
- *Vacuuming liquids with vacuum cleaners not equipped with specific original stopping systems.*
- *Vacuuming the following materials:*
 1. *Burning materials (embers, hot ashes, lit cigarettes, etc.).*
 2. *Naked flames.*
 3. *Combustible gas.*
 4. *Flammable liquids, aggressive fuels (gasoline, solvents, acids, alkaline solutions, etc.).*
 5. *Explosive dust/substances and/or ones liable to ignite in a spontaneous way (such as magnesium or aluminium dusts, etc.).*

NB: Fraudulent use is not admitted.

Versions and variations

Versions



WARNING!

Dust classification

Versions for dust harmful to health:

- **class H, the vacuum cleaner is suitable for use with hazardous dust, non-combustible/non-explosive dust in accordance with standard EN 60335-2-69, Annexe AA.**

Check the tolerated dust hazard class on the data plate and on the label on the vacuum cleaner:

- **H (high risk)**

[NOTE]

- *In the case of dust harmful to health, contact the local health and safety authorities, and observe national regulations in force both during use and disposal.*
- *Radioactive substances are not included in the definition of the type of dust harmful to health described above.*



EC Declaration of conformity

Every vacuum cleaner comes with a EC Declaration of conformity. See fac-simile in fig. 17.

[NOTE]

The Declaration of conformity is an important document and should be kept in a safe place to be presented to the Authorities on request.

Classification in compliance with standard EN 60335-2-69 – Annexe AA

Vacuum cleaners for dust harmful to health are classified according to different dust classification:

- **L** (low risk) suitable for separating dust with an exposure limit value of over 1 mg/m³, depending on the volume occupied;
- **M** (medium risk) suitable for separating dust with an exposure limit value of no lower than 0.1 mg/m³, depending on the volume occupied;
- **H** (high risk) for separating all dust with an exposure limit value lower than 0.1 mg/m³, depending on the volume occupied, including carcinogenic and pathogenic dusts, such as asbestos.

Dust emissions in the environment

Indicative values of performance:

- Version for dust harmful for the health:
 - L**: retains at least 99% of vacuumed particles (see EN 60335-2-69, Annexe AA);
 - M**: retains at least 99.9% of vacuumed particles (see EN 60335-2-69, Annexe AA);
 - H**: retains at least 99.995% of vacuumed particles (see EN 60335-2-69, Annexe AA).

General recommendations

⚠ WARNING! ⚠

If an emergency situation occurs:

- ***filter breakage***
- ***fire outbreak***
- ***short-circuit***
- ***motor block***
- ***electric shock***
- ***etc.***

Turn the vacuum cleaner off, unplug it and request assistance from qualified personnel.

⚠ WARNING! ⚠

The vacuum cleaners must not be used or stored outdoors, or in damp places.

Only versions with the level sensor can be used for liquids, if not, they can only be used to vacuum dry materials.



Vacuum cleaner description

Vacuum Cleaner Parts and Labels

Figure 1

1. Identification plate which includes:
Model Code, which includes Class (H), Technical Specifications (see table on page 6), Serial N^o., EC Mark, Year of manufacture, Input voltage.
2. Longopac[®] bag for collecting vacuumed material.
3. Inlet
4. Inlet plug.
5. Air outlet.
6. Castor locking lever.
7. Handle.
8. Closing band lever.
9. Safety bolt.
10. Filtration class label.
11. Warning plate.
Draws the operator's attention to the fact that the filter must only be shaken when the vacuum cleaner is turned OFF (see also par. "Primary filter shaker").
12. Plug for connecting the vacuum cleaner to an electrical socket.

This vacuum cleaner creates a strong air flow which is drawn in through the inlet (**3**, Fig. **1**) and blown out through the outlet (**5**, Fig. **1**).

Before turning on the vacuum cleaner, fit the vacuum hose into the inlet and then fit the required tool on to the end part (refer to the manufacturer's accessory catalogue or Service Centre).

The diameters of the authorized hoses are indicated in the Technical data table.

The vacuum cleaner is equipped with a main filter which enables it to be used for the majority of applications.


Besides the primary filter, which retains the most common types of dust, the vacuum cleaner is fitted with a secondary filter (absolute class **H**) with a higher filtering capacity for fine dusts and dusts that are hazardous to health.

Figure 2

1. Class **H** label

The class H label reads the following.

⚠ WARNING! ⚠



***This vacuum cleaner contains dust hazardous for the health.
Only authorised personnel wearing suitable personal protective equipment should empty and service the vacuum cleaner, including removing the means used to vacuum the dust. Do not use without the complete filter system in place.***



Optional Kits

Please contact the manufacturer's sales network for information on optional kits.

Instructions for installing the optional are included in the conversion kit.



Use only genuine optional kits supplied and authorized by the manufacturer. Optional kits must be installed by qualified personnel.

Accessories

Various accessories are available; refer to the manufacturer's accessory catalogue.



Use only genuine accessories supplied and authorised by the manufacturer.

Packing and unpacking

Dispose of the packing materials in compliance with the laws in force.

Figure 3

MODEL	A mm	B mm	C mm	kg (*)
BDC-122 BDC-122H	700	790	1500	68

(*)Weight with packing

Unpacking, moving, use and storage

Operate on flat, horizontal surfaces.

The load-bearing capacity of the surface the vacuum cleaner is placed on must be suitable for bearing its weight).

Setting to work - connection to the power supply



- **Make sure there is no evident sign of damage to the vacuum cleaner before starting work.**
- **Before plugging the vacuum cleaner into the electrical mains, make sure the voltage rating indicated on the data plate corresponds to that of the electrical mains.**
- **Connect the plug into a socket with a correctly installed ground contact/ connection.**
- **Make sure that the vacuum cleaner is turned off.**
- **The plugs and connectors of the connection cables must be protected against splashes of water.**
- **Make sure that connections to the electrical mains and plug are correct.**
- **Use the vacuum cleaners only when the cables that connect to the electricity mains are in perfect condition (damaged cables could lead to electric shocks!).**
- **Regularly check there are no signs of damage, excessive wear, cracks or ageing on the electric cable.**



- When the device is operating, do not:**
- **Crush, pull, damage or tread on the cable that connects to the electrical mains.**
 - **Only disconnect the cable from the electrical mains by removing the plug (do not pull the cable).**
 - **Only replace the electric power cable with one of the same type as the original: H07 RN - F (EU); SJT (US). The same rule applies if an extension is used.**
 - **The cable must be replaced by the manufacturer's Service Centre staff or by equivalent qualified personnel.**



Extensions

If an extension cable is used, make sure it is suitable for the power input and protection degree of the vacuum cleaner.

Minimum section of extension cables: 2.5 mm²

Maximum length = 20 m

Cable (EU) = H07 RN - F

Cable (US) = SJT

⚠ WARNING! ⚠

Sockets, plugs, connectors and installation of the extension cable must maintain the IP protection degree of the vacuum cleaner, as indicated on the data plate.

⚠ WARNING! ⚠

Never spray water on the vacuum cleaner: this could be dangerous for persons and could short circuit the power supply.

⚠ WARNING! ⚠

The vacuum cleaner's power socket must be protected by a differential circuit-breaker with surge current limitation, that shuts off the power supply when the current discharged to the ground exceeds 30 mA for 30 msec. or an equivalent protection circuit.

Maintenance and repairs

⚠ WARNING! ⚠

Disconnect the vacuum cleaner from its power source before cleaning, servicing, replacing parts or converting it to another version/variant, the plug must be disconnected from the socket.

- Carry out only the maintenance operations described in this manual.
- Use only original spare parts.
- Do not modify the vacuum cleaner in any way.

Failure to comply with these instructions could jeopardize your safety. Moreover, such action would immediately make the EC declaration of conformity issued with the vacuum cleaner void.

⚠ WARNING! ⚠

For maintenance procedures not described in this manual, please contact the manufacturer's technical support or sales network.



Technical data BDC-122H (EU / UK)			
Parametro	Unità di misura	EU	UK
Voltage (50 - 60 Hz)	V	230	110
Power	kW	2	2
Power (EN 60335-2-69)	kW	1,8	1,5
Max vacuum	hPa-mbar	211	165
Maximum air flow rate without hose and reductions	m ³ /h - L/min'	330 - 5500	298 - 4950
Maximum air flow rate (with hose, length: 3 m, diameter: 50 mm)	m ³ /h - L/min'	285 - 4750	265 - 4420
Sound pressure level (Lpf) (EN60335-2-69)	dB(A)	74	74
Protection	IP	44	44
Insulation	Classe	I	I
Inlet (diameter)	mm	50	50
Allowed hoses (diameter)	mm	50	50
Longopac® dust bag capacity	L	25	25
Primary filter surface	m ²	1,6	1,6
Absolute filter surface	m ²	1,6	1,6
Absolute filter efficiency (EN 1822)	%	99,995 (H14)	99,995 (H14)
Cable length	m	9	9
Weight ⁽¹⁾	kg	53	53

Dimensions

Figure 4

BDC-122H	
A (mm)	660
B (mm)	600
C (mm)	1275

(1) Net weight

Storage conditions:
T: -10°C ÷ +40°C
Humidity: 85%

Operating conditions:
Maximum altitude: 800 m
(Up to 2,000 m with reduced performances)
T: -10°C ÷ +40°C
Humidity: 85%

GB



Technical data BDC-122 (US)		
Parameter	Units	US
Voltage (60 Hz)	V	120
Power type	N° of phases	1
Maximum power	kW	2
Rated current absorption	A	14,5
Max vacuum	Inches H ₂ O	83,1
Maximum air flow rate without hose and reductions	cfm	180
Maximum air flow rate (with hose, length: 3 m, diameter: 50 mm)	cfm	168
Noise level, @ 3'3" (1 meter)	dB(A)	74
Protection	IP	44
Insulation	Class	GB
Inlet (diameter)	In.	2
Allowed hoses (diameter)	In.	2
Longopac® dust bag capacity	gal	6,6
Primary filter surface	Sq. ft	17,2
Absolute filter surface	Sq. ft	17,2
Absolute filter efficiency HEPA	MPPS	99,995 @ 0.18 micron
Cable length	ft	30
Weight ⁽¹⁾	lbs.	117

Dimensions

Figure 4

BDC-122	
A (mm - in)	660 - 25.98"
B (mm - in)	600 - 23.62"
C (mm - in)	1275 - 50.19"

(1) Net weight

Storage conditions:
 T: -10°C / 14°F ÷ +40°C / 104°F
 Humidity: 85%

Operating conditions:
 Maximum altitude: 800 m / 2,624 ft
 (Up to 2,000 m / 6,561 ft with reduced performances)
 T: -10°C / 14°F ÷ +40°C / 104°F
 Humidity: 85%

GB



Controls and indicators

Figure 5

1. **Main motor Start/Stop indicator and button**
You can start/stop the main motor with this button. If the indicator is lit, the main motor is ON.
2. **Second motor Start/Stop indicator and button**
You can start/stop the second motor with this button. If the indicator is lit, the second motor is ON.
3. **Vacuum gauge**
4. **Manual filter shaker lever**

Inspections prior to starting

Figure 6

1. Inlet

Before starting, check that:

- The filters are installed;
- The closing band is properly tightened;
- The vacuum hose and tools have been correctly fitted into the inlet (1);
- The Longopac® bag (2, Fig. 1) is installed.



Lock the castor brakes before starting the vacuum cleaner (2, Fig. 6).



Do not use the device if the filters are faulty.

Starting and stopping the vacuum cleaner

Figure 5

- Activate the button/toggle switch (1) to "I" position to start the first motor (indicator light on - EU version only).
- Activate the button/toggle switch (2) to "I" position to start the second motor (indicator light on - EU version only).
- Activate the button/toggle switch (1) to "0" position to stop the first motor (indicator light off - EU version only).
- Activate the button/toggle switch (2) to "0" position to stop the second motor (indicator light off - EU version only).

Operation

Figure 7

Vacuum gauge (2): green zone (3), red zone (1)

When using the vacuum cleaner:, check the flow control:

- when the vacuum cleaner is operating, the pointer of the vacuum gauge must remain in the green zone (3) to ensure that the speed of the intake air does not drop below the safety value of 20 m/sec;
- If the pointer is in the red zone (1) it means that the speed of the air in the vacuum hose is less than 20 m/s, and that the vacuum cleaner is not operating in optimal conditions. Shake or replace the filter.
- during normal operation conditions, close the vacuum hose, the pointer of the vacuum gauge must switch from the green zone (3) to the red zone (1).



WARNING!



When the vacuum cleaner is operating, always check that the vacuum gauge pointer remains in the green zone (3). Consult the "Troubleshooting" chapter if faults occur.



WARNING!



The air speed in the suction tube must not be less than 20 m/s. Condition indicated by the vacuum gauge pointer in the green zone (3).



WARNING!



All vacuum cleaners can be used only with hoses whose diameters comply with the specifications in the "Technical Data" table.



WARNING!



Consult the "Troubleshooting" chapter if faults occur.



Primary filter shaker

According to the quantity of vacuumed material, if the vacuum gauge pointer (2, Fig. 7) goes from the green zone (3, Fig. 7) to the red zone (1, Fig. 7), shake the primary filter by turning the lever (4, Fig. 5) clockwise/counterclockwise for at least 5 complete cycles.



WARNING!

**Stop the vacuum cleaner before using the filter shaker.
Do not shake the filter while the vacuum cleaner is on, as this could damage the filter.**

Wait before restarting the vacuum cleaner, to allow the dust to settle. Replace the filter element if the vacuum gauge pointer stays in the red zone (1, Fig. 7) even after the filter has been shaken (see "Primary filter replacement").

Emergency stopping

Turn the buttons (1 and 2 Fig. 5) to "0". The vacuum cleaner stops.



WARNING!

The motors and internal components of the vacuum cleaner will still be electrically powered.

To start the vacuum cleaner again, turn the buttons of each single motor (1 and 2, Fig. 5) to "I".

Replacement of dust bags



WARNING!



Before proceeding with these operations, turn off the vacuum cleaner and remove the plug from the power socket.



WARNING!



- **These operations can only be carried out by trained and qualified personnel who must wear adequate clothing, in compliance with the laws in force.**
- **Take care not to raise dust when this operation is carried out. Wear a P3 protective mask.**
- **In case of hazardous and/or harmful dust, use only the bags recommended by the manufacturer (see "Recommended spare parts").**
- **The bag must only be disposed of by qualified personnel and in compliance with the laws in force.**



WARNING!



Installing a bag not suitable for the class of dust to be vacuumed, or incorrect installation, can create a health risk for people exposed.

How to replace Longopac® bags for hazardous dust

Figure 8

- Turn the bag full of dust (1, Fig.8) on itself to obtain a section of coiled bag to be tightened with two clamps (2, Fig.8).
- Place the two clamps at a distance of 50 mm between them, then with a pair of scissors cut between the two clamps.
- Remove the bag full of dust (1, Fig.8) and place the new section of Longopac® (3, Fig.8).



Troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
The vacuum cleaner does not start	Lack of power supply	Check for power at the socket. Check the condition of the socket and the cable. Ask for assistance to be performed by a qualified manufacturer's technician.
	Exhausted or broken brushes	Replace.
The vacuum cleaner revolutions increase	Clogged primary filter	Use the filter shaker (models with manual filter shaker). Replace it if this is not sufficient.
	Absolute filter clogged	Replace.
	Clogged vacuum hose	Check the vacuum hose and clean it.
Dust leaks from the vacuum cleaner	The filter is torn	Replace it with another of identical type.
	Inadequate filter	Replace it with another of a suitable category and check.
Noisy motors	Motor brushes (carbon) worn or broken	Remove and replace the (carbon) motor brushes.
Electrostatic current on the vacuum cleaner	Missing or inefficient grounding	Check all ground connections. In particular on the vacuum inlet fitting; replace the hose with an antistatic hose.



Saugrohre

Bei Verwendung eines Verlängerungskabels ist darauf zu achten, dass der Kabelquerschnitt der Stromaufnahme und der Schutzart des Industriesaugers entspricht.

Mindestquerschnitt der Verlängerungskabel: 2,5 mm²
Maximale Länge = 20 m
Kabel (EU) = H07 RN - F
Kabel (US) = SJT

⚠ ACHTUNG! ⚠

Die Steckdosen, die Stecker, die Verbinder und die Verlegung des Verlängerungskabels müssen dem IP-Schutzgrad des Industriesaugers entsprechen, siehe Typenschild.

⚠ ACHTUNG! ⚠

Niemals Wasser auf das Transportgerät spritzen: Gefahr für Personen und Kurzschlussgefahr der Stromversorgung.

⚠ ACHTUNG! ⚠

Die Netzsteckdose des Industriesaugers muss mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter mit Fehlerstrombegrenzung, der die Stromversorgung unterbricht, sobald der Erdungsstrom über einen Zeitraum von über 30 ms hinweg 30 mA überschreitet, oder mit einem gleichwertigen Schutzstromkreis geschützt sein.

Wartungen und Reparaturen

⚠ ACHTUNG! ⚠

Vor jeglichen Reinigungs- oder Wartungsarbeiten, beim Austausch von Teilen oder der Saugerumrüstung in eine andere Version/Ausführung ist der Industriesauger von der Stromquelle zu trennen: Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen.

- *Es dürfen nur die in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Wartungsarbeiten ausgeführt werden.*
- *Nur Originalersatzteile verwenden.*
- *Keine Änderungen am Industriesauger ausführen.*

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen könnte die Sicherheit des Benutzers gefährdet werden. Darüber hinaus wird jegliche EG-Konformitätserklärung, die mit dem Industriesauger ausgestellt wird, nichtig.

⚠ ACHTUNG! ⚠

Für nicht im vorliegenden Handbuch beschriebene Wartungseingriffe, ist der technische Kundendienst oder das Vertriebsnetzwerk des Herstellers heranzuziehen.



Technische Daten BDC-122H (EU / UK)			
Parameter	Maßeinheit	EU	UK
Spannung (50-60 Hz)	V	230	110
Strom	kW	2	2
Strom (EN 60335-2-69)	kW	1,8	1,5
Max. Unterdruck	hPa - mbar	211	165
Max. Luft ohne Schlauch und Reduzierstück	m³/h - l/min¹	330 - 5500	298 - 4950
Max. Luftmenge (mit Schlauch, Länge: 3 m, Durchmesser: 50 mm)	m³/h - l/min¹	285 - 4750	265 - 4420
Schalldruckpegel (Lpf) (EN60335-2-69)	dB(A)	74	74
Schutz	IP	44	44
Isolierung	Klasse	I	I
Saugeinlass (Durchmesser)	mm	50	50
Zulässige Schläuche (Durchmesser)	mm	50	50
Fassungsvermögen des Longopac®-Staubbeutel	L	25	25
Fläche Hauptfilter	m²	1,6	1,6
Fläche Absolutfilter	m²	1,6	1,6
Abscheidegrad Absolutfilter (EN 1822)	%	99.995 (H14)	99.995 (H14)
Kabellänge	m	9	9
Gewicht ⁽¹⁾	kg	53	53

Abmessungen

Abbildung 4

BDC-122H	
A (mm)	660
B (mm)	600
C (mm)	1275

(1) Nettogewicht

Lagerhaltung:
T: -10 °C ÷ +40 °C
Feuchtigkeit: 85 %

Betriebsbedingungen:
Max. Höhe: 800 m
(bis 2000 m, mit verringerter Leistung)
T: -10 °C ÷ +40 °C
Feuchtigkeit: 85 %



Technische Daten BDC-122 (US)		
Parameter	Maßeinheit	US
Spannung (60 Hz)	V	120
Stromart	Anz. der Phasen	1
Maximale Leistung	kW	2
Nennstromaufnahme	A	14,5
Max. Unterdruck	Inch H ₂ O	83,1
Max. Luft ohne Schlauch und Reduzierstück	cfm	180
Max. Luftmenge (mit Schlauch, Länge: 3 m, Durchmesser: 50 mm)	cfm	168
Geräuschpegel, @ 3'3" (1 Meter)	dB(A)	74
Schutz	IP	44
Isolierung	Klasse	I
Saugeinlass (Durchmesser)	In.	2
Zulässige Schläuche (Durchmesser)	In.	2
Fassungsvermögen des Longopac®-Staubbeutels	gal	6,6
Fläche Hauptfilter	Sq. ft	17,2
Fläche Absolutfilter	Sq. ft	17,2
Absolutfiltereffizienz HEPA	MPPS	99,995 @ 0,18 Mikron
Kabellänge	ft	30
Gewicht ⁽¹⁾	lbs.	117

Abmessungen

Abbildung 4

BDC-122	
A (mm - in)	660 - 25,98"
B (mm - in)	600 - 23,62"
C (mm - in)	1275 - 50,19"

(1) Nettogewicht

Lagerhaltung:

T: -10 °C / 14 °F ÷ +40 °C / 104 °F

Feuchtigkeit: 85 %

Betriebsbedingungen:

Max. Höhe: 800 m / 2,624 ft

(Bis zu 2.000 m / 6.561 ft mit geringeren Leistungen)

T: -10 °C / 14 °F ÷ +40 °C / 104 °F

Feuchtigkeit: 85 %



Bedienelemente und Kontrollleuchten

Abbildung 5

1. **Kontrollleuchte und Taste Primärmotor an-/ausschalten**
Der Primärmotor kann mit der Taste an-/ausgeschaltet werden. Leuchtet die Kontrollleuchte, ist der Primärmotor an.
2. **Kontrollleuchte und Taste Sekundärmotor an-/ausschalten**
Der Sekundärmotor kann mit der Taste an-/ausgeschaltet werden. Leuchtet die Kontrollleuchte, ist der Sekundärmotor an.
3. **Vakuummeter**
4. **Handhebel für Filterrüttler**

Prüfungen vor dem Einschalten

Abbildung 6

1. Stutzen.

Vor dem Starten überprüfen:

- ob die Filter eingesetzt sind;
- ob der Verschlussgurt entsprechend festgezogen ist;
- ob der Ansaugschlauch und das Zubehör korrekt mit dem Ansaugöffnung (1) verbunden sind;
- ob der Longopac®-Beutel (2, Abb. 1) installiert ist.



Vor dem Einschalten des Industriesaugers Radbremsen (2, Abb. 6) betätigen.



Nicht mit defekten Filterelementen benutzen.

Einschalten und Ausschalten des Industriesaugers

Abbildung 5

- Zum Einschalten des Primärmotors die Taste/ den Kippschalter (1) auf „I“ stellen (Anzeigelicht leuchtet - nur EU-Ausführung).
- Zum Einschalten des Sekundärmotors die Taste/ den Kippschalter (2) auf „I“ stellen (Anzeigelicht leuchtet - nur EU-Ausführung).
- Zum Ausschalten des Primärmotors die Taste/ den Kippschalter (1) auf „0“ stellen (Anzeigelicht leuchtet nicht - nur EU-Ausführung).
- Zum Ausschalten des Sekundärmotors die Taste/ den Kippschalter (2) auf „0“ stellen (Anzeigelicht leuchtet nicht - nur EU-Ausführung).

Betrieb

Abbildung 7

Vakuummesser (2): grüner Bereich (3), roter Bereich (1)

Während des Saugergebrauchs die Flußkontrolle überprüfen:

- Während des Betriebs muss der Zeiger des Vakuummeters im grünen Bereich (3) bleiben, um zu gewährleisten, dass die Geschwindigkeit der angesaugten Luft nicht unter den Sicherheitswert von 20 m/s sinkt.
- Befindet sich der Zeiger im roten Bereich (1), liegt die Luftgeschwindigkeit im Ansaugschlauch unter 20 m/s: der optimale Gerätebetrieb ist nicht gewährleistet. Filter rütteln oder reparieren.
- Ansaugschlauch bei normalen Betriebsbedingungen verschließen. Der Zeiger des Vakuummeters muss vom grünen (3) in den roten Bereich (1) wechseln.



ACHTUNG!



Während des Betriebs immer sicherstellen, dass der Zeiger des Vakuummeters im grünen Bereich (3) bleibt. Für weitere Informationen siehe Kapitel „Fehlersuche“.



ACHTUNG!



Die Luftgeschwindigkeit im Ansaugschlauch darf nicht unter 20 m/s liegen. Dieser Zustand wird durch den im grünen Bereich (3) befindlichen Zeiger des Vakuummeters angezeigt.



ACHTUNG!



Sämtliche Industriesauger dürfen nur mit Schläuchen verwendet werden, deren Durchmesser den Spezifikationen in der Tabelle der „Technischen Daten“ entsprechen.



ACHTUNG!



Für weitere Informationen siehe Kapitel „Fehlersuche“.



Primärfilter rütteln

Bewegt sich der Zeiger des Vakuummeters (2, Abb. 7) vom grünen (3, Abb. 7) in den roten Bereich (1, Abb. 7), den Primärfilter je nach Menge des angesaugten Materials rütteln, indem der Hebel (4, Abb. 5) mindestens 5 ganze Zyklen im/gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird.

⚠ ACHTUNG! ⚠

Vor Betätigung des Filterrüttlers Industriesauger ausschalten. Filterrüttler nicht bei laufendem Saugerät betätigen, da der Filter beschädigt werden könnte.

Darauf warten, dass sich der Staub absetzen kann, bevor das Gerät wieder in Gang gesetzt wird. Bleibt der Zeiger des Vakuummeters im roten Bereich (1, Abb. 7) obwohl der Filter gerüttelt wurde, ist das Filterelement auszutauschen (siehe „Primärfilter austauschen“).

Notabschaltung

Die Tasten (1 und 2 Abb. 5) auf „0“ drehen. Der Industriesauger schaltet sich ab.

⚠ ACHTUNG! ⚠

An den Motoren und internen Vorrichtungen des Saugers liegt weiterhin elektrische Spannung an.

Um den Industriesauger erneut zu starten, die Tasten der einzelnen Motoren (1 und 2, Abb. 5) auf „I“ drehen.

Staubbeutel austauschen

⚠ ACHTUNG! ⚠

Vor diesen Handgriffen die Maschine stets ausschalten und den Stromstecker ziehen.

⚠ ACHTUNG! ⚠

- ***Diese Arbeitsvorgänge dürfen nur in Übereinstimmung mit den geltenden Rechtsvorschriften und von geschultem Fachpersonal mit entsprechender Schutzausrüstung ausgeführt werden.***
- ***Während dieser Arbeitsvorgänge werden Staub aufwirbeln. Die Schutzmaske P3 tragen.***
- ***Für gefährliche und/oder gesundheitsschädliche Stäube sind ausschließlich die vom Hersteller angegebenen Beutel zu verwenden (siehe „Empfohlene Ersatzteile“).***
- ***Die Entsorgung des Staubbeutels darf nur von geschultem Personal und gemäß den geltenden Gesetzen ausgeführt werden.***

⚠ ACHTUNG! ⚠

Die Installation eines für die Staubklasse nicht geeigneten Beutels oder die fehlerhafte Installation kann ein Gesundheitsrisiko für die ausgesetzten Personen mit sich führen.

Austauschen von Longopac®-Beuteln für gefährliche Stäube

Abbildung 8

- Den mit Staub gefüllten Beutel (1, Abb. 8) um sich selbst drehen, sodass der eingedrehte Abschnitt mit zwei Bändchen verschlossen werden kann (2, Abb. 8).
- Die beiden Bändchen in einem Abstand von 50 mm verschließen, dann mit einer Schere zwischen den beiden Bändchen durchschneiden.
- Den mit Staub gefüllten Beutel (1, Abb. 8) herausnehmen und den neuen Longopac®-Abschnitt (3, Abb. 8) entsprechend positionieren.

D



Wartung, Reinigung und Dekontamination



ACHTUNG!

Zur Gewährleistung der Sicherheitsstufe des Industriesaugers sind nur vom Hersteller gelieferte Originalersatzteile zulässig.



ACHTUNG!

Folgende Vorsichtsmaßnahmen sind bei allen Wartungsarbeiten, einschließlich Reinigung und Austausch des Primär- und des Absolutfilters, zu beachten.



ACHTUNG!

Wartungs-, Reinigungs- und Entsorgungsarbeiten sind ausschließlich bei ausgeschaltetem Sauger und von der Steckdose abgezogenem Netzstecker durchzuführen. Wartungsarbeiten mit an die Steckdose angeschlossenem Netzstecker sind strengstens verboten. Stromschlaggefahr!

- Zur Wartung durch die Bedienperson muss der Sauger auseinandergenommen, gereinigt und überholt werden, soweit dies durchführbar ist, ohne das Wartungspersonal und andere Personen zu gefährden. Geeignete Vorsichtsmaßnahmen beinhalten die Reinigung vor dem Auseinandernehmen, eine Filterlüftung an dem Ort, an dem der Sauger auseinandergenommen wird, sowie die Reinigung des Wartungsbereichs und eine geeignete persönliche Schutzausrüstung.
- Das Äußere des Gerätes sollte durch Staubabsaugverfahren gereinigt und sauber abgewischt werden oder mit Abdichtmitteln behandelt werden, bevor es aus dem gefährlichen Gebiet genommen wird.
- Alle Geräteteile müssen, wenn sie aus dem Gefahrenbereich gebracht werden, als kontaminiert angesehen werden: Eine Staubverteilung ist unbedingt zu vermeiden.
- Bei der Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten müssen alle verunreinigten Bauteile, die nicht gründlich gereinigt werden können, entsorgt werden.
- Solche Bauteile müssen in dichten Beuteln gemäß den gültigen örtlichen Bestimmungen für die Beseitigung derartiger Abfälle entsorgt werden.
- Diese Vorgehensweise zur Entsorgung der Primär- und Absolutfilter muss befolgt werden.
- Die nicht staubdichten Fächer mit entsprechendem Werkzeug (Schraubenzieher, Schlüssel etc.) öffnen und sorgfältig reinigen.

- Vom Hersteller oder seinem Kundendienst mindestens einmal jährlich eine technische Überprüfung durchführen lassen. Zum Beispiel: Überprüfung der Filter auf Schäden hinsichtlich der Gerätedichtheit und der einwandfreien Funktion der elektrischen Schalttafel.



ACHTUNG!

Insbesondere bei Industriesaugern der Klasse H sollte die Abscheideeffizienz des Geräts mindestens einmal jährlich bzw. häufiger, sofern dies von nationalen Vorschriften verlangt wird, überprüft werden. Das Prüfverfahren zur Ermittlung der Filtereffizienz des Industriesaugers ist in der Norm EN 60335-2-69, Anlage 22.AA.201.2 definiert. Werden die erforderlichen Werte nicht erreicht, ist der Test zu wiederholen, nachdem der Filter der Klasse H durch einen neuen ersetzt wurde.



ACHTUNG!

Mit diesem Industriesauger der Saugergeräteklasse H können gesundheitsschädliche Stäube aufgesaugt werden. Wartungs- und Entleerungsarbeiten, einschließlich des Entfernens des Staubbeutels, dürfen nur von Fachpersonal mit entsprechender Schutzausrüstung durchgeführt werden. Nicht ohne vollständiges Filtrationssystem betreiben.



Ausbauen und Ersatz der Primär- und Absolutfilter

⚠ ACHTUNG! ⚠

Beim Aufsaugen gefährlicher Stoffe werden die Filter des Industriesaugers kontaminiert, daher ist Folgendes zu beachten:

- **Besonders vorsichtig vorgehen, damit kein Staub und/oder aufgesaugtes Material aufgewirbelt wird.**
- **Ausgebaute und/oder ausgetauschte Filter in einen undurchlässigen Plastikbeutel legen.**
- **Plastikbeutel hermetisch verschließen.**
- **Der Filter ist gemäß den gültigen Vorschriften zu entsorgen.**

⚠ ACHTUNG! ⚠

Der Filteraustausch ist ein wichtiger Vorgang, der nicht leichtfertig ausgeführt werden darf. Der Filter ist durch einen neuen auszutauschen, der über die gleichen Eigenschaften in Bezug auf Filterleistung, Filterfläche und Kategorie verfügt. Andernfalls wird die korrekte Funktionsweise des Saugers beeinträchtigt.

Industriesauger vor derartigen Arbeiten ausschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Sicheres Austauschen des Primärfilters

⚠ ACHTUNG! ⚠

Während dieser Arbeitsvorgänge keinen Staub aufwirbeln. Die Schutzmaske P3 und andere Schutzausrüstungen und Schutzhandschuhe (PSA) je nach der Gefährlichkeit des aufgesaugten Staubs tragen, dabei Bezug auf die geltenden Rechtsvorschriften nehmen.

Abbildung 9

Vor diesen Handgriffen die Maschine stets ausschalten und den Stromstecker ziehen.

- Zum Ausschalten des Saugers die beiden Tasten (1 und 2) auf „0“ stellen.
- Den Schlauch des Zubehörs vom Anschlussstutzen (3) ziehen.
- Die Kappe (4) in den Stutzen setzen.
- Den Primärfilter rütteln, indem der Hebel (5) mindestens 5 ganze Zyklen im/gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird.
- Den Longopac®-Beutel entsprechend der Beschreibung in „Austauschen von Longopac®-Beuteln für gefährliche Stäube (VHS 120 M-H)“ austauschen.
- Sicherheitsschraube (6) lösen.
- Verschlussband (7) ausrasten.
- Den Kopf (8) und den Käfig abnehmen. Dabei darauf achten, nicht auch den Sternfilter (9) anzuheben.

- Den Gurt (10) um die Filterkammer einführen.
- Den Beutel mit dem entsprechenden Gummi auf der Filterkammer (11) positionieren. Die Sicherheitsriemen (12) auf dem Beutel über dem Band festziehen.
- Den Beutel entlang seiner ganzen Länge einschlagen. (13)
- Den Sternfilter (14) entfernen, indem der Ring mit Dichtung angepackt und angehoben wird, bis er vollkommen aus der Filterkammer (15) gezogen wird.
- Den Filter um sich selbst drehen, sodass der eingedrehte Beutelabschnitt mit zwei Bändchen verschlossen werden kann (16). Die beiden Bändchen in einem Abstand von 50 mm verschließen, dann in der Mitte (16a) wie in der Abbildung gezeigt durchschneiden.
- Den auf diese Weise isolierten Filter (17) gemäß den geltenden Rechtsvorschriften entsorgen.
- Den Gurt lockern (18) und den Gummi (19) des Beutels vorsichtig in Richtung des oberen Randes der Filterkammer bewegen.
- Den zweiten Beutel (20) über dem ersten (21) einsetzen und den Sicherheitsriemen (22) auf dem neuen, eben angebrachten Beutel, festziehen.
- Durch den eben eingesetzten Beutel (20) vorsichtig das übrig gebliebene Stück des ersten Beutels (21) vom Rand der Filterkammer abstreifen.
- Das übrig gebliebene Stück des ersten Beutels (21) zum Ende des zweiten Beutels (20) führen.
- Den Beutel (20) um sich selbst drehen, um einen eingedrehte Abschnitt zu erhalten und auf diese Weise das übrig gebliebene Stück (21) unten am Beutel (20) durch Festziehen eines Bändchens (23) isolieren.
- Den Gurt lockern und herausziehen, vorsichtig den Beutel vom Rand der Filterkammer nehmen und korrekt entsprechend den geltenden, gesetzlichen Vorschriften entsorgen.
- Den Industriereiniger wieder einsatzfähig machen, indem der neue Filter mit einer Metallklemme (25) auf dem Ring (24) befestigt wird.
- Den Kopf und den Käfig in den Primärfilter setzen und dabei darauf achten, dass sich alle zwei Filtertaschen ein Strahl des Käfigs befindet.
- Die korrekte Position des Filtergriffs (26) überprüfen.
- Verschlussgurt festziehen.
- Sicherheitsschraube (6) wieder festdrehen.

⚠ ACHTUNG! ⚠

Beim Wiedereinbau aufpassen und darauf achten, die Hände nicht zwischen Kopf und Filterkammer einzuquetschen. Schutzhandschuhe gegen mechanische Verletzungsgefahren (EN 388) mit CAT-II-Schutzgrad benutzen.

Im Bedarfsfall den Hersteller-Kundendienst kontaktieren.



Sicheres Austauschen des Absolutfilters

⚠ ACHTUNG! ⚠

Während dieser Arbeitsvorgänge keinen Staub aufwirbeln. Die Schutzmaske P3 und andere Schutzausrüstungen und Schutzhandschuhe (PSA) je nach der Gefährlichkeit des aufgesaugten Staubs tragen, dabei Bezug auf die geltenden Rechtsvorschriften nehmen.

⚠ ACHTUNG! ⚠

Filter der Klasse H nach dem Ausbau aus dem Industriesauger nicht wiederverwenden!

⚠ ACHTUNG! ⚠

Beim Wiedereinbau Vorsicht walten lassen und darauf achten, die Hände nicht einzuquetschen. Schutzhandschuhe gegen mechanische Verletzungsgefahren (EN 388) mit CAT-II-Schutzgrad benutzen.

Abbildung 10

Maschine vor derartigen Arbeiten ausschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

- Den Schlauch des Zubehörs vom Anschlussstutzen (1) ziehen.
- Die Kappe (2) in den Stutzen setzen.
- Die Abdeckung (3) vom Filterrüttlerhebel nehmen und die Mutter (4) lösen.
- Den Filterrüttlerhebel (5) vom Käfigschaft abziehen, ggf. auf eine Abziehvorrichtung zurückgreifen.

KEINESFALLS MIT GEWALT AUF DIE KOPFABDECKUNG AUS KUNSTSTOFF EINWIRKEN

- Sicherheitsschraube (6) lösen.
- Verschlussband (7) ausrasten.
- Den Kopf (8) vom Käfigschaft (9) nehmen ohne den Sternfilter (10) anzuheben.
- Den Kopf (8) kippen und auf eine geeignete Oberfläche legen, um den Kunststoff nicht zu beschädigen.
- Ring (11) abdrehen.
- Die Scheibe (12), die Eisengummiunterlegscheibe (13) und den Absolutfilter (14) abnehmen.
- Den Absolutfilter (14) in einen Plastikbeutel legen, Plastikbeutel hermetisch verschließen und Filter gemäß den geltenden Rechtsvorschriften entsorgen.
- Einen neuen Absolutfilter (14) mit gleichen Merkmalen einsetzen.
- Die Eisengummiunterlegscheibe (13) und die Scheibe (12) installieren und anschließend die Ringmutter (11) festziehen.
- Den Kopf (8) wieder einbauen, indem er auf dem Käfigschaft (9) eingesetzt wird.
- Den Filterrüttlerhebel (5) installieren, indem er in den Käfigschaft (9) geführt und entsprechend der Abbildung (26, Abb. 9) gedreht wird.
- Den Hebel mit der Mutter (4) feststellen, dann die Abdeckung (3) wieder montieren.
- Verschlussband (7) festziehen.
- Sicherheitsschraube (6) wieder festdrehen.

Austausch Longopac®

Abbildung 11

⚠ ACHTUNG! ⚠

Während dieser Arbeitsvorgänge keinen Staub aufwirbeln. Die Schutzmaske P3 und andere Schutzausrüstungen und Schutzhandschuhe (PSA) je nach der Gefährlichkeit des aufgesaugten Staubs tragen, dabei Bezug auf die geltenden Rechtsvorschriften nehmen.

- Den Beutelhalter mit dem Innenteil nach oben vorbereiten und den Longopac in den darauf befindlichen Hals führen. Das innere Longopac-Ende etwa 250 mm herausziehen, den Riemen entsprechend der Abbildung um die Halterung legen und festziehen, wobei der überstehende Teil des vorher herausgezogenen inneren Endes frei zu lassen ist. Den überstehenden Longopac korrekt im Halsinneren (1) verstauen.
- Äußeres Longopac-Ende herausziehen, nach unten umschlagen und mit dem dafür vorgesehenen Bändchen (2-3) verschließen.
- Den unter dem Trichterkegel zu positionierenden Beutelhalter heranschieben, die Stifte in die Zapfenlöcher führen und das System drehen, sodass es am oberen Zylinder (4) festgestellt wird.
- Den mit dem Bändchen geschlossenen Beutel nach unten ziehen und auf dem Tablett aufliegen lassen. Anschließend mithilfe des 2. mitgelieferten Gurts das vorher entfernte, (250 mm lange) innere Ende über der auf dem Trichter (5) befindlichen Dichtung festmachen.

Am Ende der Arbeit

- Den Industriesauger ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Anschlusskabel aufrollen.
- Den Sauger wie unter Absatz „Wartung, Reinigung und Dekontamination“ angegeben reinigen.
- Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von unbefugten Personen aufbewahren.
- Die Laufrollenbremsen (2, Abb. 6) feststellen.
- Während des Transports und wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, die Ansaugöffnung mit der entsprechenden Verschlusskappe (4, Abb. 1) verschließen.



Prüfung der Dichtungen

Schläuche auf Unversehrtheit prüfen

Die Unversehrtheit und die korrekte Befestigung der Schläuche (Abb. 12) überprüfen.

Bei Beschädigungen, Brüchen oder falschem Anschluss an die Anschlussstutzen sind die Schläuchen zu ersetzen.

Wenn klebrige Materialien behandelt werden, sind mögliche Verschlussstellen zu suchen, die längs des Schlauchs, im Stutzen und auf dem Leitblech in der Filterkammer vorliegen können.

Zum Reinigen den Stutzen (2, Abb. 12) von außen abkratzen, um Ablagerungen zu entfernen.

Prüfung der Trichterichtung

Sicherstellen, dass Dichtheit zwischen dem Longopac®-Beutel und der Dichtung (2, Abb. 13) herrscht. Werden Risse, Spalten, usw. festgestellt, ist sie zu ersetzen.

Prüfung der Klappendichtung

Wird durch die Dichtung (1, Abb. 13) nicht die optimale Dichtheit sichergestellt oder weist sie Risse, Spalten, usw. auf, ist ihr Austausch erforderlich.

Entsorgung des Industriesaugers

Abbildung 14

Den Sauger gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften entsorgen.

- **Richtige Geräteentsorgung (elektrische und elektronische Abfälle). (Anwendbar in Ländern der Europäischen Union und in Ländern mit Mülltrennung)**

Das auf dem Produkt oder in der Dokumentation befindliche Symbol (Abb. 14) bedeutet, dass das Produkt nach Ende seines Lebenszyklus nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden darf.

Um die Umwelt oder die Gesundheit wegen einer unpassenden Entsorgung der Abfälle nicht zu beschädigen, wird es empfohlen dem Benutzer dieses Produkt von anderen Abfällen zu trennen und verantwortlicherweise zu recyceln, um die nachhaltige Wiederverwendung der Materialressourcen zu unterstützen.

Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem handelsüblichem Müll entsorgt werden.

Schaltpläne

Modell (EU)

Abbildung 15

Ar-beit	Typ	Bezeichnung	Men-ge
Q1	4083901850	Schalter, 2-polig, 20A	1
Q2	4083901850	Schalter, 2-polig, 20A	1

Modell (US)

Abbildung 16


Ar-beit	Typ	Bezeichnung	Men-ge
Q1	4083901814	Schalter, 2-polig, 20A	1
Q2	4083901814	Schalter, 2-polig, 20A	1



Empfohlene Ersatzteile

Hier folgt eine Liste der Ersatzteile, die man stets auf Lager halten sollte, um etwaige Wartungsarbeiten zu beschleunigen.

Zur Bestellung siehe Ersatzteilkatalog des Herstellers.

	Bezeichnung	Modell
	Übergrößen-Sternfilter mit geschweißten Nähten	4081701393
	Dichtung Filterhalterring	Z8 17025
	Trichterichtung Longopac®	4089100872
	Filterschelle	4084001291
	Absolutfilter	4081701384
	Satz für sicheren Filterwechsel	4089100953
	Longopac®	4084000956
	Motor 230 V 1000 W	4085400024
	Motor 12 0V 1000 W	4085400026
	(Kohle-)Bürsten für Motoren 230 V 1000 W (2 Stück)	40000885
	(Kohle-)Bürsten für Motoren 120 V 1000 W (2 Stück)	40000886

D



Fehlersuche

Störung	Ursache	Abhilfe
Der Industriesauger geht nicht an	Keine Stromversorgung	Überprüfen, ob die Netzsteckdose Strom führt. Prüfen, ob Netzstecker und Kabel beschädigt sind. Wenden Sie sich an den autorisierten Hersteller-Kundendienst.
	Verschlossene oder beschädigte Bürsten	Austauschen.
Die Drehzahl des Industriesaugers ist erhöht	Primärfilter verstopft	Filterrüttler betätigen (bei Modellen mit manuellem Filterrüttler). Reicht das nicht aus, Filter austauschen.
	Verlegte Absolutfilter	Austauschen.
	Saugschlauch verstopft	Saugleitung prüfen und reinigen.
Der Industriesauger verliert Staub	Der/die Filter ist/sind zerrissen	Mit identischem/n Filter/n austauschen.
	Der Filter passt nicht richtig	Den Filter durch einen neuen mit einer geeigneten Filterkategorie ersetzen und überprüfen.
Die Ansaugmotoren machen Geräusche	Motor(-Kohle-)Bürsten abgenutzt oder kaputt	Motor(-Kohle-)Bürsten ausbauen und austauschen.
Elektrostatische Ladungen am Sauger	Fehlende oder wirkungslose Erdung	Alle Erdungsstellen prüfen. Insbesondere den Anschluss am Ansaugstutzen. Schlauch gegen einen antistatischen Schlauch austauschen.



D

*Traduction des instructions originales*

Table des matières

Mode d'emploi	2
Sécurité de l'opérateur	2
Informations générales sur l'utilisation de l'aspirateur	2
Utilisations prévues	2
Utilisations inappropriées	3
Versions et variantes de fabrication	3
Déclaration CE de conformité.....	4
Classification conforme à la norme EN 60335-2-69 - Annexe AA.....	4
Émissions de poussières dans l'atmosphère	4
Recommandations générales	4
Description de l'aspirateur	5
Composants de l'aspirateur et étiquettes	5
Options de transformation	6
Accessoires	6
Emballage et déballage	6
Déballage, manutention, emploi et stockage.....	6
Mise en service - raccordement au réseau électrique.....	6
Rallonges.....	7
Entretien et réparation.....	7
Caractéristiques techniques BDC-122H (UE / UK)	8
Dimensions	8
Caractéristiques techniques BDC-122 (US)	9
Dimensions	9
Commandes et indicateurs	10
Contrôles avant la mise en marche.....	10
Mise en marche et arrêt de l'aspirateur	10
Fonctionnement.....	10
Secoueur primaire.....	11
Arrêt d'urgence.....	11
Mode de remplacement des sacs à poussière	11
Entretien, nettoyage et décontamination	12
Démontage et remplacement des filtres primaire et absolu	13
Remplacement du Longopac®	14
À la fin du nettoyage	14
Contrôle des étanchéités.....	15
Mise à la ferraille de l'aspirateur	15
Schémas électriques.....	15
Pièces détachées conseillées	16
Dépannage	17



Mode d'emploi

Lire les instructions du mode d'emploi et observer les avertissements importants de sécurité repérés par la mention **AVERTISSEMENT !**

Sécurité de l'opérateur



Avant de mettre l'aspirateur en service, lire absolument les instructions d'utilisation et les garder à portée de main pour pouvoir les consulter en cas de besoin.

L'utilisation de l'aspirateur est réservée exclusivement au personnel expérimenté, formé et expressément chargé du fonctionnement.

Avant l'utilisation, les opérateurs doivent être instruits et formés à l'utilisation de l'aspirateur et des substances pour lesquelles il doit être utilisé, y compris la méthode sûre d'évacuation et d'élimination de la matière recueillie.



Cet aspirateur ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des troubles psychiques, sensoriels ou mentaux ou ayant un degré d'instruction et de connaissance insuffisant, à moins qu'ils soient toujours surveillés par des personnes compétentes ou qu'ils aient reçu d'elles les instructions d'utilisation de l'aspirateur.
Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'aspirateur.

Informations générales sur l'utilisation de l'aspirateur

L'utilisation de l'aspirateur est soumise aux normes internationales en vigueur.

En plus des instructions du mode d'emploi et des règlements en vigueur dans le Pays où il est utilisé, pour la prévention des accidents il est nécessaire d'observer les règles techniques pour un travail sûr et correct (Législation relative à la sécurité sur le lieu de travail, Directive Communautaire 89 / 391 / CE et suivant).

Éviter tout travail pouvant porter atteinte à la sécurité des personnes, des choses et de l'environnement. Observer les informations et les prescriptions de sécurité contenues dans ce manuel d'instructions.

Utilisations prévues

Cet appareil convient pour l'emploi commercial, par exemple dans des hôtels, des écoles, des hôpitaux, des usines, des magasins, des bureaux, des résidences, pour l'emploi en location et de toute manière pour des emplois différents du simple usage domestique.

Cet aspirateur convient pour les travaux de nettoyage et de collecte de matières solides en lieux couverts et à ciel ouvert.

- Prévoir toujours un espace libre autour de l'aspirateur pour permettre un accès aisé aux commandes.

La machine a été conçue pour être utilisée par un seul opérateur.

Cet appareil est formé d'une unité d'aspiration motorisée, précédée d'une unité filtrante et munie d'une cuve pour la collecte de la matière aspirée.



Utilisations inappropriées

⚠ AVERTISSEMENT ! ⚠

Sont formellement interdits :

- *L'utilisation en plein air en cas de précipitations atmosphériques.*
- *L'utilisation de l'aspirateur sur des surfaces non planes et non horizontales.*
- *L'utilisation sans l'unité filtrante prévue par le fabricant.*
- *L'utilisation avec l'embout et/ou le tuyau d'aspiration tournés vers le corps humain.*
- *L'utilisation sans couverture de l'unité d'aspiration.*
- *L'utilisation sans avoir installé la cuve de récupération.*
- *L'utilisation sans les abris, les protections et les dispositifs de sécurité installés par le fabricant.*
- *L'utilisation du convoyeur en bouchant partiellement ou totalement les prises d'air de refroidissement des composants intérieurs.*
- *L'utilisation de l'aspirateur couvert par des toiles en plastique ou en tissu.*
- *L'utilisation avec les bouches d'échappement d'air complètement ou partiellement fermées.*
- *L'utilisation dans des endroits exigus, qui ne permettent pas l'échange d'air.*
- *L'aspiration de liquides avec des aspirateurs non munis de systèmes originaux d'arrêt spécifiques.*
- *L'aspiration des matériaux suivants :*
 1. *Matières ardentes (braises, cendres chaudes, cigarettes allumées, etc.).*
 2. *Flammes libres.*
 3. *Gaz combustibles.*
 4. *Liquides inflammables, combustibles agressifs (essence, solvants, acides, solutions alcalines, etc.).*
 5. *Poussières/substances et/ou mélanges explosifs et à allumage spontané (poussières de magnésium ou d'aluminium, etc.).*

Remarque : *Tout ce qui a été mentionné ci-dessus n'inclut pas l'utilisation dolosive et cette dernière est absolument interdite.*

Versions et variantes de fabrication

Versions

⚠ AVERTISSEMENT ! ⚠

Classes d'empoussiéage.

La version de cet aspirateur est adaptée aux poussières nuisibles à la santé :

- **classe H, il est adapté à l'aspiration de poussières dangereuses non combustibles/non explosives, conformément à la norme EN 60335-2-69, annexe AA.**

Contrôler sur la plaque et sur l'étiquette apposée sur l'aspirateur la classe de risque de la poussière admise :

- **H (risque élevé)**

[REMARQUE]

- *En cas de poussières nocives pour la santé, s'adresser aux autorités nationales préposées à la santé et la sécurité, et respecter les normatives nationales en vigueur pendant l'emploi et l'élimination.*
- *Les substances radio-actives ne font par partie par définition du type de poussières nocives pour la santé, décrites plus haut.*



Déclaration CE de conformité

Tout aspirateur est accompagné de sa Déclaration CE de conformité. Voir fac-similé à la fig. 17.

[REMARQUE]

La Déclaration de Conformité est un document de la plus haute importance qui doit être conservée avec le plus grand soin pour être disponible en cas de demande des Organismes de contrôle.

Classification conforme à la norme EN 60335-2-69 - Annexe AA

Les aspirateurs pour poussières dangereuses pour la santé sont classés selon différentes catégories de poussières :

- **L** (risque modéré) adapté pour séparer la poussière avec une valeur limite d'exposition en fonction du volume occupé supérieur à 1 mg/m³ ;
- **M** (risque moyen) pour séparer la poussière avec une valeur limite d'exposition en fonction du volume occupé non inférieur à 0,1 mg/m³ ;
- **H** (risque élevé) pour séparer toutes les poussières avec une valeur limite d'exposition en fonction du volume occupé inférieur à 0,1 mg/m³ incluant les poussières cancérigènes et pathogènes, dont l'amiante.

Émissions de poussières dans l'atmosphère

Valeurs indicatives des performances :

- Version pour poussières dangereuses pour la santé :
 - L** : retient au moins 99 % des particules aspirées (voir EN 60335-2-69, annexe AA) ;
 - M** : retient au moins 99,9 % des particules aspirées (voir EN 60335-2-69, annexe AA) ;
 - H** : retient au moins 99,995 % des particules aspirées (voir EN 60335-2-69, annexe AA).

Recommandations générales

⚠ AVERTISSEMENT ! ⚠

En cas d'urgence :

- **rupture du filtre**
- **incendie**
- **court-circuit**
- **blocage du moteur**
- **choc électrique**
- **etc.**

Arrêter l'aspirateur, débrancher la fiche et demander l'intervention de personnel spécialisé.

⚠ AVERTISSEMENT ! ⚠

Les aspirateurs ne doivent pas être utilisés ou stockés en plein air ou en présence d'humidité. Seules les versions à contrôle de niveau peuvent être utilisées pour aspirer des liquides, dans le cas contraire elles peuvent être utilisées uniquement pour aspirer à sec.



Description de l'aspirateur

Composants de l'aspirateur et étiquettes

Figure 1

1. Plaque d'identification qui indique les données suivantes :
Code du modèle, qui comprend la classe d'utilisation (H), caractéristiques techniques (voir tableau à la page 6), N° de série, marquage CE, année de fabrication, valeur de la tension de secteur.
2. Sac à poussière Longopac®.
3. Embout
4. Bouchon pour bouche d'aspiration.
5. Bouches d'échappement d'air.
6. Levier de blocage de roue.
7. Poignée.
8. Levier d'étrier de fermeture.
9. Verrou de sécurité.
10. Étiquette de classe de filtration.
11. Plaque de recommandation.
Attire l'attention de l'opérateur en l'avertissant de la nécessité de secouer le filtre seulement avec l'aspirateur à l'arrêt (voir aussi le paragraphe « Secoueur primaire »).
12. Fiche pour le raccordement de l'aspirateur à la prise électrique.

Cet aspirateur produit un flux d'air fort qui est aspiré par la bouche d'aspiration (3, Fig. 1) et rejeté par l'échappement (5, Fig. 1).

Avant de mettre l'aspirateur en marche, brancher le tuyau d'aspiration dans la bouche et monter l'accessoire adapté au travail à faire sur l'extrémité du tuyau ; veuillez consulter le catalogue des accessoires du fabricant ou le service après-vente.

Le diamètre des tuyaux autorisés est indiqué dans le tableau des caractéristiques techniques.

L'aspirateur est équipé d'un filtre primaire qui permet le fonctionnement de la plupart des applications.


En plus du filtre primaire qui retient les poussières ordinaires, un filtre secondaire (absolu de classe **H**) à haut pouvoir filtrant est monté pour les poussières fines et nocives pour la santé.

Figure 2

1. Étiquette de classe **H**

L'étiquette classe H indique en entier la mention figurant ci-dessus.

⚠ AVERTISSEMENT ! ⚠



Cet aspirateur contient de la poussière dangereuse pour la santé. Les opérations de vidange et d'entretien, y compris le retrait des moyens de collecte de la poussière, doivent être confiées exclusivement au personnel agréé portant des vêtements de protection personnelle adaptés. Ne pas faire fonctionner sans système de filtration complet.



Options de transformation

Pour les options de transformation, veuillez contacter le réseau commercial du fabricant.

Les instructions pour l'installation des parties en option sont contenues dans les kits de transformation.

⚠ AVERTISSEMENT ! ⚠

Utiliser uniquement des options d'origine fournies et autorisées par le fabricant. Les options de transformation doivent être installées par du personnel qualifié.

Accessoires

Plusieurs accessoires sont disponibles ; veuillez consulter le catalogue des accessoires du constructeur.

⚠ AVERTISSEMENT ! ⚠

Utiliser uniquement des accessoires d'origine fournis et agréés par le constructeur.

Emballage et déballage

Éliminer les matériaux de l'emballage conformément à la législation en vigueur.

Figure 3

MODÈLE	A mm	B mm	C mm	kg (*)
BDC-122 BDC-122H	700	790	1500	68

(*) Poids avec emballage

Déballage, manutention, emploi et stockage

Travailler sur des surfaces plates et horizontales.

La portée du plan d'appui doit être adaptée au poids de l'aspirateur.

Mise en service - raccordement au réseau électrique

⚠ AVERTISSEMENT ! ⚠

- Avant la mise en service, s'assurer que l'aspirateur n'ait subi aucun dégât apparent.
- Avant de brancher l'aspirateur au réseau, s'assurer que la tension indiquée sur la plaque corresponde à celle du réseau.
- Brancher la fiche du câble de connexion dans une prise avec contact / raccordement de mise à la terre installé correctement.
- S'assurer que l'aspirateur soit éteint.
- Les fiches et les connecteurs des câbles de connexion au réseau doivent être protégés contre les éclaboussures d'eau.
- Contrôler si le raccordement au réseau électrique et la fiche sont corrects.
- N'utiliser que des aspirateurs dont les câbles de connexion au réseau électrique sont en parfait état (si le câble est endommagé, il y a risque d'électrocution !).
- Vérifier régulièrement l'absence de dommages et de signes d'usure, déchirures ou vieillissement du câble de branchement au réseau.

⚠ AVERTISSEMENT ! ⚠

- Pendant le fonctionnement éviter de :
- Piétiner, écraser, tirer ou endommager le câble de connexion au réseau électrique.
 - Débrancher le câble simplement en retirant la fiche (ne pas tirer sur le câble électrique).
 - En cas de remplacement du câble d'alimentation électrique, le remplacer par un câble d'origine du même type : H07 RN - F (UE) ; SJT (US). La même règle est valable si l'on utilise une rallonge.
 - Le câble d'alimentation doit être remplacé par le Service après-vente du constructeur ou par du personnel qualifié équivalent.



Rallonges

Si l'on utilise une rallonge, faire attention à la section qui doit être adaptée au courant absorbé et au degré de protection de l'aspirateur.

Section minimum des câbles de la rallonge : 2,5 mm²

Longueur maximum = 20 m

Câble (UE) = H07 RN - F

Câble (US) = SJT

⚠ AVERTISSEMENT ! ⚠

Les prises, les fiches, les connecteurs et la pose du câble de la rallonge doivent être tels à maintenir le degré de protection IP indiqué sur la plaque de l'aspirateur.

⚠ AVERTISSEMENT ! ⚠

Ne jamais pulvériser d'eau sur l'aspirateur : ceci est dangereux pour les personnes et risque de créer un court-circuit de l'alimentation.

⚠ AVERTISSEMENT ! ⚠

La prise d'alimentation de l'aspirateur doit être protégée par un disjoncteur différentiel à limitation du courant de défaut, qui coupe l'alimentation quand le courant dispersé vers la terre dépasse les 30 mA pendant 30 ms, ou par un circuit de protection équivalent.

Entretien et réparation

⚠ AVERTISSEMENT ! ⚠

Avant d'effectuer des travaux de nettoyage ou d'entretien et pendant le remplacement des pièces ou la reconversion de l'aspirateur en une autre exécution / variante, débrancher l'aspirateur de la source d'alimentation ; la fiche doit être débranchée de la prise.

- *S'en tenir aux travaux d'entretien décrits dans ce mode d'emploi.*
- *N'utiliser que des pièces détachées d'origine.*
- *Ne pas apporter de modifications à l'aspirateur.*

Si ces indications ne sont pas respectées, votre sécurité peut être compromise. En outre, la déclaration CE de conformité émise avec l'aspirateur n'est plus valable.

⚠ ATTENTION ! ⚠

Pour les procédures d'entretien non décrites dans ce manuel, prière de contacter le service après vente ou le réseau commercial du fabricant.



Caractéristiques techniques BDC-122H (UE / UK)

Paramètre	Unité de mesure	UE	UK
Tension (50 - 60 Hz)	V	230	110
Puissance	Kw	2	2
Puissance (EN 60335-2-69)	Kw	1.8	1.5
Dépression maxi	hPa - mbar	211	165
Débit d'air maximum sans tuyau ni réductions	m³/h - L/min'	330 - 5500	298 - 4950
Débit d'air maximum (avec tuyau, longueur : 3 m, diamètre : 50 mm)	m³/h - L/min'	285 - 4750	265 - 4420
Niveau de pression sonore (Lpf) (EN60335-2-69)	dB(A)	74	74
Protection	IP	44	44
Isolation	Classe	I	I
Bouche d'aspiration (diamètre)	mm	50	50
Tuyaux autorisés (diamètre)	mm	50	50
Contenance du sac à poussière Longopac®	L	25	25
Surface filtre primaire	m²	1.6	1.6
Surface filtre absolu	m²	1.6	1.6
Rendement du filtre absolu (EN 1822)	%	99 995 (H14)	99 995 (H14)
Longueur câble	m	9	9
Poids ⁽¹⁾	kg	53	53

Dimensions

Figure 4

BDC-122H	
A (mm)	660
B (mm)	600
C (mm)	1275

(1) Poids net

Conditions de stockage :
 T : -10 °C ÷ +40 °C
 Humidité : 85 %

Conditions de fonctionnement :
 Altitude maximum : 800 m
 (Jusqu'à 2 000 m avec performances réduites)
 T : -10 °C ÷ +40 °C
 Humidité : 85 %



Caractéristiques techniques BDC-122 (US)

Paramètre	Unité de mesure	F
Tension (60 Hz)	V	120
Type d'alimentation	Nbr de phases	1
Puissance maximum	Kw	2
Absorption de courant nominal	A	14.5
Dépression maxi	Pouces H ₂ O	83.1
Débit d'air maximum sans tuyau ni réductions	cfm	180
Débit d'air maximum (avec tuyau, longueur : 3 m, diamètre : 50 mm)	cfm	168
Niveau sonore, @ 3'3" (1 mètre)	dB(A)	74
Protection	IP	44
Isolation	Classe	I
Bouche d'aspiration (diamètre)	pouces	2
Tuyaux autorisés (diamètre)	pouces	2
Contenance du sac à poussière Longopac®	gal	6.6
Surface filtre primaire	Pieds carrés	17.2
Surface filtre absolu	Pieds carrés	17.2
Rendement du filtre absolu HEPA	MPPS	99,995 @ 0,18 micron
Longueur câble	pieds	30
Poids ⁽¹⁾	livres	117

Dimensions

Figure 4

BDC-122	
A (mm - in)	660 - 25,98"
B (mm - in)	600 - 23,62"
C (mm - in)	1275 - 50,19"

(1) Poids net

Conditions de stockage :
 T : -10°C / 14°F à +40°C / 104°F
 Humidité : 85 %

Conditions de fonctionnement :
 Altitude maximum : 800 m / 2 624 ft
 (Jusqu'à 2 000 m/6 561 ft avec performances réduites)
 T : -10°C / 14°F à +40°C / 104°F
 Humidité : 85 %



Commandes et indicateurs

Figure 5

1. **Témoin et bouton de Mise en marche /Arrêt du premier moteur**
Le bouton permet de mettre en marche/arrêter le premier moteur. S'il est allumé, le témoin indique la mise en marche du premier moteur.
2. **Témoin et bouton de Mise en marche /Arrêt du second moteur**
Le bouton permet de mettre en marche/arrêter le second moteur. S'il est allumé, le témoin indique la mise en marche du second moteur.
3. **Vacuomètre**
4. **Levier de secouage manuel du filtre**

Contrôles avant la mise en marche

Figure 6

1. Embout

Avant de démarrer, contrôler :

- la présence des filtres ;
- Que l'étrier de fermeture est bien serré ;
- que le tuyau d'aspiration et les accessoires sont correctement insérés dans la bouche d'aspiration (1) ;
- Le sac Longopac® (2, Fig. 1) est en place.

⚠ AVERTISSEMENT ! ⚠

Avant de mettre l'aspirateur en marche bloquer les freins des roues (2, Fig. 6).

⚠ AVERTISSEMENT ! ⚠

Ne pas utiliser l'appareil si les filtres sont défectueux.

Mise en marche et arrêt de l'aspirateur

Figure 5

- Tourner le bouton/interrupteur à bascule (1) sur « I » pour mettre en marche le premier moteur (le témoin s'allume - version UE uniquement).
- Tourner le bouton/interrupteur à bascule (2) sur « I » pour mettre en marche le deuxième moteur (le témoin s'allume - version UE uniquement).
- Tourner le bouton/interrupteur à bascule (1) sur « 0 » pour arrêter le premier moteur (le témoin s'allume - version UE uniquement).
- Tourner le bouton/interrupteur à bascule (2) sur « 0 » pour arrêter le deuxième moteur (le témoin s'allume - version UE uniquement).

Fonctionnement

Figure 7

Vacuomètre (2) : zone verte (3), zone rouge (1)

Pendant l'utilisation de l'aspirateur, vérifier le contrôle du débit :

- pendant la marche, l'aiguille du vacuomètre doit rester dans la zone verte (3) afin de garantir que la vitesse de l'air aspiré ne descende pas sous la valeur de sécurité de 20 m/s ;
- Si l'aiguille est dans la zone rouge (1), cela signifie que la vitesse de l'air dans le tuyau d'aspiration est inférieure à 20 m/s et que l'aspirateur ne fonctionne pas en conditions optimales. Secouer ou remplacer le filtre.
- en conditions normales de fonctionnement, fermer le tuyau d'aspiration, l'aiguille du vacuomètre doit passer de la zone verte (3) à la zone rouge (1).

⚠ ATTENTION ! ⚠

**Pendant le fonctionnement contrôler toujours que l'aiguille du vacuomètre reste dans la zone verte (3).
En cas de problèmes, voir le chapitre « Recherche des pannes ».**

⚠ AVERTISSEMENT ! ⚠

**La vitesse de l'air dans le tuyau d'aspiration ne doit pas être inférieure à 20 m/s.
Situation indiquée par l'aiguille du vacuomètre dans la zone verte (3).**

⚠ AVERTISSEMENT ! ⚠

Les aspirateurs ne peuvent s'employer qu'avec des tuyaux dont le diamètre est conforme aux spécifications du tableau des « Caractéristiques techniques ».

⚠ AVERTISSEMENT ! ⚠

En cas de problèmes, voir le chapitre « Recherche des pannes ».



Secoueur primaire

En fonction de la quantité de poussière aspirée, si l'aiguille du vacuomètre (2, Fig. 7) passe de la zone verte (3, Fig. 7) dans la zone rouge (1, Fig. 7), secouer le filtre primaire en tournant le levier (4, Fig. 5) dans le sens des aiguilles d'une montre/sens contraire des aiguilles d'une montre pendant 5 cycles complets au minimum.

⚠ AVERTISSEMENT ! ⚠

**Avant d'actionner le secoueur, arrêter l'aspirateur.
Ne pas actionner le secoueur avec l'aspirateur en marche, on peut endommager le filtre.**

Avant la remise en marche attendre que la poussière ait le temps de se déposer. Malgré le secouage, si l'aiguille se trouve toujours dans la zone rouge (1, Fig. 7), remplacer l'élément filtrant (voir le paragraphe « Remplacement du filtre primaire »).

Arrêt d'urgence

Tourner les boutons (1 et 2 Fig. 5) sur « 0 ». L'aspirateur s'arrête.

⚠ AVERTISSEMENT ! ⚠

Les moteurs et les dispositifs intérieurs de l'aspirateur restent alimentés en électricité.

Pour remettre l'aspirateur en marche, tourner les boutons de chaque moteur (1 et 2, Fig. 5) sur « I ».

Mode de remplacement des sacs à poussière

⚠ ATTENTION ! ⚠

Avant d'effectuer ces travaux éteindre la machine et débrancher la fiche de la prise de courant.

⚠ ATTENTION ! ⚠

- Ces opérations peuvent être effectuées, dans le respect des lois en vigueur, uniquement par du personnel formé et spécialisé qui doit porter des vêtements de protection appropriés.
- Pendant ces travaux, veiller à ne pas soulever de poussière. Porter un masque de protection P3.
- En cas de poussières dangereuses et / ou nuisibles à la santé, utiliser exclusivement les sacs indiqués par le fabricant (voir « Pièces détachées conseillées »).
- L'élimination du sac de récolte doit être effectuée par du personnel formé et dans le respect des lois en vigueur.

⚠ AVERTISSEMENT ! ⚠

L'installation d'un sac inadapté à la classe de poussière à aspirer, ou une installation incorrecte, peuvent impliquer des risques pour la santé.

Mode de remplacement des sacs Longopac® pour poussières dangereuses

Figure 8

- Tourner le sac rempli de poussière (1, Fig. 8) sur lui-même pour qu'une section du sac enroulé puisse être serrée à l'aide de deux colliers (2, Fig. 8).
- Serrer les deux colliers à une distance de 50 mm l'un de l'autre, puis couper au milieu des deux colliers à l'aide d'une paire de ciseaux.
- Enlever le sac rempli de poussière (1, Fig. 8) et remettre la nouvelle section de Longopac® (3, Fig. 8).



Entretien, nettoyage et décontamination

⚠ AVERTISSEMENT ! ⚠

Pour garantir le niveau de sécurité de l'aspirateur, on n'admet que les pièces détachées d'origine fournies par le fabricant.

⚠ AVERTISSEMENT ! ⚠

Les précautions décrites ci-dessous doivent être appliquées pendant toutes les opérations d'entretien, y compris le nettoyage et le remplacement des filtres primaire et absolu.

⚠ AVERTISSEMENT ! ⚠

Les opérations d'entretien, nettoyage et décontamination doivent se faire exclusivement lorsque l'aspirateur est éteint et que la fiche est débranchée de la prise. Il est formellement interdit d'effectuer un entretien avec la fiche branchée à la prise. Danger d'électrocution !

- Lors des travaux d'entretien incombant à l'utilisateur, l'aspirateur doit être démonté, nettoyé et révisé, pour autant que possible sans mettre en danger le personnel d'entretien ou d'autres personnes. Les précautions appropriées incluent la décontamination avant le démontage, les conditions de ventilation filtrée de l'air déchargé dans l'endroit où est monté l'aspirateur, le nettoyage de la zone d'entretien et une protection adéquate du personnel.
- L'extérieur de l'appareil doit être décontaminé en utilisant des méthodes de nettoyage par aspiration, dépoussiéré ou traité avec scellement avant d'être porté hors d'une zone dangereuse.
- Toutes les parties de l'appareil doivent être considérées comme contaminées quand elles sont enlevées de la zone dangereuse. Des précautions doivent être prises pour prévenir la dispersion de la poussière.
- Quand on effectue des opérations d'entretien ou de réparation, tous les éléments contaminés qui ne peuvent pas être nettoyés correctement doivent être éliminés.
- Ces éléments doivent être éliminés dans des sachets imperméables conformément aux règlements applicables dans le respect des législations locales d'élimination de ces matières.
- Cette procédure doit être respectée pour l'élimination des filtres (primaire et absolu).
- Les compartiments qui ne sont pas étanches à la poussière doivent être ouverts avec des outils appropriés (tournevis, clés, etc.) et soigneusement nettoyés.

- Au moins une fois par an, faire exécuter un contrôle par le fabricant ou par son personnel après-vente technique. Par exemple : Contrôler les filtres à air pour vérifier l'étanchéité à l'air de l'aspirateur et contrôler le fonctionnement du boîtier électrique de commande.

⚠ AVERTISSEMENT ! ⚠

Notamment, sur les aspirateurs de Classe H, l'efficacité de la filtration de l'appareil devrait être contrôlée au moins une fois par an, voire plus souvent si la législation nationale l'impose. La méthode d'essai pour vérifier le rendement du filtrage de l'aspirateur est spécifiée dans la norme EN 60335-2-69, § 22. AA.201.2.

Si le test n'est pas satisfaisant, il devra être répété après avoir remplacé le filtre de classe H.

⚠ AVERTISSEMENT ! ⚠

Cet aspirateur de classe H peut aspirer des poussières dangereuses pour la santé. Les procédures d'entretien et de vidange, y compris le retrait du sac à poussière, doivent être confiées exclusivement à du personnel spécialisé, dûment équipé de vêtements protecteurs. Ne pas faire fonctionner sans système de filtration complet.



Démontage et remplacement des filtres primaire et absolu

⚠ AVERTISSEMENT ! ⚠

Quand l'aspirateur traite des substances dangereuses, les filtres sont contaminés. Par conséquent, il faut :

- **procéder avec prudence pour éviter la dispersion de poussière et / ou de la matière aspirée ;**
- **placer le filtre démonté et / ou remplacé dans un sac imperméable en plastique ;**
- **le refermer hermétiquement ;**
- **éliminer le filtre conformément aux lois en vigueur.**

⚠ AVERTISSEMENT ! ⚠

Le remplacement des filtres ne doit pas être effectué avec imprudence. Il doit être remplacé par un filtre ayant les mêmes caractéristiques, une surface filtrante identique et appartenant à la même catégorie. Dans le cas contraire, on risque de compromettre le bon fonctionnement de l'aspirateur.

Avant d'effectuer ces travaux, éteindre l'aspirateur et débrancher la fiche de la prise de courant.

Mode de remplacement sécurisé du filtre primaire

⚠ ATTENTION ! ⚠

Pendant ces travaux, veiller à ne pas soulever de poussière. Porter un masque P3, des vêtements et gants de protection (EPI) adaptés à la classe de risque de la poussière aspirée, en se référant à la législation en vigueur.

Figure 9

Avant d'effectuer ces travaux éteindre la machine et débrancher la fiche de la prise de courant.

- Éteindre l'aspirateur en plaçant les deux boutons sur « 0 » (1 et 2).
- Déconnecter le tuyau de l'accessoire de l'embout (3).
- Mettre le bouchon (4) dans l'embout.
- Secouer le filtre primaire en tournant le levier (5) dans le sens des aiguilles d'une montre/sens contraire des aiguilles d'une montre pendant 5 cycles complets au minimum.
- Remplacer le sac Longopac® tel qu'indiqué au § « Remplacement des sacs Longopac® pour

poussières dangereuses pour la santé (VHS 120 M-H) ».

- Débloquer le verrou de sécurité (6).
- Décrocher l'étrier de fermeture (7).
- Enlever la tête (8) et la cage en faisant attention de ne pas soulever le filtre étoile (9).
- Enfiler la sangle (10) autour de la chambre filtrante.
- Placer le sac avec l'élastique sur la chambre filtrant (11). Serrer la sangle de sécurité (12) sur le sac, au-dessus de l'élastique.
- Enfoncer le sac sur toute sa longueur. (13)
- Extraire le filtre étoile (14) en saisissant la bague avec le joint et le soulever jusqu'à ce qu'il soit complètement ôté de la chambre à filtre (15).
- Tourner le sac sur lui-même pour qu'une section du sac enroulé puisse être serrée à l'aide de deux colliers (16). Serrer les deux colliers à une distance de 50 mm l'un de l'autre, puis couper au milieu (16a) selon les indications de la figure.
- Éliminer le filtre ainsi isolé (17) conformément aux lois en vigueur.
- Desserrer la sangle (18) et déplacer délicatement l'élastique (19) du sac vers le bord supérieur de la chambre filtrante.
- Placer le deuxième sac (20) sur le premier (21) et serrer la sangle de sécurité (22) sur le nouveau sac qui vient d'être placé.
- Au travers du nouveau sac (20), retirer délicatement le bout du premier sac (21) du bord de la chambre filtrante.
- Faire coulisser le bout du premier sac (21) vers le fond du deuxième sac (20).
- Tourner le sac (20) sur lui-même pour obtenir une section enroulée et isoler le bout (21) dans le fond du sac (20) à l'aide d'un collier de serrage (23)
- Desserrer et faire coulisser la sangle, enlever délicatement le sac du bord de la chambre filtrante et le jeter conformément aux lois en vigueur.
- Remettre l'aspirateur en état de marche en fixant le nouveau filtre sur la bague (24) avec le collier en métal (25).
- Placer la tête et la cage dans le filtre primaire en veillant à ce qu'il y ait un rayon de la cage toutes les deux encoches du filtre étoile.
- Contrôler la position de la poignée du secoueur (26).
- Fixer l'étrier de fermeture.
- Rebloquer le verrou de sécurité (6).

⚠ AVERTISSEMENT ! ⚠

Remonter avec prudence en prenant garde de ne pas se coincer les mains entre la tête et la chambre filtrante. Porter des gants de protection contre les risques mécaniques (EN 388) avec un niveau de protection CAT II.

En cas de besoin, contacter le service après-vente du constructeur.



Démontage et remplacement des filtres primaire et absolu

⚠ AVERTISSEMENT ! ⚠

Quand l'aspirateur traite des substances dangereuses, les filtres sont contaminés. Par conséquent, il faut :

- **procéder avec prudence pour éviter la dispersion de poussière et / ou de la matière aspirée ;**
- **placer le filtre démonté et / ou remplacé dans un sac imperméable en plastique ;**
- **le refermer hermétiquement ;**
- **éliminer le filtre conformément aux lois en vigueur.**

⚠ AVERTISSEMENT ! ⚠

Le remplacement des filtres ne doit pas être effectué avec imprudence. Il doit être remplacé par un filtre ayant les mêmes caractéristiques, une surface filtrante identique et appartenant à la même catégorie. Dans le cas contraire, on risque de compromettre le bon fonctionnement de l'aspirateur.

Avant d'effectuer ces travaux, éteindre l'aspirateur et débrancher la fiche de la prise de courant.

Mode de remplacement sécurisé du filtre primaire

⚠ ATTENTION ! ⚠

Pendant ces travaux, veiller à ne pas soulever de poussière. Porter un masque P3, des vêtements et gants de protection (EPI) adaptés à la classe de risque de la poussière aspirée, en se référant à la législation en vigueur.

Figure 9

Avant d'effectuer ces travaux éteindre la machine et débrancher la fiche de la prise de courant.

- Éteindre l'aspirateur en plaçant les deux boutons sur « 0 » (1 et 2).
- Déconnecter le tuyau de l'accessoire de l'embout (3).
- Mettre le bouchon (4) dans l'embout.
- Secouer le filtre primaire en tournant le levier (5) dans le sens des aiguilles d'une montre/sens contraire des aiguilles d'une montre pendant 5 cycles complets au minimum.
- Remplacer le sac Longopac® tel qu'indiqué au § « Remplacement des sacs Longopac® pour

poussières dangereuses pour la santé (VHS 120 M-H) ».

- Débloquer le verrou de sécurité (6).
- Décrocher l'étrier de fermeture (7).
- Enlever la tête (8) et la cage en faisant attention de ne pas soulever le filtre étoile (9).
- Enfiler la sangle (10) autour de la chambre filtrante.
- Placer le sac avec l'élastique sur la chambre filtrant (11). Serrer la sangle de sécurité (12) sur le sac, au-dessus de l'élastique.
- Enfoncer le sac sur toute sa longueur. (13)
- Extraire le filtre étoile (14) en saisissant la bague avec le joint et le soulever jusqu'à ce qu'il soit complètement ôté de la chambre à filtre (15).
- Tourner le sac sur lui-même pour qu'une section du sac enroulé puisse être serrée à l'aide de deux colliers (16). Serrer les deux colliers à une distance de 50 mm l'un de l'autre, puis couper au milieu (16a) selon les indications de la figure.
- Éliminer le filtre ainsi isolé (17) conformément aux lois en vigueur.
- Desserrer la sangle (18) et déplacer délicatement l'élastique (19) du sac vers le bord supérieur de la chambre filtrante.
- Placer le deuxième sac (20) sur le premier (21) et serrer la sangle de sécurité (22) sur le nouveau sac qui vient d'être placé.
- Au travers du nouveau sac (20), retirer délicatement le bout du premier sac (21) du bord de la chambre filtrante.
- Faire coulisser le bout du premier sac (21) vers le fond du deuxième sac (20).
- Tourner le sac (20) sur lui-même pour obtenir une section enroulée et isoler le bout (21) dans le fond du sac (20) à l'aide d'un collier de serrage (23)
- Desserrer et faire coulisser la sangle, enlever délicatement le sac du bord de la chambre filtrante et le jeter conformément aux lois en vigueur.
- Remettre l'aspirateur en état de marche en fixant le nouveau filtre sur la bague (24) avec le collier en métal (25).
- Placer la tête et la cage dans le filtre primaire en veillant à ce qu'il y ait un rayon de la cage toutes les deux encoches du filtre étoile.
- Contrôler la position de la poignée du secoueur (26).
- Fixer l'étrier de fermeture.
- Rebloquer le verrou de sécurité (6).

⚠ AVERTISSEMENT ! ⚠

Remonter avec prudence en prenant garde de ne pas se coincer les mains entre la tête et la chambre filtrante. Porter des gants de protection contre les risques mécaniques (EN 388) avec un niveau de protection CAT II.

En cas de besoin, contacter le service après-vente du constructeur.



Mode de remplacement sécurisé du filtre absolu

⚠ AVERTISSEMENT ! ⚠

Pendant ces travaux, veiller à ne pas soulever de poussière. Porter un masque P3, des vêtements et gants de protection (EPI) adaptés à la classe de risque de la poussière aspirée, en se référant à la législation en vigueur.

⚠ AVERTISSEMENT ! ⚠

Ne pas réutiliser le filtre de classe H une fois qu'il a été démonté de l'aspirateur.

⚠ AVERTISSEMENT ! ⚠

Remonter avec prudence en prenant garde de ne pas se coincer les mains. Porter des gants de protection contre les risques mécaniques (EN 388) avec un niveau de protection CAT II.

Figure 10

Avant d'effectuer ces travaux, éteindre l'aspirateur et débrancher la fiche de la prise de courant.

- Déconnecter le tuyau de l'accessoire de l'embout (1).
- Mettre le bouchon (2) dans l'embout.
- Enlever le couvercle (3) du levier du secoueur et dévisser le boulon (4).
- Retirer le levier du secoueur (5) de la tige de cage, utiliser un extracteur, le cas échéant.
NE PAS APPUYER SUR LE COUVERCLE EN PLASTIQUE DE LA TÊTE
- Débloquer le verrou de sécurité (6).
- Décrocher l'étrier de fermeture (7).
- Enlever la tête (8) de la tige de cage (9), en faisant attention de ne pas soulever le filtre étoile (10).
- Incliner la tête (8) et la poser sur une surface qui n'abîmera pas le plastique.
- Dévisser la frette (11).
- Retirer le disque (12), la rondelle en fer et caoutchouc (13) et le filtre absolu (14).
- Introduire le filtre absolu (14) dans un sac en plastique, le fermer hermétiquement et l'éliminer conformément aux lois en vigueur.
- Introduire un nouveau filtre absolu (14) ayant la même capacité de filtration.
- Reposer la rondelle en fer et caoutchouc (13) et le disque (12), puis serrer l'écrou à œil (11).
- Remonter la tête (8) en l'enfilant sur la tige de cage (9).
- Remettre le levier du secoueur (5) en l'enfilant sur la tige de cage (9) et en le tournant comme sur la figure (26, Fig. 9).
- Bloquer le levier avec l'écrou (4), puis remettre le couvercle (3).
- Fixer l'étrier de fermeture (7).
- Rebloquer le verrou de sécurité (6).

Remplacement du Longopac®

Figure 11

⚠ ATTENTION ! ⚠

Pendant ces travaux, veiller à ne pas soulever de poussière. Porter un masque P3, des vêtements et gants de protection (EPI) adaptés à la classe de risque de la poussière aspirée, en se référant à la législation en vigueur.

- Préparer le porte-sac avec la partie interne tournée vers le haut et insérer le Longopac à l'intérieur de la gorge qui se trouve dans le porte-sac. Faire coulisser l'extrémité interne du Longopac sur 250 mm au moins, mettre la sangle autour du support selon l'indication illustrée dans la figure, la serrer en laissant libre la partie dépassant de l'extrémité interne insérée au préalable. Placer correctement le Longopac en excès à l'intérieur de la gorge (1).
- Faire coulisser l'extrémité externe du Longopac et le retourner vers le bas en la fermant à l'aide du collier prévu à cet effet (2-3).
- Approcher le porte-sac à positionner sous le cône de la trémie, insérer les pivots dans les logements d'encastrement et tourner le système de façon à le bloquer au cylindre supérieur (4).
- Tirer le sac fermé à l'aide du collier vers le bas et le faire appuyer sur le plateau. Puis au moyen de la 2^e sangle, fixer l'extrémité interne (250 mm), qui avait été retirée, sur le joint qui se trouve sur la trémie (5).

À la fin du nettoyage

- Arrêter l'aspirateur et débrancher la fiche de la prise.
- Enrouler le câble de connexion.
- Nettoyer l'aspirateur comme prévu au paragraphe « Entretien, nettoyage et décontamination ».
- Déposer l'appareil dans un local sec, hors de la portée de personnes non autorisées.
- Serrer les freins à rouleaux (2, Fig. 6).
- Pour le transport et quand l'aspirateur n'est pas utilisé, fermer l'embout d'aspiration avec le bouchon (4, Fig. 1) prévu à cet effet.



Contrôle des étanchéités

Contrôle des tuyauteries

Contrôler le bon état et la bonne fixation des tuyaux de raccordement (Fig. 12).

Si les tuyaux sont endommagés, cassés ou si les connexions aux raccords sont desserrés, il faut remplacer les tuyaux.

En cas d'aspiration de matières collantes contrôler le long du tuyau, dans l'embout et sur le déflecteur de la chambre filtrante car ils auront tendance à s'obstruer.

Pour le nettoyage, gratter l'embout (2, Fig. 12) de l'extérieur pour enlever les dépôts.

Contrôle du joint de trémie

S'assurer de la bonne étanchéité entre le sac Longopac® et le joint (2, Fig. 13). Si le joint est déchiré, fissuré etc., il faut le remplacer.

Contrôle du joint de clapet

Remplacer le joint (1, Fig. 13) s'il n'est plus étanche ou s'il est usé, etc.

Mise à la ferraille de l'aspirateur

Figure 14

Éliminer l'aspirateur conformément à la législation en vigueur.

- **Élimination correcte du produit (déchets électriques et électroniques). (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et dans les pays dotés d'un système de collecte sélective)**

Le symbole (Fig. 14) sur le produit ou sur sa documentation indique que ce dernier ne peut être éliminé parmi les ordures ménagères en fin de cycle de vie.

L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Ce produit ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets commerciaux.

Schémas électriques

Modèle (UE)

Figure 15

Opé- ra- tion	Type	Désignation	Q.té
Q1	4083901850	Interrupteur 2 pôles 20A	1
Q2	4083901850	Interrupteur 2 pôles 20A	1

Modèle (US)

Figure 16

Opé- ra- tion	Type	Désignation	Q.té
Q1	4083901814	Interrupteur 2 pôles 20A	1
Q2	4083901814	Interrupteur 2 pôles 20A	1



Pièces détachées conseillées

Il est recommandé d'avoir toujours à disposition les pièces détachées indiquées ci-dessous pour accélérer les interventions d'entretien.

Pour effectuer une commande, consulter le catalogue des pièces détachées du fabricant.

	Désignation	Modèle
	Filtre étoile de grande taille avec coutures étanches	4081701393
	Joint bague porte-filtre	Z8 17025
	Joint de trémie Longopac®	4089100872
	Collier de serrage filtre	4084001291
	Filtre absolu	4081701384
	Kit pour le remplacement du filtre en condition de sécurité	4089100953
	Longopac®	4084000956
	Moteur 230V 1000W	4085400024
	Moteur 12 0V 1000W	4085400026
	Balais (de charbon) pour moteurs 230V 1000W (2 balais)	40000885
	Balais (de charbon) pour moteurs 120V 1000W (2 balais)	40000886



Dépannage

Inconvénient	Cause	Remède
L'aspirateur ne démarre pas	Manque de courant	Vérifier s'il y a du courant dans la prise. Vérifier que la fiche et le câble sont en parfait état. Demander l'assistance d'un technicien agréé du fabricant.
	Balais usés ou cassés	Remplacer.
Le régime moteur de l'aspirateur augmente	Filtre primaire colmaté	Actionner le secoueur (pour les modèles à secoueur manuel). Si cela ne suffit pas, le remplacer.
	Filtre absolu encrassé	Remplacer.
	Tuyau d'aspiration bouché	Contrôler le conduit d'aspiration et le nettoyer.
Fuite de poussière de l'aspirateur	Le filtre est déchiré	Remplacer par un filtre de la même catégorie.
	Mauvais filtre	Remplacer par un filtre de catégorie adéquate et vérifier.
Moteurs d'aspiration bruyants	Charbons pour moteurs usés ou cassés	Démonter et remplacer les charbons des moteurs.
Électricité statique sur l'aspirateur	Mise à la terre manquante ou inefficace	Vérifier toutes les mises à la terre, notamment le raccord à l'embout d'aspiration ; en outre, remplacer le tuyau par un tuyau antistatique.



F



Traducción de las instrucciones originales

Índice

Instrucciones de uso	2
Seguridad del usuario	2
Información general para usar la aspiradora	2
Usos correctos	2
Uso no permitido	3
Versiones y variantes	3
Declaración CE de conformidad	4
Clasificación de acuerdo con el estándar EN 60335-2-69 – Anexo AA	4
Emisiones de polvo en el ambiente	4
Recomendaciones generales	4
Descripción de la aspiradora	5
Piezas y etiquetas de la aspiradora	5
Kits opcionales	6
Accesorios	6
Embalaje y desembalaje	6
Desembalaje, desplazamiento, uso y almacenamiento	6
Empezar a utilizarla: conexión a la fuente de alimentación	6
Cables de extensión	7
Mantenimiento y reparaciones	7
Datos técnicos BDC-122H (EU / UK)	8
Dimensiones	8
Datos técnicos BDC-122 (US)	9
Dimensiones	9
Comandos e indicadores	10
Comprobaciones antes de empezar	10
Encender y detener la aspiradora	10
Funcionamiento	10
Agitador del filtro primario	11
Parada de emergencia	11
Sustitución de las bolsas para polvos	11
Mantenimiento, limpieza y descontaminación	12
Desmontaje y sustitución del filtro absoluto y filtro principal	13
Sustitución del Longopac®	14
Al final de la sesión de limpieza	14
Inspección del hermetismo	15
Eliminación de la aspiradora	15
Esquemas de conexiones	15
Piezas de repuesto recomendadas	16
Resolución de problemas	17



Instrucciones de uso

Lea las instrucciones de funcionamiento y cumpla las importantes recomendaciones de seguridad, marcadas con la palabra **¡ATENCIÓN!**

Seguridad del usuario



Es muy importante que lea estas instrucciones de funcionamiento antes de poner en marcha la aspiradora y que las tenga a mano por si necesitara consultarlas.

Sólo pueden utilizar la aspiradora aquellas personas que conozcan bien su funcionamiento, hayan recibido la formación adecuada y hayan sido explícitamente autorizadas para este propósito. Antes de usar la aspiradora, la persona que vaya a utilizarla debe estar informada y haber recibido las instrucciones y la formación adecuadas sobre el funcionamiento del aparato y sobre las sustancias con las que está permitido su uso, así como el modo correcto de extraer y desechar el material aspirado.



Esta aspiradora no debe ser utilizada por personas (incluidos los niños) con problemas físicos, con dificultades mentales o con falta de formación, a menos que sean supervisados por personas expertas y que sepan como se utiliza la máquina. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con la aspiradora.

Información general para usar la aspiradora

El uso de la aspiradora está regido por la legislación vigente del país en el cual se utiliza.

También deben respetarse las normativas técnicas sobre seguridad y uso correcto (legislación referente a la seguridad medioambiental y en el trabajo, es decir, la Directiva de la Unión Europea 89/391/CE y sucesivas directivas), así como las instrucciones de uso y la legislación vigente en el país en el cual se utilice el aparato.

No realice ninguna operación que pueda poner en peligro la seguridad de las personas, la propiedad o el medioambiente.

Siga las indicaciones de seguridad que se especifican en este manual de instrucciones.

Usos correctos

Esta aspiradora es adecuada para su uso comercial; por ejemplo, en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, establecimientos, oficinas y residencias. También es adecuada para alquilarla y para distintas aplicaciones, salvo para el uso doméstico normal. Esta aspiradora es adecuada para la limpieza y la aspiración de materiales sólidos en exteriores e interiores.

- Deje siempre suficiente espacio alrededor de la aspiradora para llegar fácilmente a los controles.

La aspiradora ha sido diseñada para que no la utilice más de una persona.

El aparato está formado por una unidad de aspiración automatizada, con un filtro ascendente y un contenedor para recoger el material aspirado.



Uso no permitido



¡ATENCIÓN!

Se prohíbe terminantemente utilizar el aparato de las siguientes formas:

- **En lugares abiertos en caso de precipitaciones atmosféricas.**
- **Cuando no se utiliza en superficies planas horizontales.**
- **Cuando la unidad de filtración no está instalada.**
- **Cuando la boca de aspiración y/o el tubo de aspiración están dirigidos hacia partes de la cara del cuerpo humano.**
- **Utilizarla sin la tapadera en la unidad de aspiración.**
- **Cuando el contenedor de polvo no está instalado.**
- **Utilizarla sin las protecciones, las cubiertas protectoras y los sistemas de seguridad instalados por el fabricante.**
- **Cuando las bocas de refrigeración están parcialmente o totalmente obstruidas.**
- **Cuando la aspiradora está protegida por una tela de plástico o de otro material.**
- **Utilizarla cuando la toma de salida aire está parcial o totalmente cerrada.**
- **En espacios estrechos sin recambio de aire.**
- **Aspirar líquidos con aspiradoras no equipadas con los sistemas de detención originales específicos.**
- **Aspirar los siguientes elementos:**
 1. **Materiales ardiendo (ascuas, cenizas calientes, cigarrillos encendidos, etc.).**
 2. **Llamas libres.**
 3. **Gases combustibles.**
 4. **Líquidos inflamables, combustibles agresivos (gasolina, disolventes, ácidos, soluciones alcalinas, etc.).**
 5. **Polvo/substancias de materiales explosivos y/o que puedan inflamarse fácilmente de forma espontánea (como el polvo de magnesio, de aluminio, etc.).**

Nota: El uso doloso no está admitido.

Versiones y variantes

Versiones



¡ATENCIÓN!

Clasificación del polvo

Versiones para polvo de materiales peligrosos para la salud:

- **clase H, la aspiradora está preparada para aspirar polvo de materiales peligrosos, no combustibles/no explosivos, de acuerdo con el estándar EN 60335-2-69, Annexe AA.**

Compruebe el nivel de peligrosidad de polvo admitido por el aparato leyendo la placa informativa y la etiqueta de la aspiradora:

- **H (alto riesgo)**

[AVISO]

- *En el caso de polvo nocivo para la salud, póngase en contacto con las autoridades sanitarias y de seguridad locales y respete las normas nacionales vigentes a la hora de utilizar y desechar el aparato.*
- *Las sustancias radioactivas no se incluyen en la definición de tipos de polvo nocivos para la salud descrita anteriormente.*



Declaración CE de conformidad

Todas las aspiradoras vienen con una Declaración CE de conformidad. Consulte la copia en la fig. 17.

[AVISO]

La Declaración de conformidad es un documento importante que debería guardar a buen recaudo para mostrarlo a las autoridades si éstas se lo solicitan.

Clasificación de acuerdo con el estándar EN 60335-2-69 – Anexo AA

Las aspiradoras que se utilizan para aspirar polvo de materiales peligrosos para la salud se clasifican según diferentes categorías de polvo:

- **L** (bajo riesgo) se pueden utilizar para separar el polvo con un valor límite de exposición superior a 1 mg/m^3 , según el volumen ocupado;
- **M** (riesgo medio) se pueden utilizar para separar el polvo con un valor límite de exposición no inferior a $0,1 \text{ mg/m}^3$, según el volumen ocupado;
- **H** (alto riesgo) para separar todos los polvos con un valor límite de exposición inferior a $0,1 \text{ mg/m}^3$, según el volumen ocupado, incluidos los polvos carcinógenos y patógenos, como los amiantos.

Emisiones de polvo en el ambiente

Valores indicativos de rendimiento:

- Versión para polvos perjudiciales para la salud:
 - L**: retiene por lo menos el 99% de las partículas aspiradas (consulte la EN 60335-2-69, Anexo AA);
 - M**: retiene por lo menos el 99,9% de las partículas aspiradas (consulte la EN 60335-2-69, Anexo AA);
 - H**: retiene por lo menos el 99,995% de las partículas aspiradas (consulte la EN 60335-2-69, Anexo AA).

Recomendaciones generales



¡ATENCIÓN!

En caso de emergencia:

- **rotura del filtro**
- **incendio**
- **cortocircuito**
- **bloqueo del motor**
- **descarga eléctrica**
- **etc.**

Apague la aspiradora, desenchúfela y póngase en contacto con el personal de asistencia cualificado.



¡ATENCIÓN!

Las aspiradoras no deben utilizarse ni almacenarse en lugares abiertos ni húmedos.

Las versiones con sensor de nivel son las únicas que se pueden utilizar para succionar líquidos. Las demás versiones sólo se deben utilizar para aspirar materiales secos.



Descripción de la aspiradora

Piezas y etiquetas de la aspiradora

Figura 1

1. Placa identificativa, que incluye:
Código de modelo, que incluye la Clase (H), especificaciones técnicas (consulte la tabla de la página 6), N°. de serie, Marca CE, Año de fabricación, Voltaje de entrada.
2. Bolsa Longopac® para recoger el material aspirado.
3. Boca de aspiración
4. Tapón de llenado.
5. Salida de aire.
6. Palanca de bloqueo ruedecillas.
7. Empuñadura.
8. Palanca de la cinta de cierre.
9. Perno de seguridad.
10. Etiqueta clase de filtración.
11. Placa de advertencia.
Indica a la persona que utiliza la aspiradora que no debe mover el filtro sin apagar antes el aparato (véase también el apartado "Sacudimiento del filtro primario").
12. Para conectar la aspiradora, enchúfela a una toma eléctrica.

Esta aspiradora crea una potente corriente de aire que entra a través de la toma de admisión (3, Fig. 1) y sale por la toma de salida (5, Fig. 1).

Antes de poner en marcha la aspiradora, ensamble el tubo de aspiración en la toma de admisión y, a continuación, añada la herramienta que necesite en el extremo (consulte el catálogo de accesorios del fabricante o póngase en contacto con el Centro de Mantenimiento).

Los diámetros de los tubos autorizados se detallan en la tabla de datos técnicos.

La aspiradora posee un filtro principal que se puede utilizar para la mayoría de aplicaciones.


Además del filtro primario, que retiene los tipos más comunes de polvo, esta aspiradora cuenta con un filtro secundario (clase H absoluta), que aumenta la capacidad de filtración de polvos finos y polvos peligrosos para la salud.

Figura 2

1. Etiqueta clase H

La etiqueta de la clase H contiene el siguiente texto.

! ¡ATENCIÓN! !



Esta aspiradora contiene polvo peligroso para la salud. Solo personal autorizado, equipado con el debido equipo de protección personal, debería vaciar y realizar el mantenimiento de la aspiradora, incluyendo la retirada de los medios utilizados para aspirar el polvo. No utilice el aparato si el sistema de filtrado completo no está instalado.



Kits opcionales

Si desea obtener más información sobre los kits opcionales, póngase en contacto con la red de ventas del fabricante.

En los kits de adaptación se incluyen las instrucciones de instalación de los kits opcionales.



Utilice solamente accesorios originales suministrados y autorizados por el fabricante. Los kits opcionales deben ser instalados por personal cualificado.

Accesorios

Hay distintos accesorios disponibles. Si desea más información, consulte el catálogo de accesorios del fabricante.



Utilice solamente accesorios originales proporcionados y autorizados por el fabricante.

Embalaje y desembalaje

Elimine los materiales de embalaje de conformidad con la normativa vigente.

Figura 3

MODELO	A mm	B mm	C mm	kg (*)
BDC-122 BDC-122H	700	790	1500	68

(*)Peso con el embalaje

Desembalaje, desplazamiento, uso y almacenamiento

Trabaje en superficies planas y horizontales.

La capacidad de carga de la superficie en la que se coloque la aspiradora debe ser capaz de soportar su peso.

Empezar a utilizarla: conexión a la fuente de alimentación



- **Antes de empezar a trabajar, asegúrese de que no hay signos de daños evidentes en la aspiradora.**
- **Antes de conectar la aspiradora a la red eléctrica, asegúrese de que la tensión límite indicada en la placa de datos se corresponde con la de la red eléctrica.**
- **Conecte el enchufe en la toma de corriente mediante una conexión con toma de tierra correctamente instalada.**
- **Compruebe que la aspiradora esté apagada.**
- **Los enchufes y conectores de los cables de conexión deben estar protegidos contra las salpicaduras de agua.**
- **Asegúrese de que las conexiones a la corriente eléctrica y al enchufe están en buen estado.**
- **Utilice la aspiradora sólo cuando los cables de conexión a la red eléctrica estén en perfecto estado (unos cables dañados podrían ser causa de descargas eléctricas).**
- **Compruebe periódicamente que el cable eléctrico no muestre signos de excesivo daño, desgaste, rajaduras o envejecimiento.**



- Cuando el aparato esté funcionando, no:**
- **Aplaste, dañe, pise ni tire del cable que conecta el aparato al suministro eléctrico.**
 - **Desconecte únicamente el cable de la red eléctrica quitando el enchufe (no tire del cable).**
 - **Si tiene que sustituir el cable, utilice otro del mismo tipo que el original: H07 RN - F (EU); SJT (US). Se aplica la misma norma si se usa un cable de extensión.**
 - **El cable debe ser sustituido por el personal del Centro de Servicio del fabricante o personal cualificado equivalente.**



Cables de extensión

En caso de que utilice un cable de extensión, asegúrese de que sea adecuado para la alimentación y el grado de protección de la aspiradora.

Sección mínima de cables de extensión: 2,5 mm²
Longitud máxima = 20 m
Cable (EU) = H07 RN - F
Cable (US) = SJT



¡ATENCIÓN!

Las tomas de corriente, los enchufes, los conectores e instalación del cable de extensión deben mantener el grado de protección IP de la aspiradora, como se indica en la placa identificativa.



¡ATENCIÓN!

No rocíe la aspiradora con agua, si lo hace, será un peligro para las personas y podría producirse un cortocircuito en la corriente eléctrica.



¡ATENCIÓN!

La toma de corriente a la que se conecte la aspiradora debe estar protegida por un interruptor diferencial del circuito con limitación para sobretensión, que interrumpa el suministro eléctrico si la corriente que va a tierra excede de 30 mA para 30 milisegundos, o por un circuito de protección equivalente.

Mantenimiento y reparaciones



¡ATENCIÓN!

Antes de limpiar, revisar, sustituir partes o adaptar la aspiradora para obtener otra versión/ variante, desconéctela de la toma de corriente desconectando el enchufe de la toma eléctrica.

- Realice sólo las operaciones de mantenimiento descritas en este manual.
- Utilice sólo piezas de repuesto originales.
- No modifique la aspiradora en modo alguno.

El incumplimiento de estas instrucciones podría poner en peligro su seguridad. Además, dejaría inmediatamente sin efecto la declaración de conformidad de la CE emitida con la aspiradora.



¡ATENCIÓN!



Para las tareas de mantenimiento no descritas en este manual, póngase en contacto con el soporte técnico del fabricante o con la red de ventas.



Datos técnicos BDC-122H (EU / UK)

Parámetro	Unidad de medida	UE	Reino Unido
Tensión (50 - 60 Hz)	V	230	110
Potencia	kW	2	2
Potencia (EN 60335-2-69)	kW	1,8	1,5
Aspiración máx.	hPa - mbar	211	165
Nivel máximo de corriente de aire sin tubo ni reducciones	m ³ /h - L/min'	330 - 5500	298 - 4950
Nivel máximo de corriente de aire (con tubo, longitud: 3 m, diámetro: 50 mm)	m ³ /h - L/min'	285 - 4750	265 - 4420
Nivel de presión sonora (Lpf) (EN60335-2-69)	dB(A)	74	74
Protección	IP	44	44
Aislamiento	Clase	I	I
Boca de aspiración (diámetro)	mm	50	50
Tubos permitidos (diámetros)	mm	50	50
Capacidad de la bolsa para el polvo Longopac®	L	25	25
Superficie del filtro primario	m ²	1,6	1,6
Superficie del filtro absoluto	m ²	1,6	1,6
Eficiencia del filtro absoluto (EN 1822)	%	99.995 (H14)	99.995 (H14)
Largura del cable	m	9	9
Peso ⁽¹⁾	kg	53	53

Dimensiones

Figura 4

BDC-122H	
A (mm)	660
B (mm)	600
C (mm)	1275

(1) Peso neto

Condiciones de almacenamiento:

T: -10 °C ÷ +40 °C

Humedad: 85%

Condiciones de funcionamiento:

Altitud máxima: 800 m

(Hasta 2.000 m con rendimiento reducido)

T: -10 °C ÷ +40 °C

Humedad: 85%

E

**Datos técnicos BDC-122 (US)**

Parámetro	Unidades	E
Tensión (60 Hz)	V	120
Tipo de potencia	Nº de fases	1
Potencia máxima	kW	2
Absorción corriente nominal	A	14,5
Aspiración máx.	Pulgadas H ₂ O	83,1
Nivel máximo de corriente de aire sin tubo ni reducciones	pie cúbico por minuto	180
Nivel máximo de corriente de aire (con tubo, longitud: 3 m, diámetro: 50 mm)	pie cúbico por minuto	168
Nivel de ruido @ 3'3" (1 meter)	dB(A)	74
Protección	IP	44
Aislamiento	Clase	I
Boca de aspiración (diámetro)	pulgadas	2
Tubos permitidos (diámetros)	pulgadas	2
Capacidad de la bolsa para el polvo Longopac®	galones	6,6
Superficie del filtro primario	Pies cuadrados	17,2
Superficie del filtro absoluto	Pies cuadrados	17,2
Eficiencia del filtro absoluto HEPA	MPPS	99,995 @ 0,18 micron
Largura del cable	pies	30
Peso ⁽¹⁾	libras	117

Dimensiones**Figura 4**

BDC-122	
A (mm - in)	660 - 25.98"
B (mm - in)	600 - 23.62"
C (mm - in)	1275 - 50.19"

(1) Peso neto

Condiciones de almacenamiento:
T: -10°C / 14°F ÷ +40°C / 104°F
Humedad: 85%

Condiciones de funcionamiento:
Altitud máxima: 800 m / 2624 pies
(Hasta 2000 metros / 6561 pies con
rendimiento reducido)
T: -10°C / 14°F ÷ +40°C / 104°F
Humedad: 85%

E



Comandos e indicadores

Figura 5

1. **Indicador y botón de arranque y parada del motor principal**
Con este botón, puede encender o parar el motor principal. Si el indicador está iluminado, el motor principal está encendido.
2. **Indicador y botón de arranque y parada del segundo motor**
Con este botón, puede encender o parar el segundo motor. Si el indicador está iluminado, el segundo motor está encendido.
3. **Vacuómetro**
4. **Palanca del agitador de filtro manual**

Comprobaciones antes de empezar

Figura 6

1. Boca de aspiración

Antes de empezar, compruebe que:

- Los filtros estén instalados;
- La cinta de cierre esté correctamente apretada;
- El tubo de aspiración y las herramientas se hayan acoplado correctamente a la toma de admisión (1);
- La bolsa Longopac® (2, Fig. 1) está instalada.



Bloquee los frenos de las ruedecillas antes de arrancar la aspiradora (2, Fig. 6).



No utilice el aparato si los filtros están defectuosos.

Encender y detener la aspiradora

Figura 5

- Active el botón/interruptor (1) en la posición "I" para poner en marcha el primer motor (indicador encendido - solo para versión UE).
- Active el botón/interruptor (2) en la posición "I" para poner en marcha el segundo motor (indicador encendido - solo para versión UE).
- Active el botón/interruptor (1) en la posición "0" para apagar el primer motor (indicador apagado - solo para versión UE).
- Active el botón/interruptor (2) en la posición "0" para apagar el segundo motor (indicador apagado - solo para versión UE).

Funcionamiento

Figura 7

Vacuómetro (2): zona verde (3), zona roja (1)

Al utilizar la aspiradora, compruebe el control de la corriente:

- cuando la aspiradora esté funcionando, la aguja del vacuómetro debe permanecer en la zona verde (3) para asegurarse que la velocidad del aire de admisión no esté funcionando por debajo del límite de seguridad de 20 m/seg;
- Si la aguja entra en la zona roja (1), la velocidad del aire en el tubo de aspiración es inferior a 20 m/s y la aspiradora no funciona en condiciones ideales. Sacuda o sustituya los filtros.
- en las normales condiciones de funcionamiento, cierre el tubo de aspiración, la aguja del vacuómetro debe desplazarse de la zona verde (3) hasta la zona roja (1).



¡ATENCIÓN!



Compruebe que la aguja del vacuómetro se mantiene en la zona verde (3) cuando la aspiradora esté funcionando. Si hubiera algún fallo, consulte el apartado de "Solución de problemas".



¡ATENCIÓN!



La velocidad del aire en el tubo de aspiración no debe ser inferior a 20 m/s. Condición indicada por la aguja del vacuómetro en la zona verde (3).



¡ATENCIÓN!



Todas las aspiradoras se pueden usar solo con tubos de diámetros conforme a las especificaciones indicadas en la tabla de "Datos técnicos".



¡ATENCIÓN!



Si hubiera algún fallo, consulte el apartado de "Solución de problemas".



Agitador del filtro primario

Según la cantidad de material aspirado, si la aguja del vacuómetro (2, Fig. 7) pasa de la zona verde (3, Fig. 7) a la zona roja (1, Fig. 7), sacuda el filtro primario girando la palanca (4, Fig. 5) en sentido horario/antihorario durante, por lo menos, 5 ciclos completos.



¡ATENCIÓN!

**Detenga la aspiradora antes de utilizar el agitador de filtro.
No sacuda el filtro cuando la aspiradora esté encendida, ya que esto podría dañar el filtro.**

Espere unos instantes antes de volver a encender la aspiradora para que el polvo se asiente en el fondo del contenedor. Si la aguja del vacuómetro permaneciera en la zona roja (1, Fig. 7) aún después de haber sacudido el filtro, sustituya el elemento del filtro (consulte el apartado "Sustitución del filtro primario").

Parada de emergencia

Gire los botones (1 y 2 Fig. 5) hacia "0". La aspiradora se detiene.



¡ATENCIÓN!

Los motores y los componentes internos de la aspiradora recibirán corriente eléctrica.

Para volver a encender de nuevo la aspiradora, gire los botones de cada motor individual (1 y 2, Fig. 5) hacia "I".

Sustitución de las bolsas para polvos



¡ATENCIÓN!



Antes de realizar estas operaciones, apague la aspiradora y quite el enchufe de la toma de corriente.



¡ATENCIÓN!



- **Sólo podrán llevar a cabo estas operaciones personal cualificado con una indumentaria adecuada y que cumplan con la legislación vigente.**
- **Intente no levantar polvo cuando efectúe esta operación. Utilice una máscara protectora con filtro P3.**
- **En caso de polvo peligroso y/o nocivo, usar solo bolsas aprobadas por el fabricante (véase "Recambios recomendados").**
- **Sólo el personal cualificado podrá desechar la bolsa de conformidad con la legislación vigente.**



¡ATENCIÓN!



La instalación de una bolsa no adecuada para la clase de polvo a aspirar, o una instalación incorrecta de la bolsa puede ocasionar riesgos para la salud de las personas expuestas.

Como sustituir las bolsas Longopac® para polvos peligrosos

Figura 8

- Gire la bolsa llena de polvo (1, Fig.8) sobre sí misma para obtener una sección de bolsas en espiral y apretarla con dos abrazaderas (2, Fig.8).
- Coloque las dos abrazaderas a una distancia de 50 mm una de la otra, luego con unas tijeras corte la bolsa entre las dos abrazaderas.
- Quite la bolsa llena de polvo (1, Fig.8) y coloque la nueva sección de Longopac® (3, Fig.8).



Mantenimiento, limpieza y descontaminación



Para garantizar el nivel de seguridad de la aspiradora, sólo debería utilizar las piezas de repuesto originales suministradas por el fabricante.



Las precauciones que se describen a continuación deben respetarse durante las operaciones de mantenimiento, incluidas la limpieza o sustitución de los filtros primario y absoluto.



**Las operaciones de mantenimiento, limpieza y descontaminación solo deben realizarse después de apagar la aspiradora y de desconectar el enchufe de la toma de corriente. Se prohíbe terminantemente realizar el mantenimiento con el enchufe conectado a la toma de corriente.
¡Peligro de electrocución!**

- Para que el operador pueda realizar las operaciones de mantenimiento, la aspiradora deberá estar desmontada, limpia y revisada, en la medida de lo razonable, sin que represente un peligro para el personal de mantenimiento ni para otras personas. Para cumplir las precauciones correctas deberá descontaminar el aparato antes de desmontar la aspiradora, ventilar el aire de escape mediante filtros y de forma apropiada de la habitación en la que se haya desmontado la aspiradora y limpiar la zona de mantenimiento para proteger al personal.
- Las partes externas de la aspiradora deberán ser descontaminadas con distintos métodos de limpieza y succión. Asimismo, antes de colocarlas fuera de la zona de peligro, se deberá eliminar el polvo o tratar dichas partes con material de sellado.
- Cuando se quiten de la zona de peligro, todas las partes de la aspiradora se considerarán contaminadas y será necesario llevar a cabo las operaciones apropiadas para prevenir que el polvo se esparza.
- Una vez realizado el procedimiento de mantenimiento o reparación, hay que desechar todos los elementos contaminados que no se puedan limpiar correctamente.
- Estos elementos se deben desechar en bolsas selladas, según la normativa aplicable y de acuerdo con la legislación local sobre el desecho de estos materiales.
- Este procedimiento debe seguirse también cuando se eliminan los filtros (filtros primario y absoluto).

- Los compartimentos que no sean herméticos deben ser abiertos con las herramientas adecuadas (destornilladores, llaves inglesas, etc.) y limpiados en profundidad.
- El fabricante o su personal técnico deben realizar una inspección al menos una vez al año. Por ejemplo: verifique los filtros de aire y compruebe que las características herméticas de la aspiradora no hayan sufrido ningún daño. Corrobore que el panel de control eléctrico funciona correctamente.



En las aspiradoras de clase H, concretamente, la eficacia de los filtros debe comprobarse al menos una vez al año (o con más frecuencia si así lo establece la legislación nacional). El método de prueba para comprobar la eficacia de los filtros de la aspiradora se indica en la norma EN 60335-2-69, apart. 22.AA.201.2. En caso de no pasar la prueba, deberá repetirse después de cambiar el filtro de clase H.



Esta aspiradora Clase H puede aspirar polvo nocivo para la salud. Las tareas de mantenimiento y vaciado de la aspiradora, incluyendo la extracción de la bolsa de polvo, deben ser efectuadas únicamente por personal especializado y equipado con indumentaria protectora. No utilice el aparato si el sistema de filtrado completo no está instalado.



Desmontaje y sustitución del filtro absoluto y filtro principal



Cuando se utilice la aspiradora para limpiar sustancias peligrosas, los filtros se contaminarán. Por tanto:

- Trabaje cuidadosamente e intente no derramar el polvo y/o material aspirado; coloque el filtro desmontado y/o sustituido en una bolsa de plástico sellada;
- cierre la bolsa herméticamente;
- deseche el filtro según la legislación vigente.



La sustitución del filtro es un asunto muy importante. El filtro debe ser sustituido por otro con idénticas características, superficie de filtración y categoría. De no ser así, la aspiradora no funcionará correctamente.

Antes de realizar estas operaciones, apague la aspiradora y desconecte el enchufe de la toma de corriente.

Como sustituir el filtro primario



Intente no levantar polvo cuando efectúe esta operación. Utilice una máscara de protección con filtro P3 e indumentaria protectora, además de guantes protectores (DPI) apropiados para el tipo de polvo peligroso que se haya recogido, según la legislación vigente.

Figura 9

Antes de realizar estas operaciones, apague la aspiradora y quite el enchufe de la toma de corriente.

- Apague la aspiradora, colocando los dos botones en la posición "0" (1 y 2).
- Desconecte el tubo accesorio de la toma de admisión (3).
- Coloque la cinta (4) en la toma de admisión.
- Sacuda el filtro primario girando la palanca (5) en sentido horario/antihorario durante, por lo menos, 5 ciclos completos.
- Sustituya la bolsa Longopac® como se indica en Sustitución de las bolsas Longopac® para polvos peligrosos (VHS 120 M-H)".
- Suelte el perno de seguridad (6).
- Suelte la cinta de cierre (7).
- Quite el cabezal (8) y la jaula, pero no levante el

- filtro de estrella (9).
- Coloque la cinta (10) alrededor de la cámara de filtración.
- Coloque la bolsa con la cinta elástica en la cámara de filtración (11). Apriete la cinta de seguridad (12) en la bolsa, sobre el elástico.
- Doble la bolsa por toda su longitud. (13)
- Quite el filtro de estrella (14) sujetando el anillo con la junta y levántelo hasta que esté completamente fuera de la cámara del filtro (15).
- Gire la bolsa sobre sí misma para obtener una sección de bolsas en espiral y apretarla con dos abrazaderas (16). Coloque las dos abrazaderas a una distancia de 50 mm una de la otra, luego corte en el medio (16a) como se muestra en la figura.
- Deseche el filtro (17) según la legislación vigente.
- Suelte la cinta (18) y con cuidado desplace el elástico (19) de la bolsa hacia el borde superior de la cámara de filtración.
- Coloque la segunda bolsa (20) sobre de la primera bolsa (21) y cierre la cinta de seguridad (22) sobre la nueva bolsa.
- A través de la nueva bolsa (20) quite con cuidado la parte de primera bolsa (21) desde el borde de la cámara de filtración.
- Lleve esta parte de bolsa (21) hacia el fondo de la segunda bolsa (20).
- Gire la bolsa (20) sobre sí misma para obtener una sección de bolsas y cierre la parte de primera bolsa (21) en el fondo de la bolsa (20) apretando la abrazadera (23)
- Afloje y retire la cinta, retire con cuidado la bolsa desde el borde de la cámara de filtración y deséchela según la legislación vigente.
- Restablezca la aspiradora fijando el nuevo filtro en el anillo (24) con la abrazadera de metal (25).
- Instale el cabezal y la jaula en el filtro primario teniendo cuidado que haya un rayo de la jaula cada dos cavidades del filtro de estrella.
- Controle la posición correcta de la empuñadura del agitador (26).
- Fije la cinta de cierre.
- Vuelva a apretar el perno de seguridad (6).



Vuelva a montar todo con cuidado para evitar atraparse las manos entre el cabezal y la cámara de filtración. Utilice guantes que le protejan de los riesgos mecánicos (EN 388) con un nivel de protección CAT. II.

Si necesario póngase en contacto con el Centro de Servicios del fabricante.



Como sustituir el filtro absoluto



Intente no levantar polvo cuando efectúe esta operación. Utilice una máscara de protección con filtro P3 e indumentaria protectora, además de guantes protectores (DPI) apropiados para el tipo de polvo peligroso que se haya recogido, según la legislación vigente.



No vuelva a utilizar el filtro de clase H después de haberlo quitado de la aspiradora.



Vuelva a armar todo con cuidado para evitar atraparse las manos entre la unidad de aspiración y el contenedor. Utilice guantes que le protejan de los riesgos mecánicos (EN 388) con un nivel de protección CAT. II.

Figura 10

Antes de realizar estas operaciones, apague el transportador y desconecte el enchufe de la toma de corriente.

- Desconecte el tubo accesorio de la toma de admisión (1).
- Coloque la cinta (2) en la toma de admisión.
- Quite la tapa (3) de la palanca del agitador de filtro y desenrosque la tuerca (4).
- Quite la palanca del agitador de filtro (5) del vástago de la jaula, si necesario utilice un extractor.
- **NO EJERZA PRESIÓN EN LA TAPA DE PLASTICO DEL CABEZAL**
- Suelte el perno de seguridad (6).
- Suelte la cinta de cierre (7).
- Quite el cabezal (8) del vástago de la jaula (9), pero no levante el filtro de estrella (10).
- Incline el cabezal (8) y déjalo en una superficie adecuada, para no estropear el plástico.
- Desenrosque el anillo (11).
- Quite el disco (12), la arandela de hierro y goma (13) y el filtro absoluto (14).
- Guarde el filtro absoluto (14) en una bolsa de plástico, cierre la bolsa herméticamente y deseche el filtro según la legislación vigente.
- Introduzca un nuevo filtro absoluto (14) con las mismas características de filtración del filtro quitado.
- Instale la arandela de hierro y goma (13) y el disco (12), luego apriete la anilla de la tuerca (11).
- Reinstale el cabezal (8) colocándolo en el vástago de la jaula (9).
- Vuelva a instalar la palanca del agitador de filtro (5) introduciéndola en el vástago de la jaula (9) y girándola como se indica en la figura (26, Fig.9).
- Fije la palanca con la tuerca (4), luego vuelva a instalar la tapa (3).
- Fije la cinta de cierre (7).
- Vuelva a apretar el perno de seguridad (6).

Sustitución del Longopac®

Figura 11



Intente no levantar polvo cuando efectúe esta operación. Utilice una máscara de protección con filtro P3 e indumentaria protectora, además de guantes protectores (DPI) apropiados para el tipo de polvo peligroso que se haya recogido, según la legislación vigente.

- Prepare el soporte de la bolsa con la parte interior hacia arriba e inserte el Longopac dentro de la ranura en él. Quite el extremo interior del Longopac por lo menos de 250 mm, coloque la correa alrededor del soporte, como se muestra en la figura, apriétela dejando libre la parte en exceso del extremo interior que se quitó anteriormente. Disponga adecuadamente el exceso de Longopac dentro de la ranura (1).
- Salga del extremo exterior del Longopac, gire hacia abajo y ciérrela con la banda adecuada (2-3).
- Acercar el soporte de la bolsa para colocarlo bajo el cono de la tolva, inserte las clavijas en las ranuras y gire el sistema para que se bloquee en el cilindro superior (4).
- Tire hacia abajo de la bolsa cerrada por la banda y póngala en la bandeja. Luego, por medio del segundo cinturón suministrado, fije el extremo interior (250 mm), que se quitó anteriormente, por encima de la junta en la tolva (5).

Al final de la sesión de limpieza

- Apague la aspiradora y desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- Enrolle el cable de conexión.
- Limpie la aspiradora como se detalla en el apartado "Mantenimiento, limpieza y descontaminación".
- Guarde el aparato en un lugar seco, fuera del alcance de personal no autorizado.
- Fije los rodillos de los frenos (2, Fig. 6).
- Tapone la toma de admisión con el tapón adecuado (4, Fig. 1) cuando traslade la aspiradora o cuando no la vaya a utilizar.



Inspección del hermetismo

Comprobación de los tubos

Asegúrese de que los tubos de conexión (Fig. 12) estén en buen estado y bien fijados.

Si los tubos estuvieran dañados, rotos o mal conectados en los puntos de unión, deberán ser reemplazados.

Cuando aspire materiales pegajosos, compruebe que no haya obstrucciones en el tubo, en la boca de aspiración y en el deflector dentro de la cámara de filtración.

Para limpiar, raspe la toma de admisión (2, Fig. 12) desde el exterior para quitar los depósitos.

Control de la junta de la tolva

Controle che la bolsa Longopac® esté hermética con la junta (2, Fig. 13). Se debe sustituir la junta cuando esté rota, presente cortes, etc.

Control de la junta del clapet

Desencaje la junta (1, Fig. 13) si no está hermética, o si está rota, cortada, etc.

Eliminación de la aspiradora

Figura 14

Elimine la aspiradora de conformidad con la normativa vigente.

- **Eliminación correcta (residuos eléctricos y electrónicos). (Aplicable en la Unión Europea y en países que disponen de un sistema de recogida independiente)**

El símbolo (Fig. 14), que está presente en el producto o en su documentación, indica que el producto no puede eliminarse junto con otros residuos del hogar al final de su ciclo de vida.

Para evitar daños al medio ambiente o a la salud debido a una eliminación incorrecta de residuos, separe este producto de otros residuos y recíclolo con el fin de apoyar la reutilización sostenible de recursos materiales.

Este producto no puede eliminarse junto con otros residuos comerciales.

Esquemas de conexiones

Modelo (UE)

Figura 15

Elemento	Tipo	Descripción	Cantidad
Q1	4083901850	Interruptor 2 polos 20A	1
Q2	4083901850	Interruptor 2 polos 20A	1

Modelo (US)

Figura 16

Elemento	Tipo	Descripción	Cantidad
Q1	4083901814	Interruptor 2 polos 20A	1
Q2	4083901814	Interruptor 2 polos 20A	1



Piezas de repuesto recomendadas

Las siguiente lista incluye las piezas de repuesto que se deberían tener a mano para ahorrar tiempo en las operaciones de mantenimiento.

Para encargar piezas de repuesto, consulte el catálogo de piezas de repuesto del fabricante.

	Descripción	Modelo
	Filtro de estrella sobredimensionado con costuras selladas	4081701393
	Junta anillo filtro	Z8 17025
	Guarnición de la tolva Longopac®	4089100872
	Abrazadera filtro	4084001291
	Filtro absoluto	4081701384
	Kit para sustitución en seguridad del filtro de estrella	4089100953
	Longopac®	4084000956
	Motor 230 V 1000 W	4085400024
	Motor 120 V 1000 W	4085400026
	Escobillas (carbón) para motores de 230 V 1000 W (2 escobillas)	40000885
	Escobillas (carbón) para motores de 120V 1000 W (2 escobillas)	40000886



Resolución de problemas

Problema	Causa	Solución
La aspiradora no se pone en marcha	Falta de alimentación	Compruebe la presencia de alimentación en correspondencia de la toma de corriente. Compruebe el estado del enchufe y del cable. Solicite la asistencia de un técnico del fabricante cualificado.
	Cepillos rotos o agotados	Sustituir.
Las revoluciones de la aspiradora aumentan	Filtro primario obstruido	Utilice el agitador de filtro (modelos con agitador de filtro manual). Si esta acción no fuera suficiente, sustitúyalo por otro.
	Filtro absoluto obstruido	Sustituir.
	Tubo de aspiración bloqueado	Compruebe el tubo de aspiración y límpielo.
Sale polvo de la aspiradora	El filtro está roto	Sustitúyalo por otro filtro del mismo tipo.
	Filtro incorrecto	Sustitúyalo por otro filtro del tipo correcto y compruebe el funcionamiento.
Motores ruidosos	Escobillas de motor (carbón) gastadas o rotas	Quite y sustituya las escobillas (de carbón) del motor.
Corriente electrostática en la aspiradora	Toma de tierra inexistente o ineficiente	Compruebe todas las conexiones a tierra. Sobre todo en la instalación de la toma de aspiración; sustituya el tubo por otro antiestático.



E



Desmontaje y sustitución del filtro absoluto y filtro principal



Cuando se utilice la aspiradora para limpiar sustancias peligrosas, los filtros se contaminarán. Por tanto:

- Trabaje cuidadosamente e intente no derramar el polvo y/o material aspirado; coloque el filtro desmontado y/o sustituido en una bolsa de plástico sellada;
- cierre la bolsa herméticamente;
- deseche el filtro según la legislación vigente.



La sustitución del filtro es un asunto muy importante. El filtro debe ser sustituido por otro con idénticas características, superficie de filtración y categoría.

De no ser así, la aspiradora no funcionará correctamente.

Antes de realizar estas operaciones, apague la aspiradora y desconecte el enchufe de la toma de corriente.

Como sustituir el filtro primario



Intente no levantar polvo cuando efectúe esta operación. Utilice una máscara de protección con filtro P3 e indumentaria protectora, además de guantes protectores (DPI) apropiados para el tipo de polvo peligroso que se haya recogido, según la legislación vigente.

Figura 9

Antes de realizar estas operaciones, apague la aspiradora y quite el enchufe de la toma de corriente.

- Apague la aspiradora, colocando los dos botones en la posición "0" (1 y 2).
- Desconecte el tubo accesorio de la toma de admisión (3).
- Coloque la cinta (4) en la toma de admisión.
- Sacuda el filtro primario girando la palanca (5) en sentido horario/antihorario durante, por lo menos, 5 ciclos completos.
- Sustituya la bolsa Longopac® como se indica en Sustitución de las bolsas Longopac® para polvos peligrosos (VHS 120 M-H)".
- Suelte el perno de seguridad (6).
- Suelte la cinta de cierre (7).
- Quite el cabezal (8) y la jaula, pero no levante el

filtro de estrella (9).

- Coloque la cinta (10) alrededor de la cámara de filtración.
- Coloque la bolsa con la cinta elástica en la cámara de filtración (11). Apriete la cinta de seguridad (12) en la bolsa, sobre el elástico.
- Doble la bolsa por toda su longitud. (13)
- Quite el filtro de estrella (14) sujetando el anillo con la junta y levántelo hasta que esté completamente fuera de la cámara del filtro (15).
- Gire la bolsa sobre sí misma para obtener una sección de bolsas en espiral y apretarla con dos abrazaderas (16). Coloque las dos abrazaderas a una distancia de 50 mm una de la otra, luego corte en el medio (16a) como se muestra en la figura.
- Deseche el filtro (17) según la legislación vigente.
- Suelte la cinta (18) y con cuidado desplace el elástico (19) de la bolsa hacia el borde superior de la cámara de filtración.
- Coloque la segunda bolsa (20) sobre de la primera bolsa (21) y cierre la cinta de seguridad (22) sobre la nueva bolsa.
- A través de la nueva bolsa (20) quite con cuidado la parte de primera bolsa (21) desde el borde de la cámara de filtración.
- Lleve esta parte de bolsa (21) hacia el fondo de la segunda bolsa (20).
- Gire la bolsa (20) sobre sí misma para obtener una sección de bolsas y cierre la parte de primera bolsa (21) en el fondo de la bolsa (20) apretando la abrazadera (23)
- Afloje y retire la cinta, retire con cuidado la bolsa desde el borde de la cámara de filtración y deséchela según la legislación vigente.
- Restablezca la aspiradora fijando el nuevo filtro en el anillo (24) con la abrazadera de metal (25).
- Instale el cabezal y la jaula en el filtro primario teniendo cuidado que haya un rayo de la jaula cada dos cavidades del filtro de estrella.
- Controle la posición correcta de la empuñadura del agitador (26).
- Fije la cinta de cierre.
- Vuelva a apretar el perno de seguridad (6).



Vuelva a montar todo con cuidado para evitar atraparse las manos entre el cabezal y la cámara de filtración. Utilice guantes que le protejan de los riesgos mecánicos (EN 388) con un nivel de protección CAT. II.

Si necesario póngase en contacto con el Centro de Servicios del fabricante.



Como sustituir el filtro absoluto



Intente no levantar polvo cuando efectúe esta operación. Utilice una máscara de protección con filtro P3 e indumentaria protectora, además de guantes protectores (DPI) apropiados para el tipo de polvo peligroso que se haya recogido, según la legislación vigente.



No vuelva a utilizar el filtro de clase H después de haberlo quitado de la aspiradora.



Vuelva a armar todo con cuidado para evitar atraparse las manos entre la unidad de aspiración y el contenedor. Utilice guantes que le protejan de los riesgos mecánicos (EN 388) con un nivel de protección CAT. II.

Figura 10

Antes de realizar estas operaciones, apague el transportador y desconecte el enchufe de la toma de corriente.

- Desconecte el tubo accesorio de la toma de admisión (1).
- Coloque la cinta (2) en la toma de admisión.
- Quite la tapa (3) de la palanca del agitador de filtro y desenrosque la tuerca (4).
- Quite la palanca del agitador de filtro (5) del vástago de la jaula, si necesario utilice un extractor.
- NO EJERZA PRESIÓN EN LA TAPA DE PLASTICO DEL CABEZAL**
- Suelte el perno de seguridad (6).
- Suelte la cinta de cierre (7).
- Quite el cabezal (8) del vástago de la jaula (9), pero no levante el filtro de estrella (10).
- Incline el cabezal (8) y déjalo en una superficie adecuada, para no estropear el plástico.
- Desenrosque el anillo (11).
- Quite el disco (12), la arandela de hierro y goma (13) y el filtro absoluto (14).
- Guarde el filtro absoluto (14) en una bolsa de plástico, cierre la bolsa herméticamente y deseche el filtro según la legislación vigente.
- Introduzca un nuevo filtro absoluto (14) con las mismas características de filtración del filtro quitado.
- Instale la arandela de hierro y goma (13) y el disco (12), luego apriete la anilla de la tuerca (11).
- Reinstale el cabezal (8) colocándolo en el vástago de la jaula (9).
- Vuelva a instalar la palanca del agitador de filtro (5) introduciéndola en el vástago de la jaula (9) y girándola como se indica en la figura (26, Fig.9).
- Fije la palanca con la tuerca (4), luego vuelva a instalar la tapa (3).
- Fije la cinta de cierre (7).
- Vuelva a apretar el perno de seguridad (6).

Sustitución del Longopac®

Figura 11



Intente no levantar polvo cuando efectúe esta operación. Utilice una máscara de protección con filtro P3 e indumentaria protectora, además de guantes protectores (DPI) apropiados para el tipo de polvo peligroso que se haya recogido, según la legislación vigente.

- Prepare el soporte de la bolsa con la parte interior hacia arriba e inserte el Longopac dentro de la ranura en él. Quite el extremo interior del Longopac por lo menos de 250 mm, coloque la correa alrededor del soporte, como se muestra en la figura, apriétela dejando libre la parte en exceso del extremo interior que se quitó anteriormente. Disponga adecuadamente el exceso de Longopac dentro de la ranura (1).
- Salga del extremo exterior del Longopac, gire hacia abajo y ciérrela con la banda adecuada (2-3).
- Acercar el soporte de la bolsa para colocarlo bajo el cono de la tolva, inserte las clavijas en las ranuras y gire el sistema para que se bloquee en el cilindro superior (4).
- Tire hacia abajo de la bolsa cerrada por la banda y póngala en la bandeja. Luego, por medio del segundo cinturón suministrado, fije el extremo interior (250 mm), que se quitó anteriormente, por encima de la junta en la tolva (5).

Al final de la sesión de limpieza

- Apague la aspiradora y desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- Enrolle el cable de conexión.
- Limpie la aspiradora como se detalla en el apartado "Mantenimiento, limpieza y descontaminación".
- Guarde el aparato en un lugar seco, fuera del alcance de personal no autorizado.
- Fije los rodillos de los frenos (2, Fig. 6).
- Tapone la toma de admisión con el tapón adecuado (4, Fig. 1) cuando traslade la aspiradora o cuando no la vaya a utilizar.



Inspección del hermetismo

Comprobación de los tubos

Asegúrese de que los tubos de conexión (Fig. 12) estén en buen estado y bien fijados.

Si los tubos estuvieran dañados, rotos o mal conectados en los puntos de unión, deberán ser reemplazados.

Cuando aspire materiales pegajosos, compruebe que no haya obstrucciones en el tubo, en la boca de aspiración y en el deflector dentro de la cámara de filtración.

Para limpiar, raspe la toma de admisión (2, Fig. 12) desde el exterior para quitar los depósitos.

Control de la junta de la tolva

Controle che la bolsa Longopac® esté hermética con la junta (2, Fig. 13). Se debe sustituir la junta cuando esté rota, presente cortes, etc.

Control de la junta del clapet

Desencaje la junta (1, Fig. 13) si no está hermética, o si está rota, cortada, etc.

Eliminación de la aspiradora

Figura 14

Elimine la aspiradora de conformidad con la normativa vigente.

- **Eliminación correcta (residuos eléctricos y electrónicos). (Aplicable en la Unión Europea y en países que disponen de un sistema de recogida independiente)**

El símbolo (Fig. 14), que está presente en el producto o en su documentación, indica que el producto no puede eliminarse junto con otros residuos del hogar al final de su ciclo de vida.

Para evitar daños al medio ambiente o a la salud debido a una eliminación incorrecta de residuos, separe este producto de otros residuos y recíclolo con el fin de apoyar la reutilización sostenible de recursos materiales.

Este producto no puede eliminarse junto con otros residuos comerciales.

Esquemas de conexiones

Modelo (UE)

Figura 15

Elemento	Tipo	Descripción	Cantidad
Q1	4083901850	Interruptor 2 polos 20A	1
Q2	4083901850	Interruptor 2 polos 20A	1

Modelo (US)

Figura 16

Elemento	Tipo	Descripción	Cantidad
Q1	4083901814	Interruptor 2 polos 20A	1
Q2	4083901814	Interruptor 2 polos 20A	1



Piezas de repuesto recomendadas

Las siguiente lista incluye las piezas de repuesto que se deberían tener a mano para ahorrar tiempo en las operaciones de mantenimiento.

Para encargar piezas de repuesto, consulte el catálogo de piezas de repuesto del fabricante.

	Descripción	Modelo
	Filtro de estrella sobredimensionado con costuras selladas	4081701393
	Junta anillo filtro	Z8 17025
	Guarnición de la tolva Longopac®	4089100872
	Abrazadera filtro	4084001291
	Filtro absoluto	4081701384
	Kit para sustitución en seguridad del filtro de estrella	4089100953
	Longopac®	4084000956
	Motor 230 V 1000 W	4085400024
	Motor 120 V 1000 W	4085400026
	Escobillas (carbón) para motores de 230 V 1000 W (2 escobillas)	40000885
	Escobillas (carbón) para motores de 120V 1000 W (2 escobillas)	40000886



Resolución de problemas

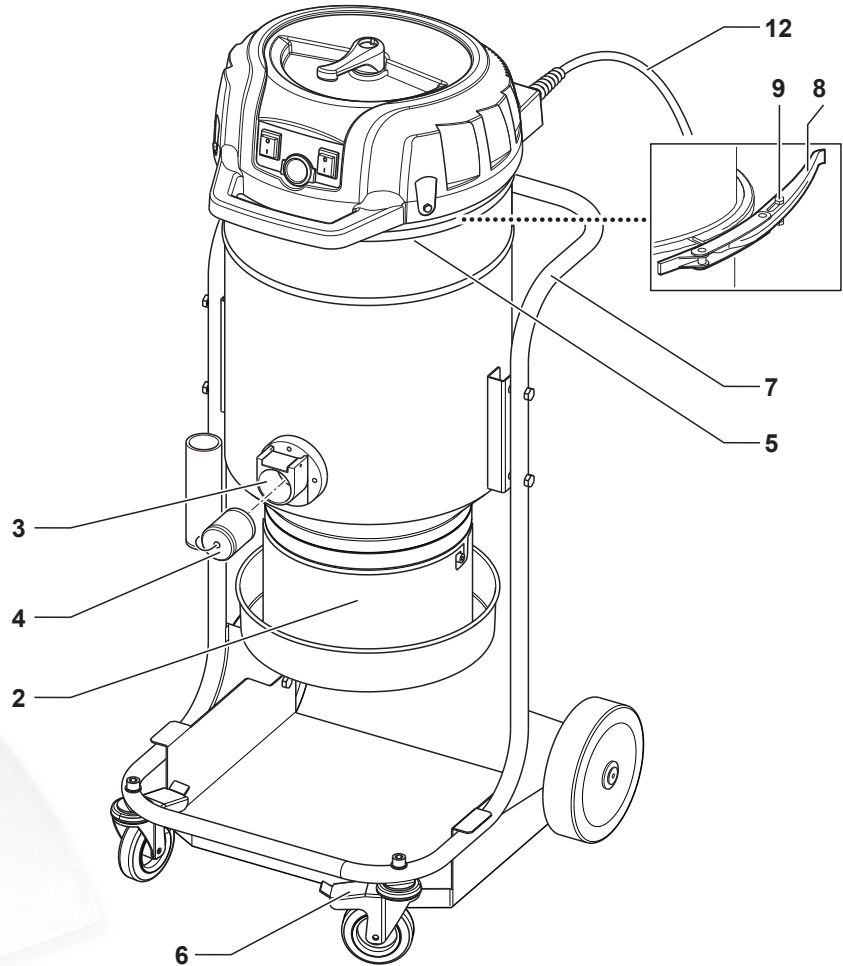
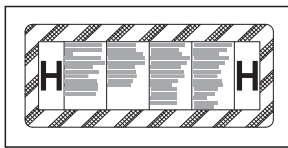
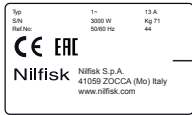
Problema	Causa	Solución
La aspiradora no se pone en marcha	Falta de alimentación	Compruebe la presencia de alimentación en correspondencia de la toma de corriente. Compruebe el estado del enchufe y del cable. Solicite la asistencia de un técnico del fabricante cualificado.
	Cepillos rotos o agotados	Sustituir.
Las revoluciones de la aspiradora aumentan	Filtro primario obstruido	Utilice el agitador de filtro (modelos con agitador de filtro manual). Si esta acción no fuera suficiente, sustitúyalo por otro.
	Filtro absoluto obstruido	Sustituir.
	Tubo de aspiración bloqueado	Compruebe el tubo de aspiración y límpielo.
Sale polvo de la aspiradora	El filtro está roto	Sustitúyalo por otro filtro del mismo tipo.
	Filtro incorrecto	Sustitúyalo por otro filtro del tipo correcto y compruebe el funcionamiento.
Motores ruidosos	Escobillas de motor (carbón) gastadas o rotas	Quite y sustituya las escobillas (de carbón) del motor.
Corriente electrostática en la aspiradora	Toma de tierra inexistente o ineficiente	Compruebe todas las conexiones a tierra. Sobre todo en la instalación de la toma de aspiración; sustituya el tubo por otro antiestático.



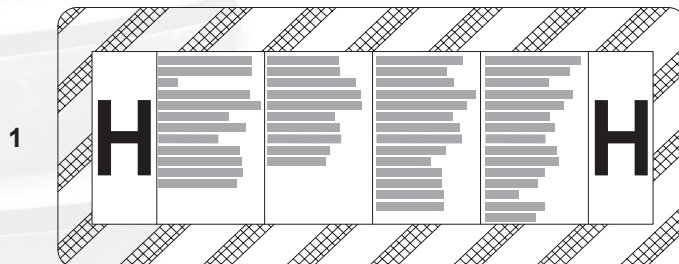
E



1

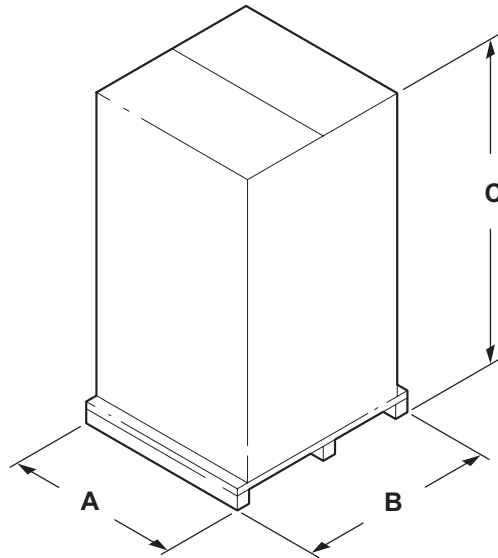


2

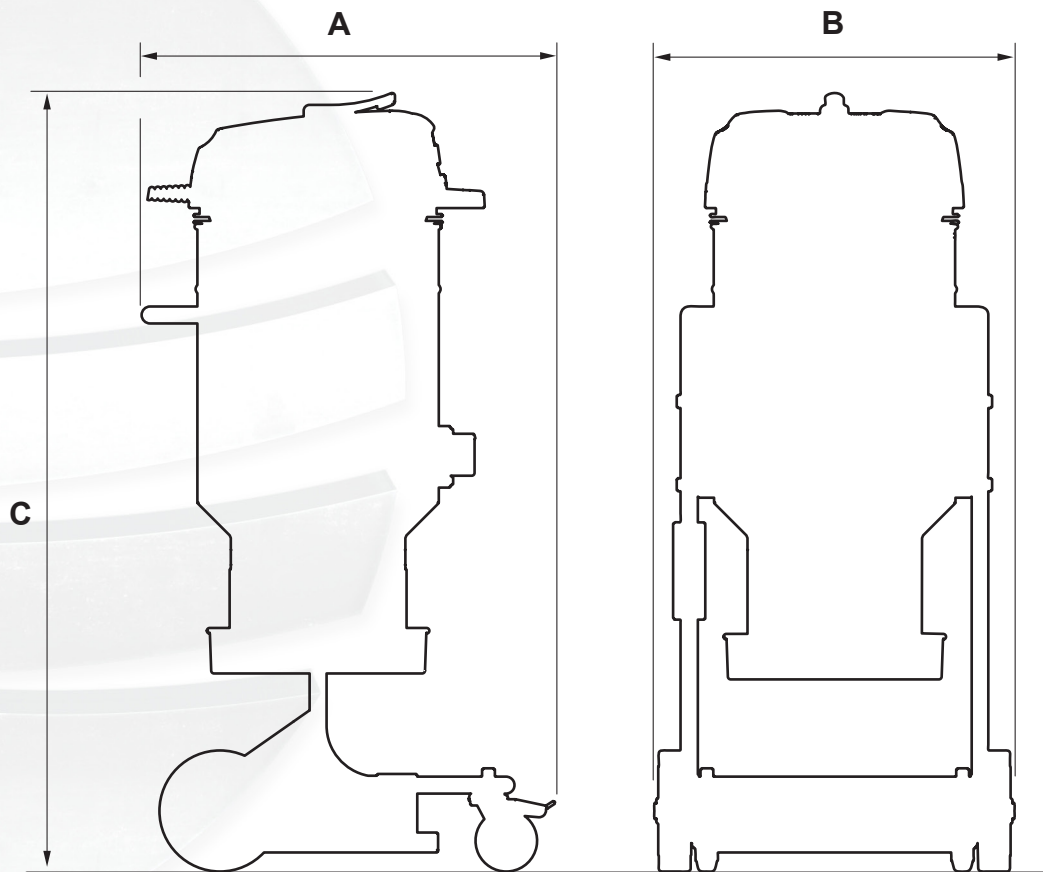




3

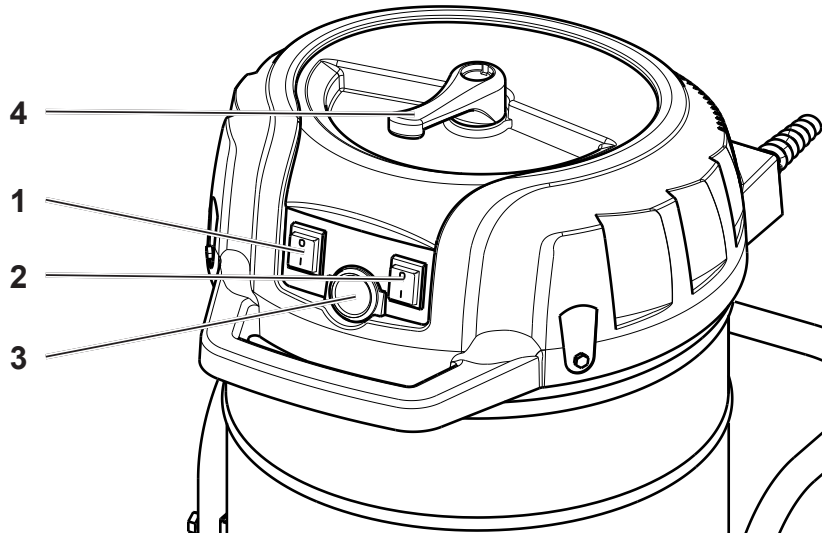


4

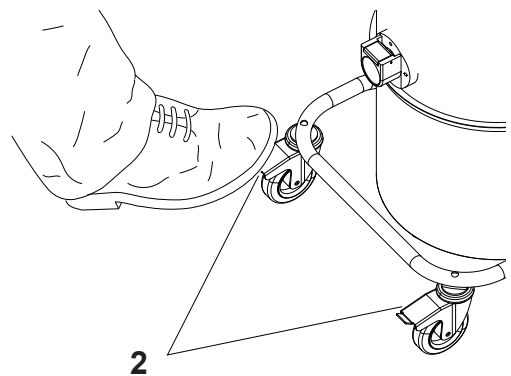
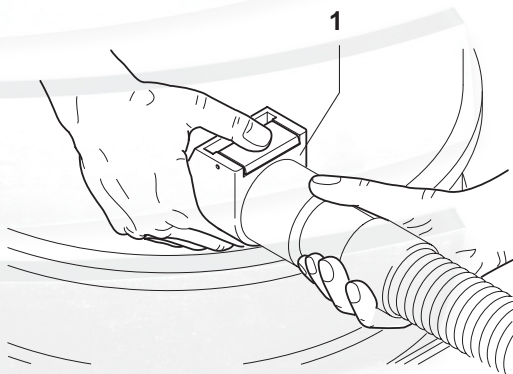




5

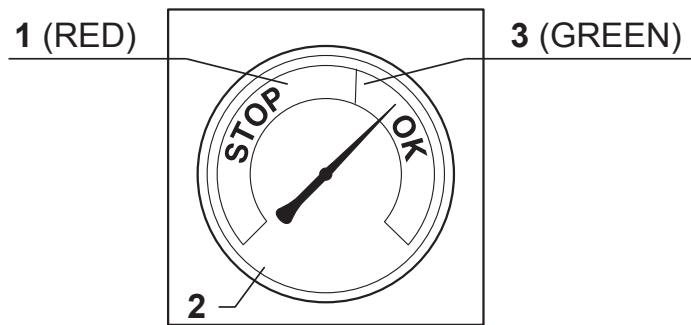


6

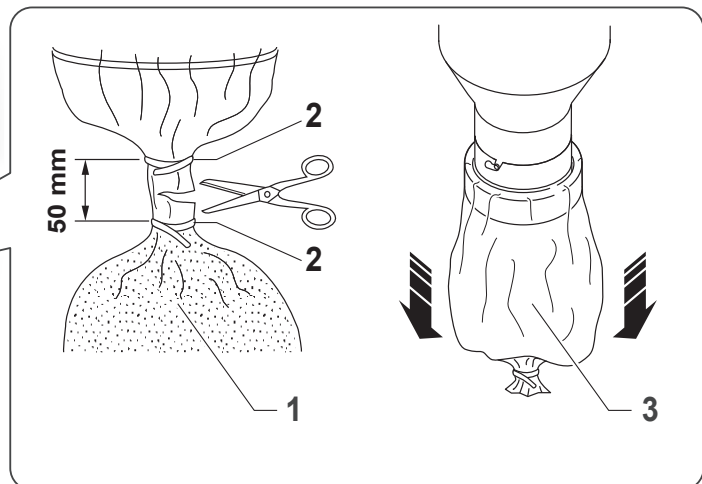
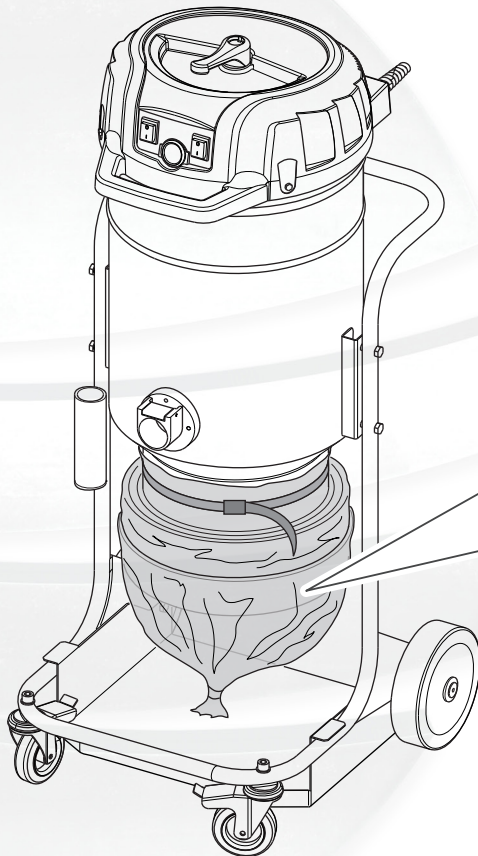




7

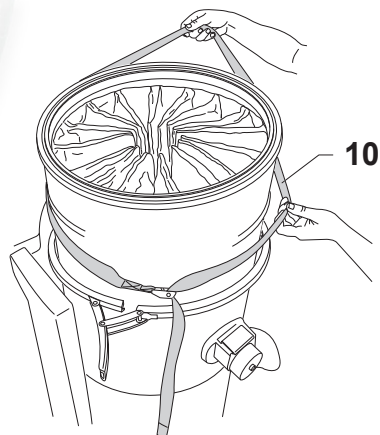
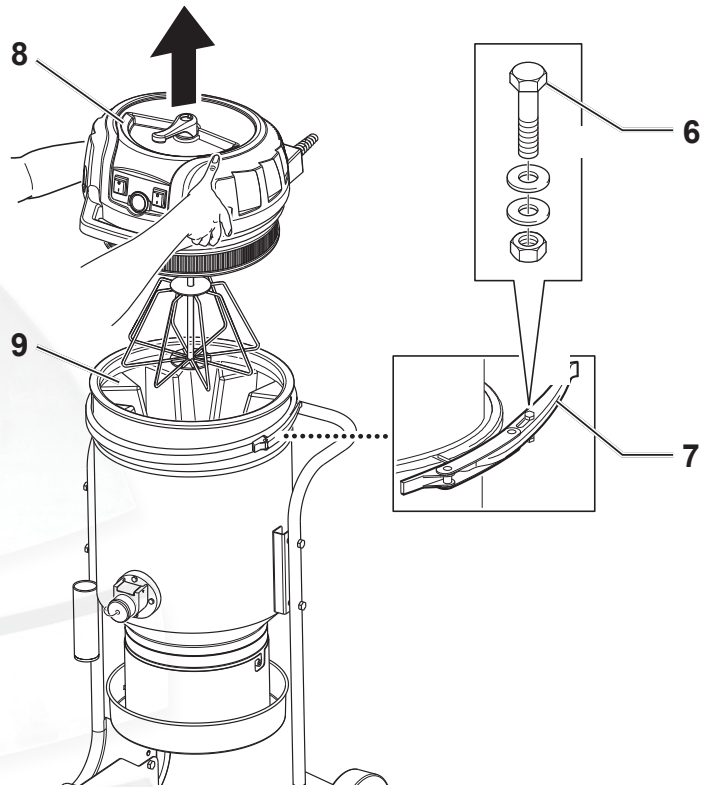
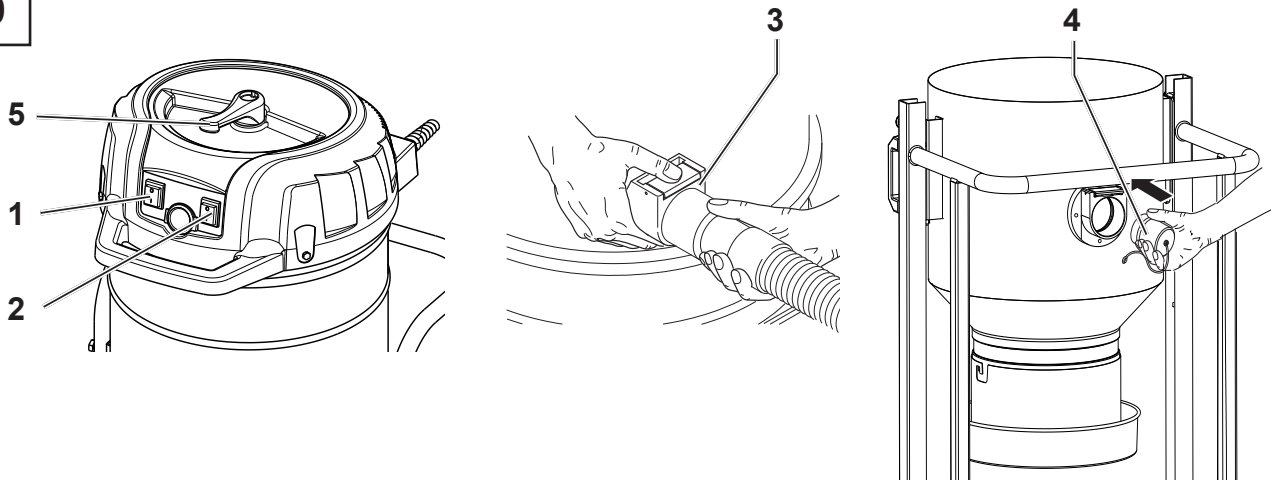


8



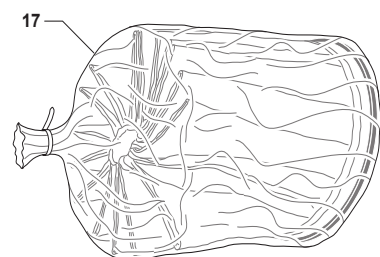
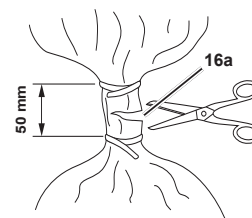
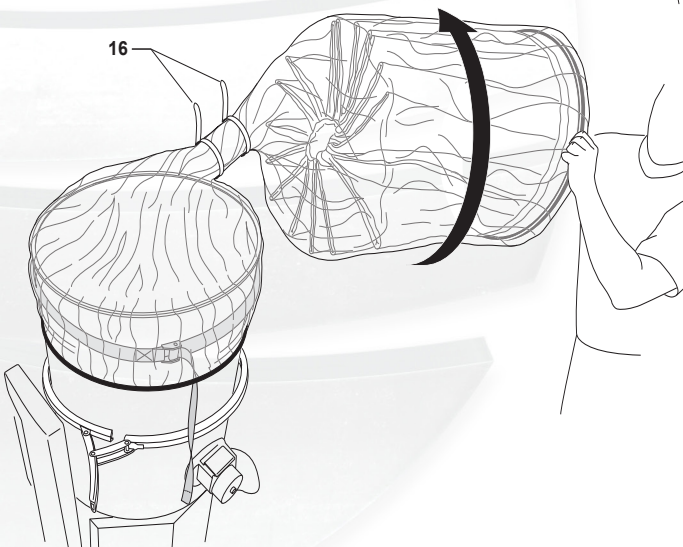
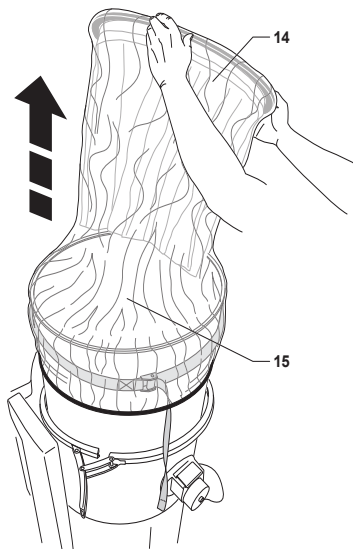
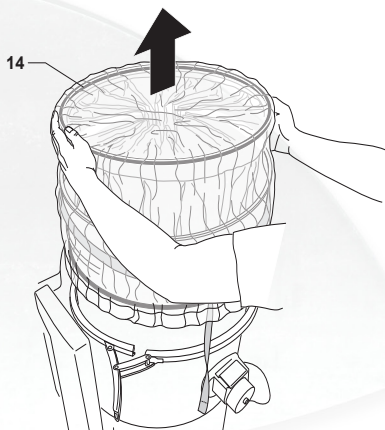
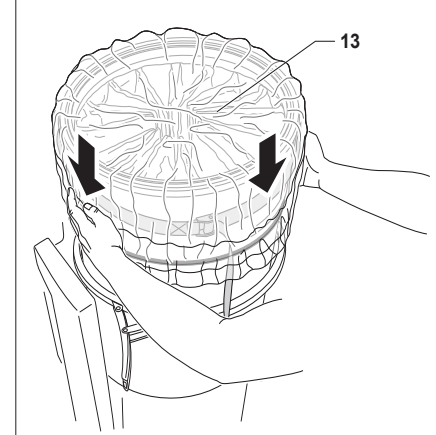
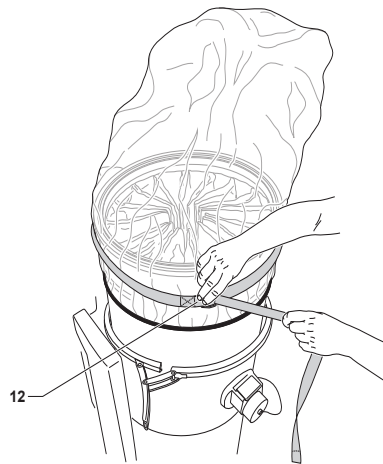
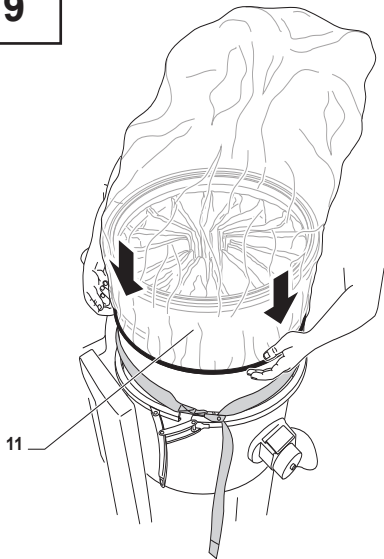


9



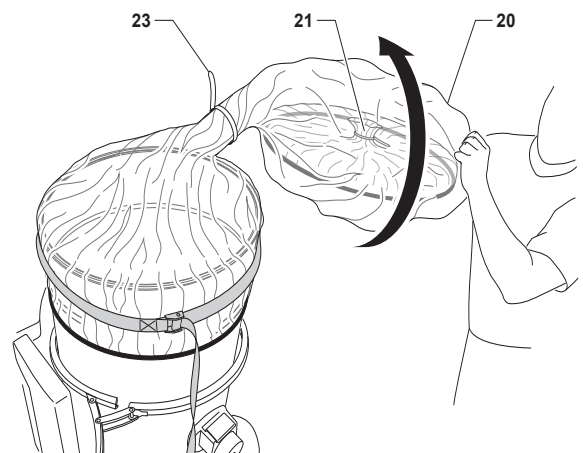
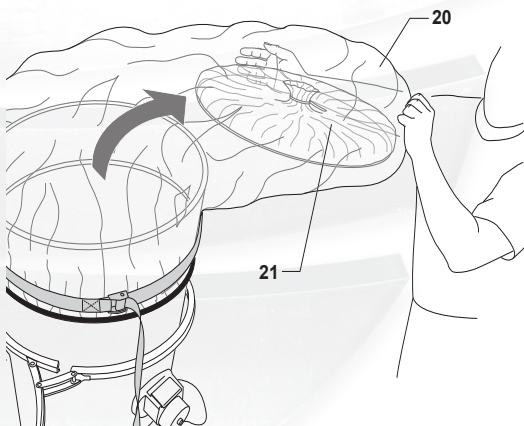
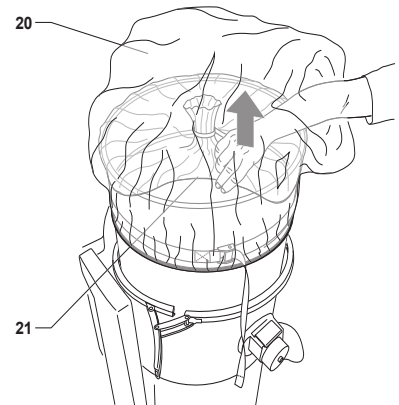
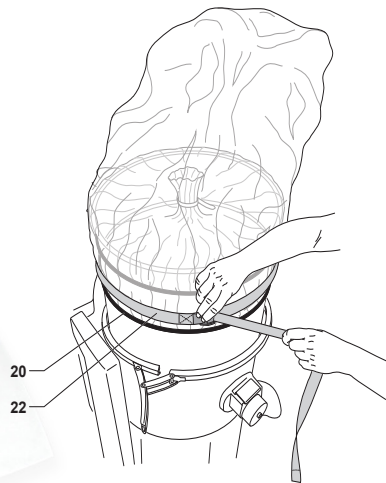
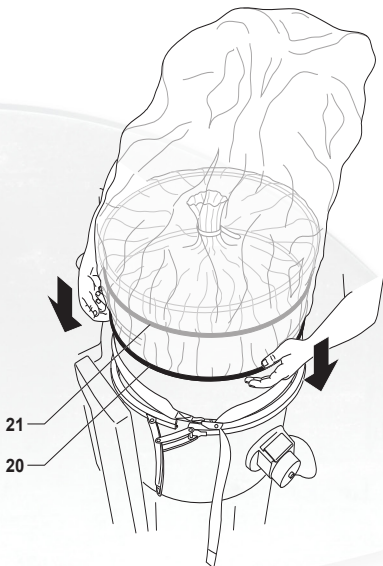
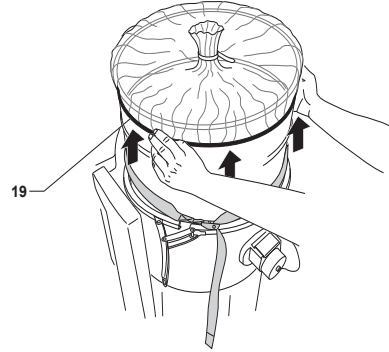
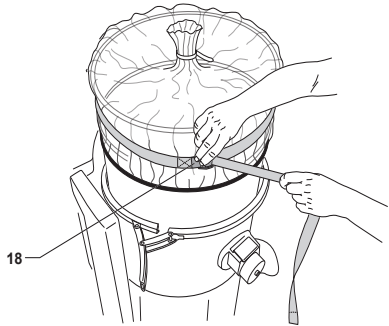


9



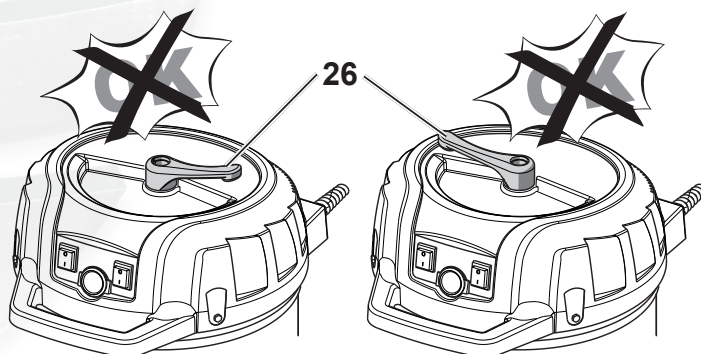
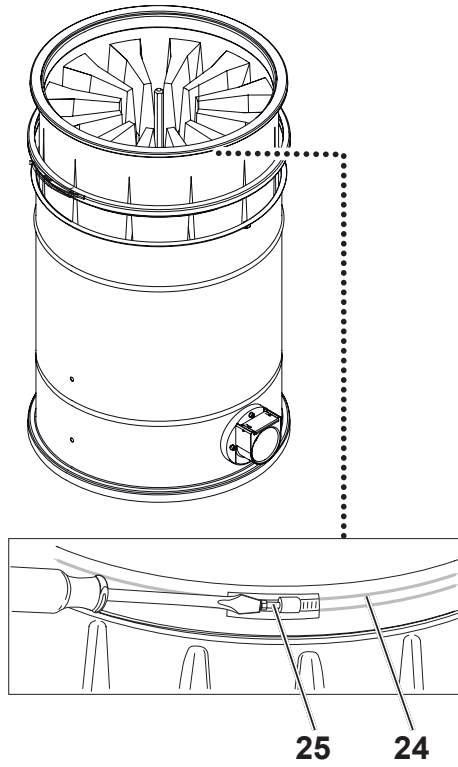


9



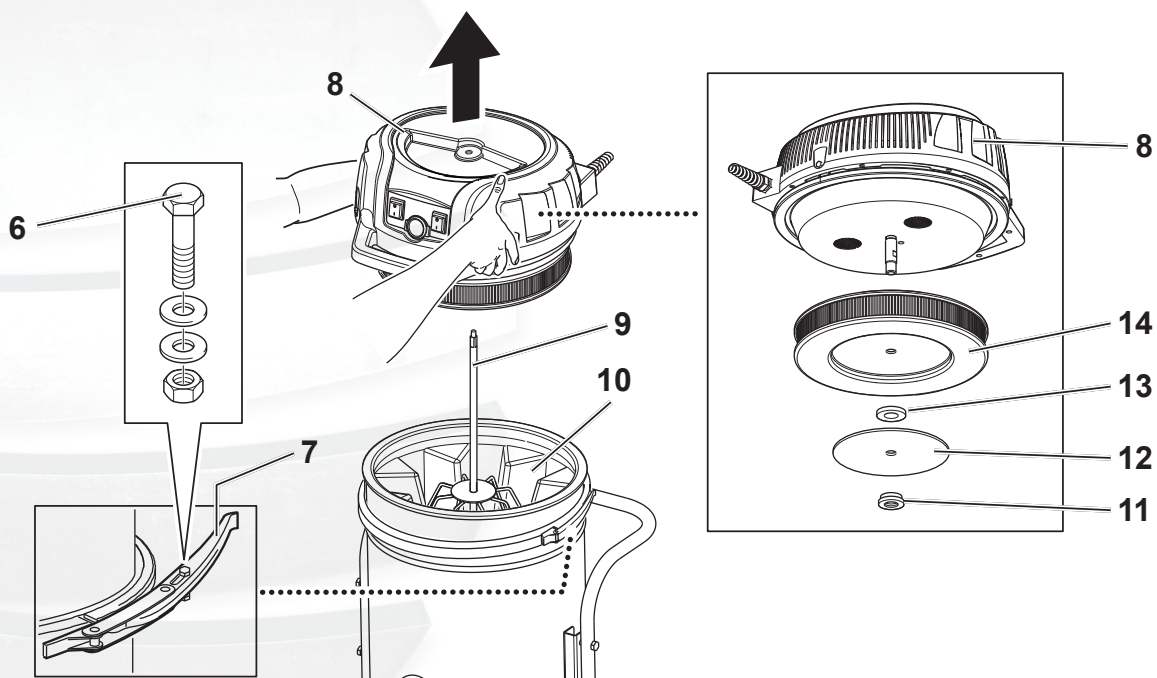
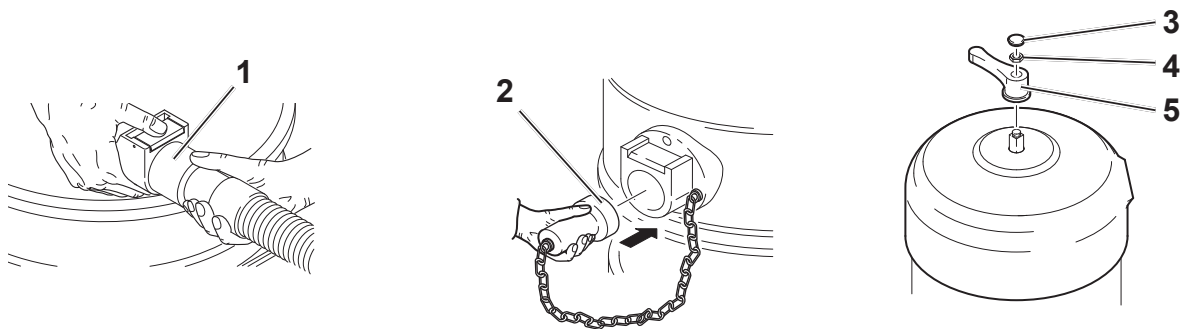


9



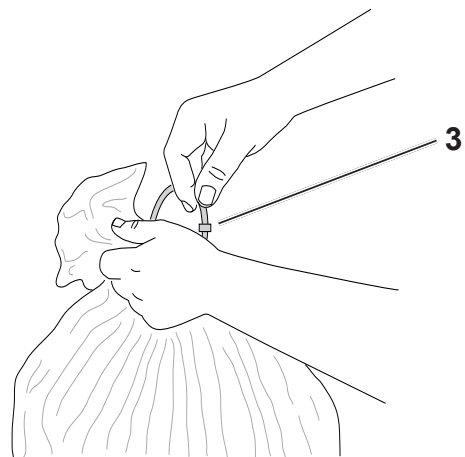
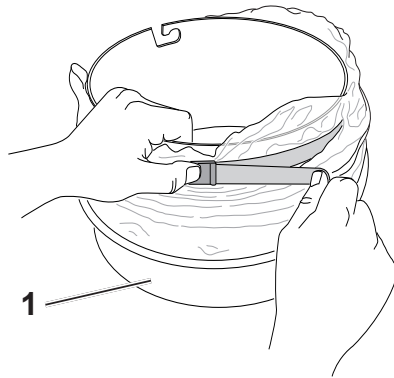


10



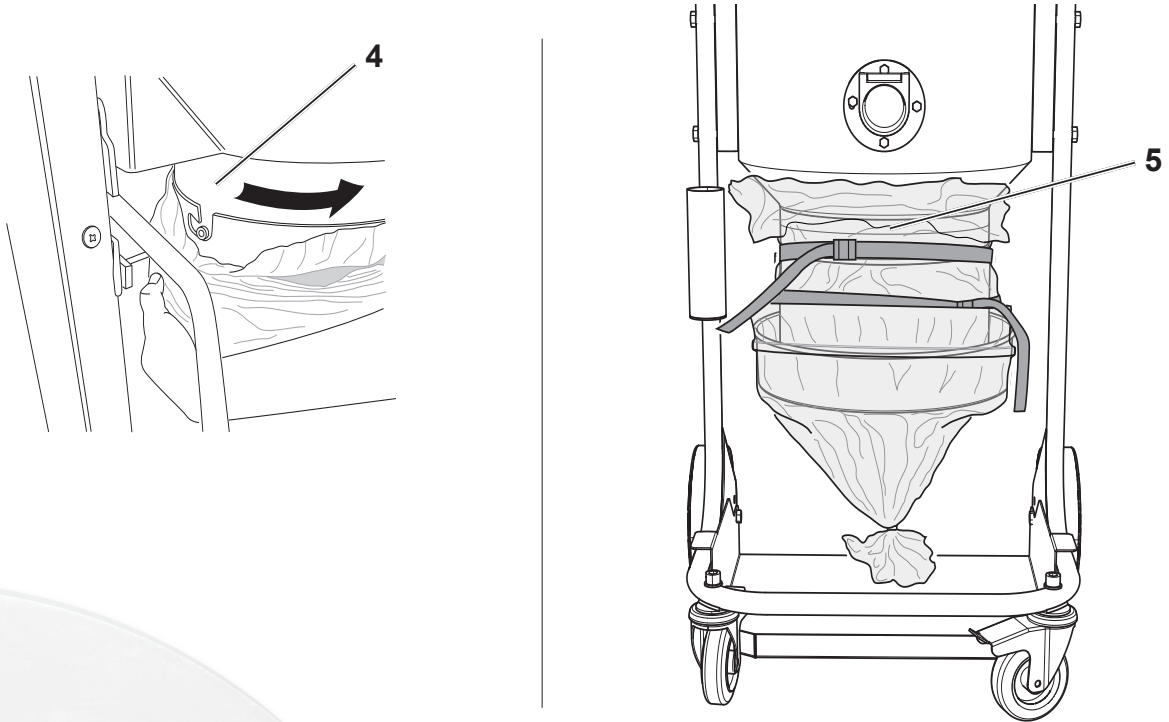


11

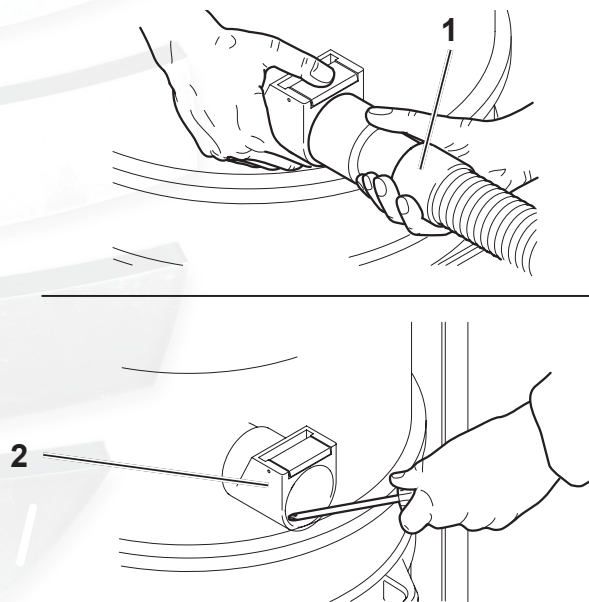




11

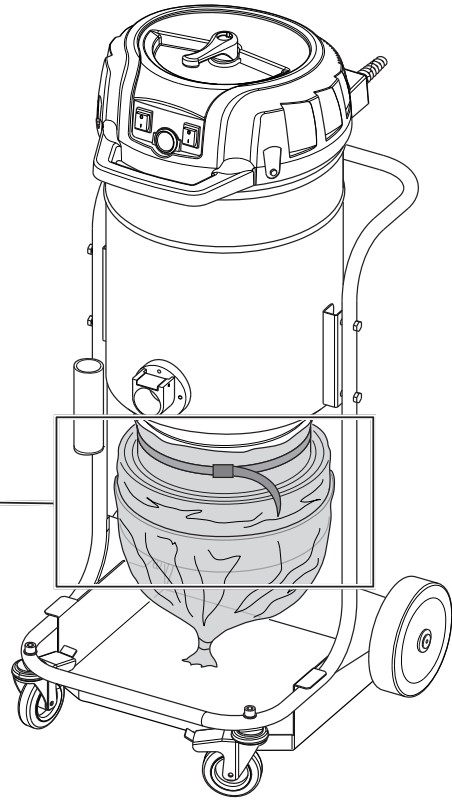
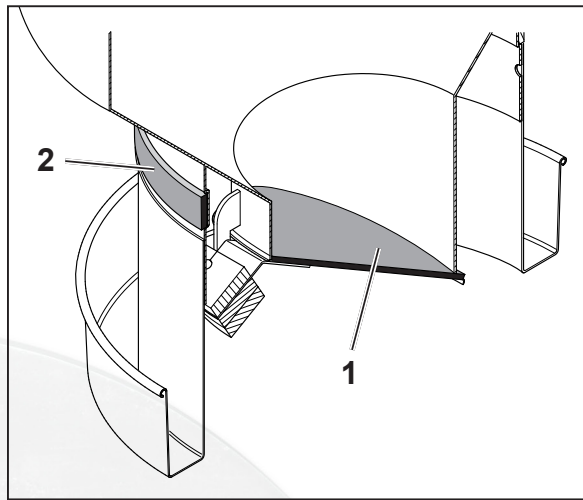


12





13



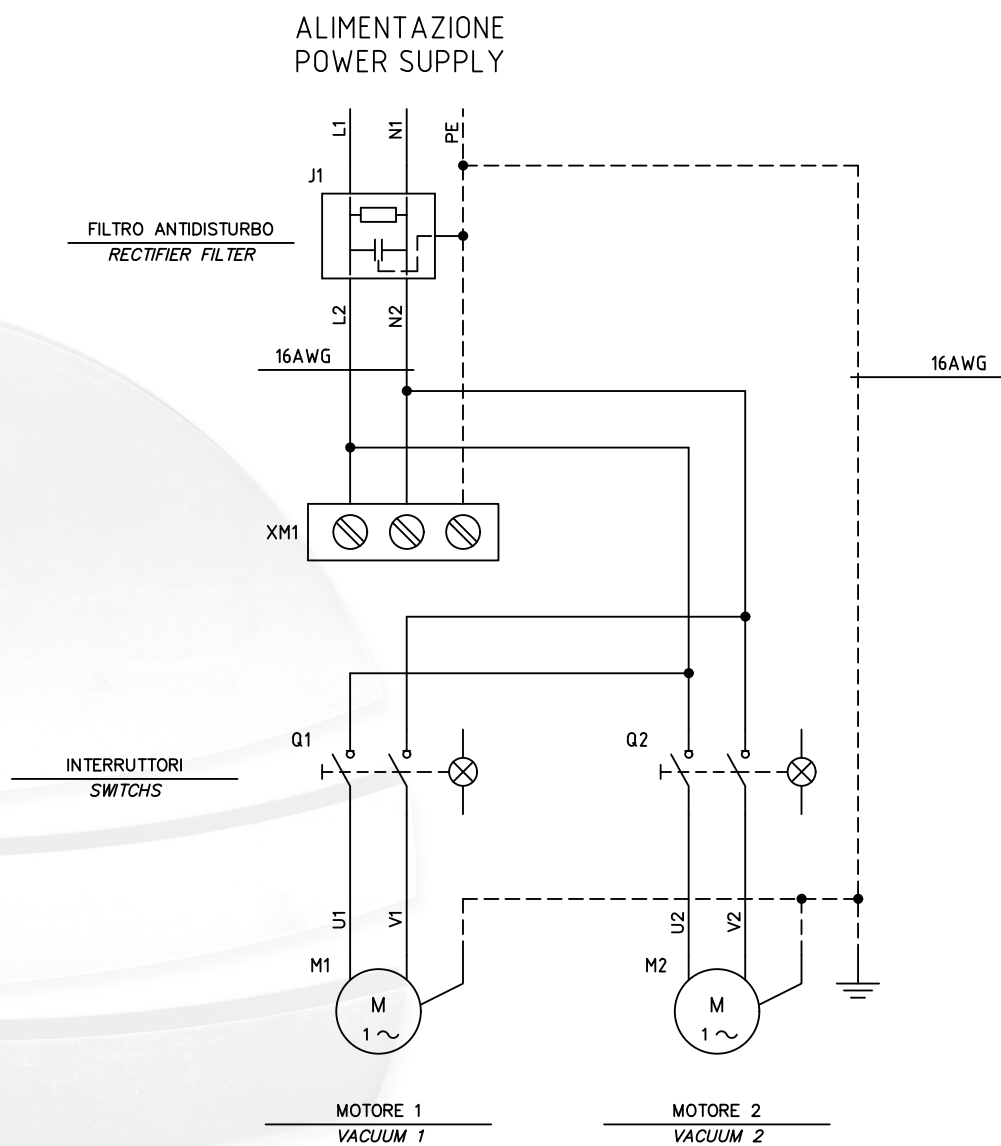
14





15

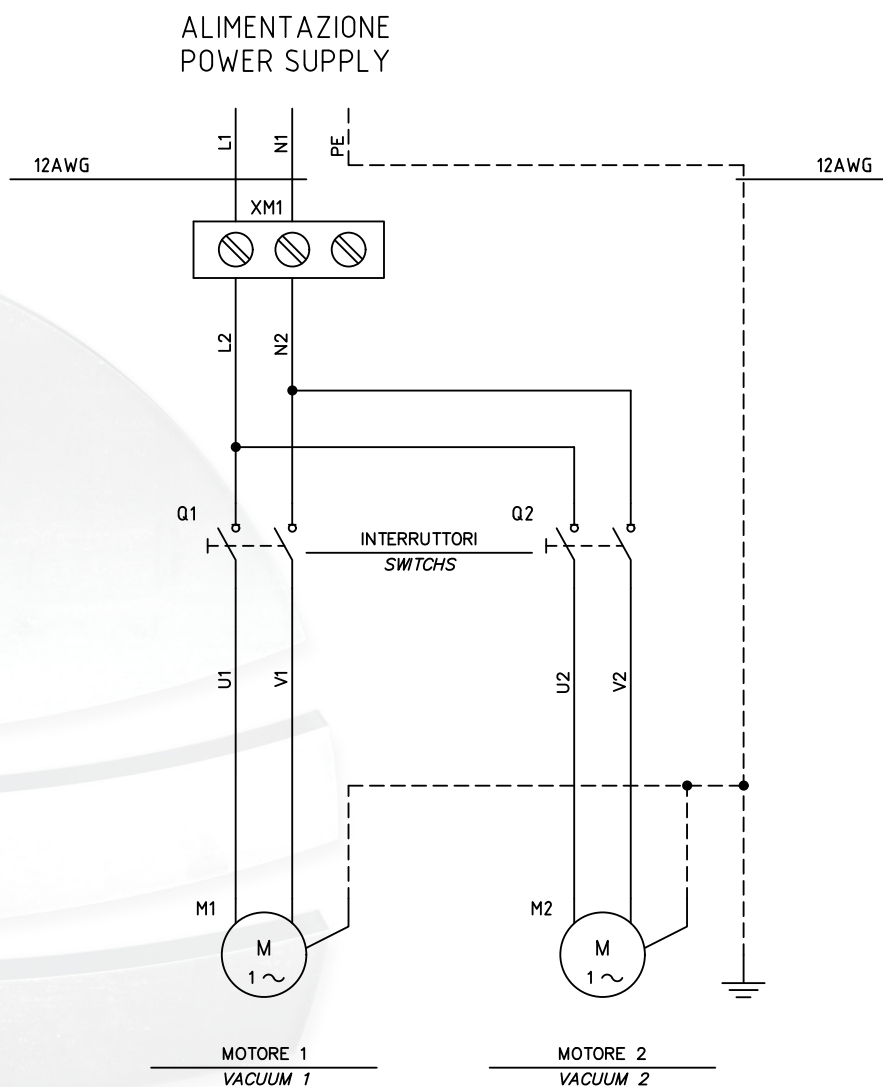
Model (EU)





16

Model (US)





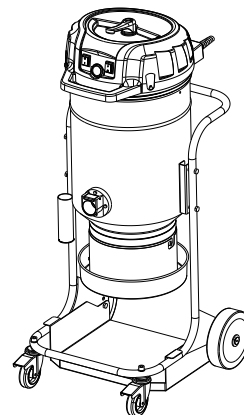






SEVICE MANUAL BDC-122

VERSION 1.0

**Catalogo parti di ricambio***Catalogue des pièces de rechange***Ersatzteilkatalog***Spare parts catalogue***Catalogo de piezas de repuesto****Il presente catalogo ricambi vale per i seguenti modelli di aspiratori:***Ce catalogue de pièces détachées est valable pour les modèles d'aspirateurs suivants:***Dieser Ersatzteilkatalog gilt für die folgenden Modelle der Industriesauger:***This parts catalogue covers the following models:***El presente catálogo de repuestos tiene validez para los modelos de aspiradores:**

BDC-122 LP AU USP

**INFORMAZIONI GENERALI - INFORMATIONS GENERALS - GENERAL AUSKUNFT
GENERAL INFORMATION - INFORMACIONES GENERALES**

Le istruzioni, i disegni, le tabelle e quant'altro è contenuto nel presente fascicolo sono di natura tecnica riservata e, per questo, ogni informazione non può essere riprodotta, nè completamente nè parzialmente, e non può essere comunicata a terzi senza l'autorizzazione scritta del produttore che ne è il proprietario esclusivo e che si riserva il diritto di apportare senza preavviso tutte quelle modifiche che riterrà opportune.

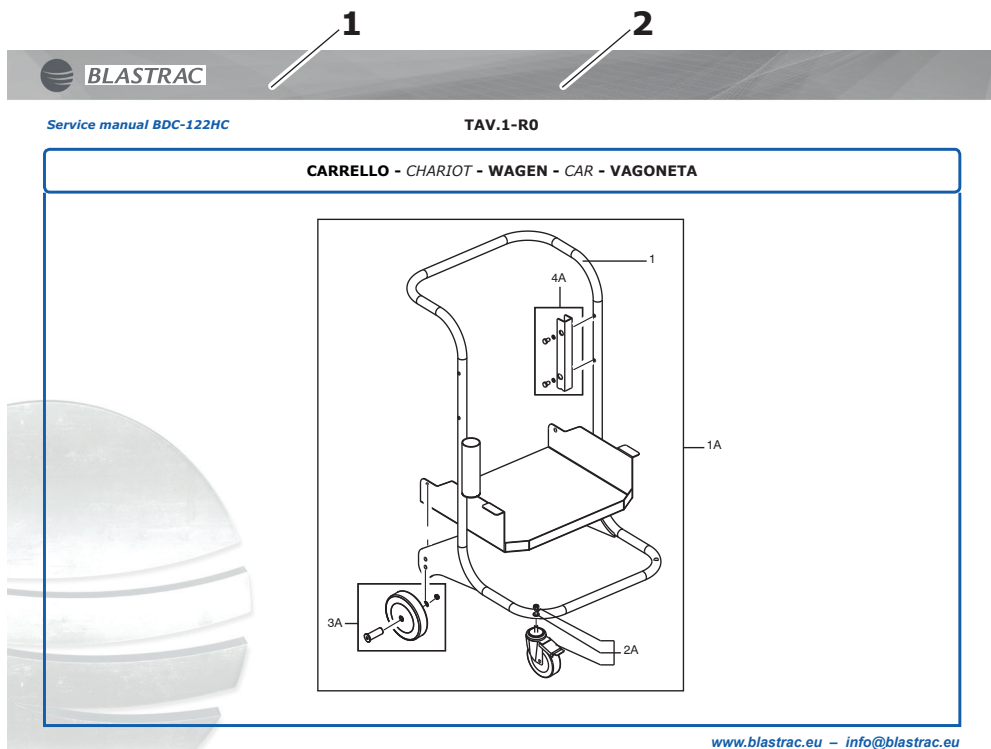
Die Anweisungen, Abbildungen, Tabellen und alle weiteren Angaben in diesem Handbuch sind vertrauliche Angaben technischer Natur. Aus diesem Grunde dürfen sie wieder vollständig noch teilweise kopiert werden bzw. ohne Erlaubnis vom Hersteller Dritten zugänglich gemacht werden. Der Hersteller selbst ist alleiniger Urheber und behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung alle Abänderungen durchzuführen, die sie für richtig erachtet.

All instruction, drawing, tables and any other information herein contained, are to be considered herein contained, are to be considered as confidential technical descriptions. Therefore, no information nor data shall be reproduced neither entirely nor partially and no information may be passed to third parties without written authorization by the manufacturer who is the sole proprietor of it and who reserves the right of any modification, that are considered suitable, without, prior notice.

Les instructions, les dessins, les plans et toutes autres informations contenues dans ce livret sont des données techniques réservées. Pour cela aucune information ne peut être reproduite ni entièrement ni partiellement et ne peut être communiquée à tiers sans autorisation écrite du constructeur qui en est le propriétaire exclusif. Celle-ci se réserve aussi le droit d'effectuer sans avis préalable toutes les modifications qu'elle estimera nécessaires.

Las instrucciones, los dibujos, las tablas y demás que se encuentran en el presente folleto son de naturaleza técnica reservada y, por tanto, las informaciones no pueden ser reproducidas ni en su totalidad ni en parte y no pueden ser comunicadas a terceros sin la autorización escrita del productor que es el propietario exclusivo y que se reserva el derecho de hacer las modificaciones que considere oportunas sin aviso anticipado.

Norme per la consultazione del catalogo - Comment consulter ce catalogue
Für die Katalogbenutzung - How to consult the catalogue - Normas para consultar el catálogo



Service manual BDC-122HC TAV. 1-RO

POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES
1	????	1	carrello	chariot	wagen	car	vagoneta
1A	????	1	kit carrello	-	-	car kit	-
2A	????	2	kit ruota pivotante D100	-	-	D100 revolv. castor kit	-
3A	????	2	kit ruote fulli D200	-	-	kit free wheel D200	-
4a	????						

1- Modello della macchina

Modèle de la machine - Maschinentyp
Machine model - Modelo de la máquina

2- Numero della tavola con indice di modifica

Numéro du plan avec indice de révision
Nummer mit Änderungszahl
Table number with modification indication
Número de la lámina con índice de modificación

3- Numero di posizione del particolare

Numéro de position de la pièce - Positionsnummer des Teils
Position number of part - Número de posición de la pieza
Nota: nel manuale, i particolari inox hanno lo stesso numero di posizione dei particolari standard.

Remarque: dans le manuel les pièces en acier inoxydable ont le même numéro de position que les pièces standard.

Hinweis: im Handbuch haben die Teile aus Edelstahl rostfrei die gleiche Positionsnummer wie die Standardteile.

Note: in the manual, stainless steel parts have the same position number as standard parts.

Nota: en el manual, los particulares de acero inoxidable tienen el mismo número de posición que las piezas estándar.

4- Numero di codice del particolare

Numéro de code de la pièce - Best. Nr. des Teils
Code number of part - Número de código de la pieza

5- Quantità di particolari per tavola

Quantité de pièces par plan - Stückzahl der Teile
Quantity of parts per table - Cantidad de piezas por lámina

NORME PER LE ORDINAZIONI DEI PEZZI DI RICAMBIO

Le ordinazioni dei ricambi devono essere corredate dalle seguenti indicazioni:

- A)Modello della macchina*
- B)Numero di matricola*
- C)Numero di identificazione del ricambio richiesto*
- D)Quantità richiesta*
- E)Denominazione*

POUR COMMANDER LES PIECES DETACHEES

Donner toujours les indications suivantes:

- A)Type de la machine*
- B)Numéro de serie*
- C)Code de la pièce*
- D)Quantité demandée*
- E)Dénomination de la pièce*

BESTELLWEG

Ersatzteilebestellungen müssen mit den folgenden Angaben ausgestattet werden:

- A)Maschinentyp*
- B)Fabriknummer*
- C)Teilkennzeichen*
- D)Menge je Teil*
- E)Teilbenennung*

HOW TO ORDER SPARE PARTS

Any order for spare parts should be completed with the following datas:

- A)Machine model*
- B)Serial number*
- C)Identification code number of the part required*
- D)Quantity required*
- E)Part denomination*

NORMAS PARA HACER UN PEDIDO

En todos los pedidos debe indicarse los siguientes datos:

- A)Modelo de la máquina*
- B)Numero de la matricula*
- C)Numero de codigo*
- D)Cantidad pedida*
- E)Denominación*

**INDICE DELLE TAVOLE - INDEX DES TABLES - TAFELVERZEICHNIS
TABLES INDEX - INDICE DE TABLAS****TAV. 1-R0**

CARRELLO
CHARIOT
WAGEN
CAR
VAGONETA

TAV. 2-R0

GRUPPO CONTENITORE
GROUPE CONTENEUR
BEHÄLTERGRUPPE
CONTAINER UNIT
GRUPO CONTENEDOR

TAV. 3-R0

GRUPPO FILTRO
ENSEMBLE FILTRE
FILTEREINHEIT
FILTER GROUP
GRUPO FILTRO

TAV. 4-R0

GRUPPO FILTRO
ENSEMBLE FILTRE
FILTEREINHEIT
FILTER GROUP
GRUPO FILTRO

TAV. 5-R0

GRUPPO ASPIRAZIONE
GROUPE ASPIRATION
SAUGEINHEIT
SUCTION UNIT
GRUPO ASPIRACION

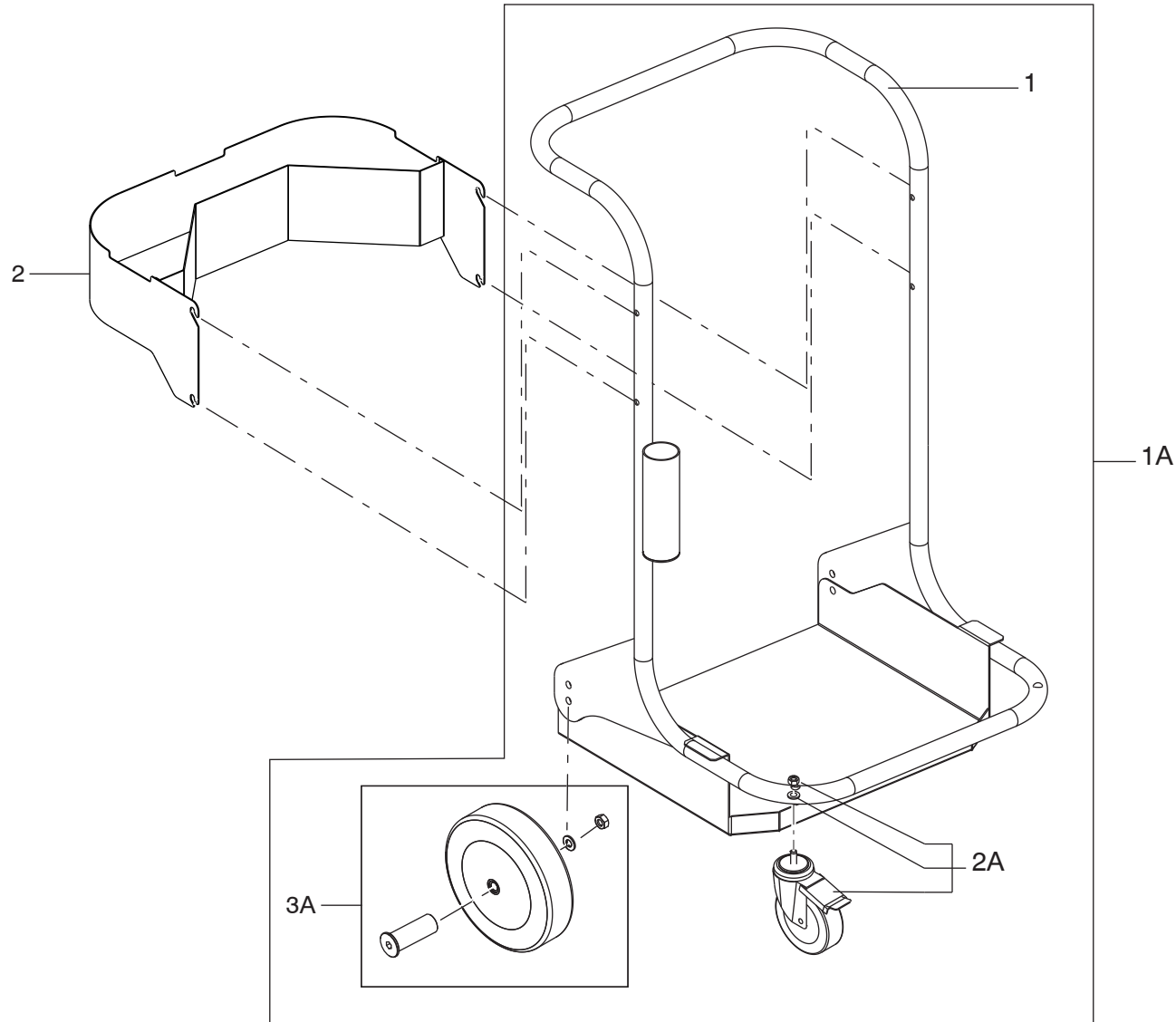
TAV. 6-R0

GRUPPO ASPIRAZIONE
GROUPE ASPIRATION
SAUGEINHEIT
SUCTION UNIT
GRUPO ASPIRACION

TAV. 7-R0

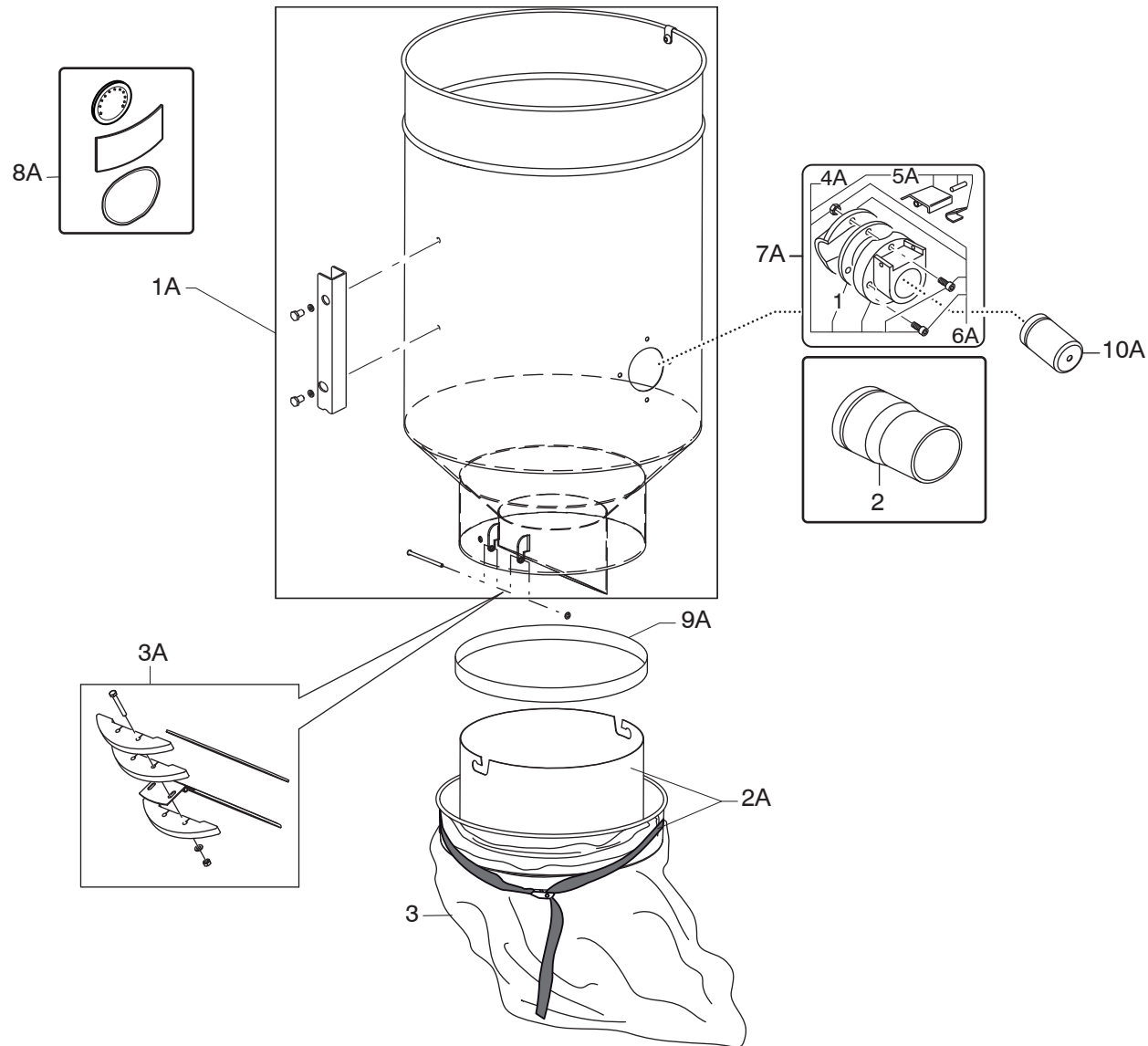
GRUPPO ASPIRAZIONE
GROUPE ASPIRATION
SAUGEINHEIT
SUCTION UNIT
GRUPO ASPIRACION

CARRELLO - CHARIOT - WAGEN - CAR - VAGONETA



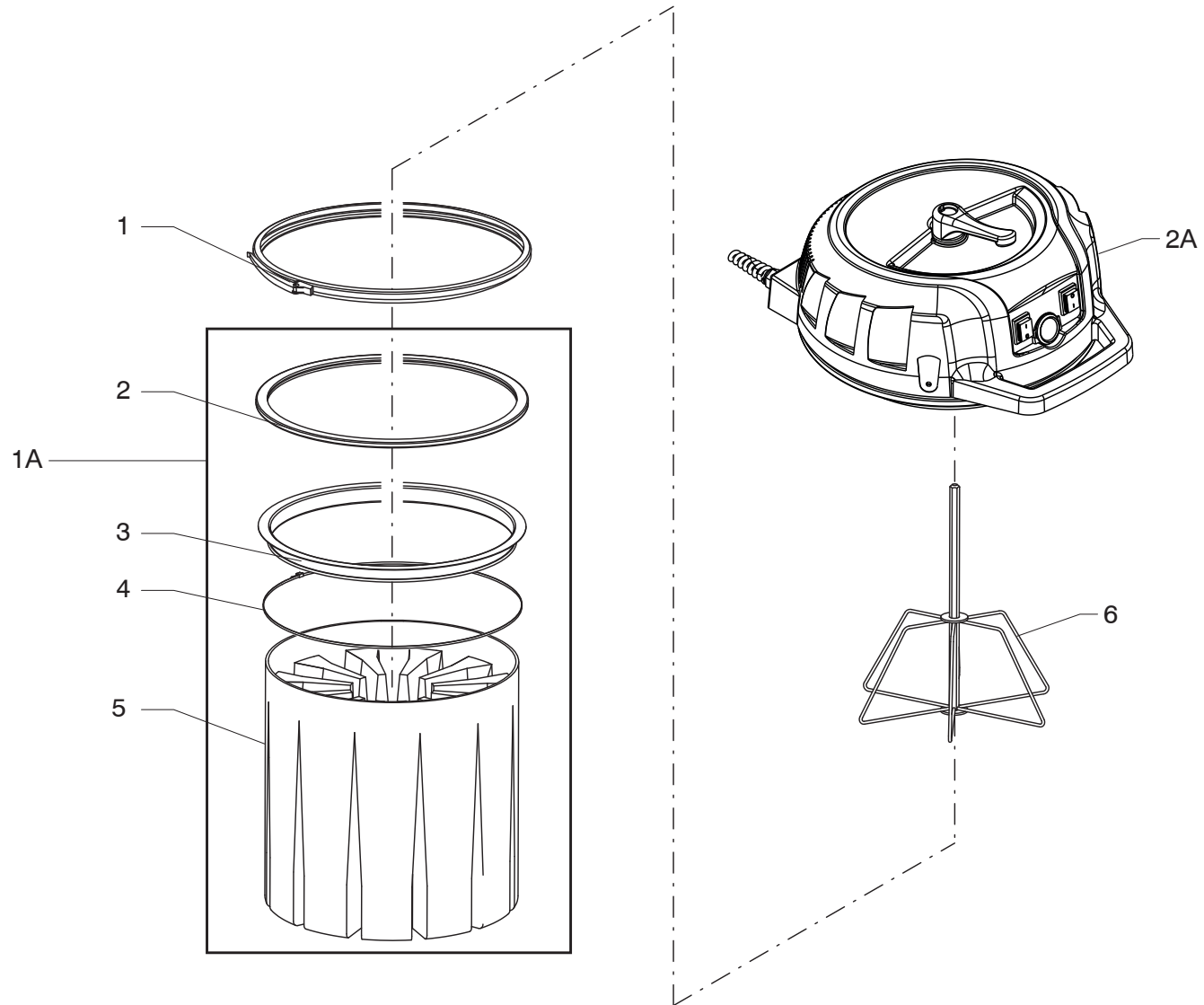
POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES
1	4083600912	1	carrello	chariot	wagen	car	vagoneta
2	4081601058	1	cestello portaoggetti	compartiment	Abteil	accessories basket	compartimiento
1A	4083600916	1	kit carrello completo bdc 122	—	—	bdc122 car complete kit	—
2A	4089100973	2	kit ruota pivottante	—	—	pivoting wheel kit	—
3A	4089100974	2	kit ruote fisse D250	—	—	D250 fixed wheel kit	—

GRUPPO CONTENITORE - GROUPE CONTENEUR - BEHÄLTERGRUPPE
CONTAINER UNIT- GRUPO CONTENEDOR



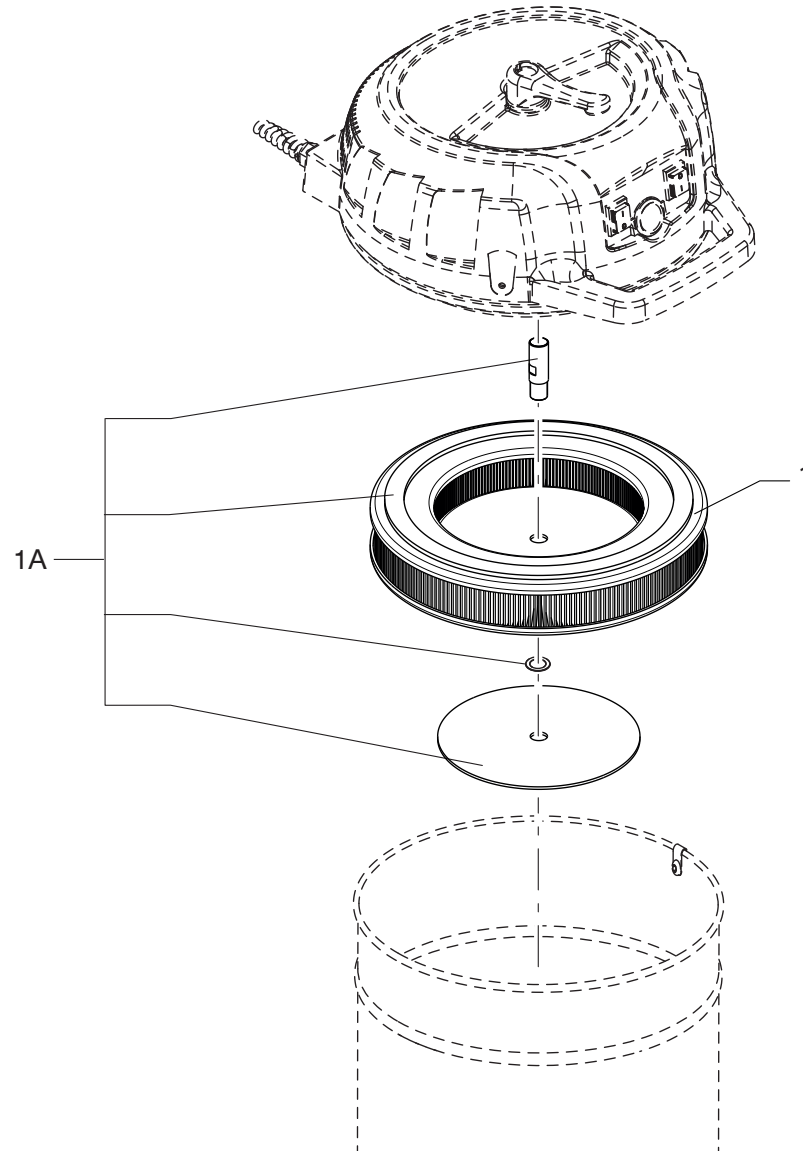
POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES
1	8 17005	1	guarnizione bocchettone D.50	joint d'embouchure D50	Anschlussdichtung D50	inlet seal D50	entrada sellado D50
2	8 17234	1	raccordo D50 fe	raccord D50 fe	verschraubung D50 fe	D50 fe connection	racor D50 fe
3	4084000956	1	sacco longopack - 4 x20 mt	sac longopack - 4x22 mt.	Ersatzbeutel - 4 x 20 mt	longopack bag 4x22 mt.	bolsas longopack - 4x22 mt.
1A	4089100975	1	kit laterale	—	—	filter chamber kit	—
2A	4089100436	1	kit portasacco	—	—	bag holder kit	—
3A	4089100437	1	kit chiusura clapet	—	—	clapet closing kit	—
4A	4000318	1	kit bocchettone D50 fe	—	—	D50 fe inlet kit	—
5A	40000320	1	kit pulsante per bocchettone D50	—	—	D50 pushbutton for inlet kit	—
6A	4089100814	1	kit deflettore D50 fe	—	—	D70 fe deflector kit	—
7A	40000393	1	kit bocchettone D50 completo	—	—	D50 inlet full kit	—
8A	4089100976	1	kit adesivi BDC122	—	—	BDC122 labels kit	—
9A	4089100872	1	kit guarnizione adesiva	—	—	adhesive seal kit	—
10A	4072100152	1	kit tappo per bocchettone D50	—	—	D50 plug for inlet kit	—

GRUPPO FILTRO - ENSEMBLE FILTRE- FILTEREINHEIT
FILTER GROUP- GRUPO FILTRO



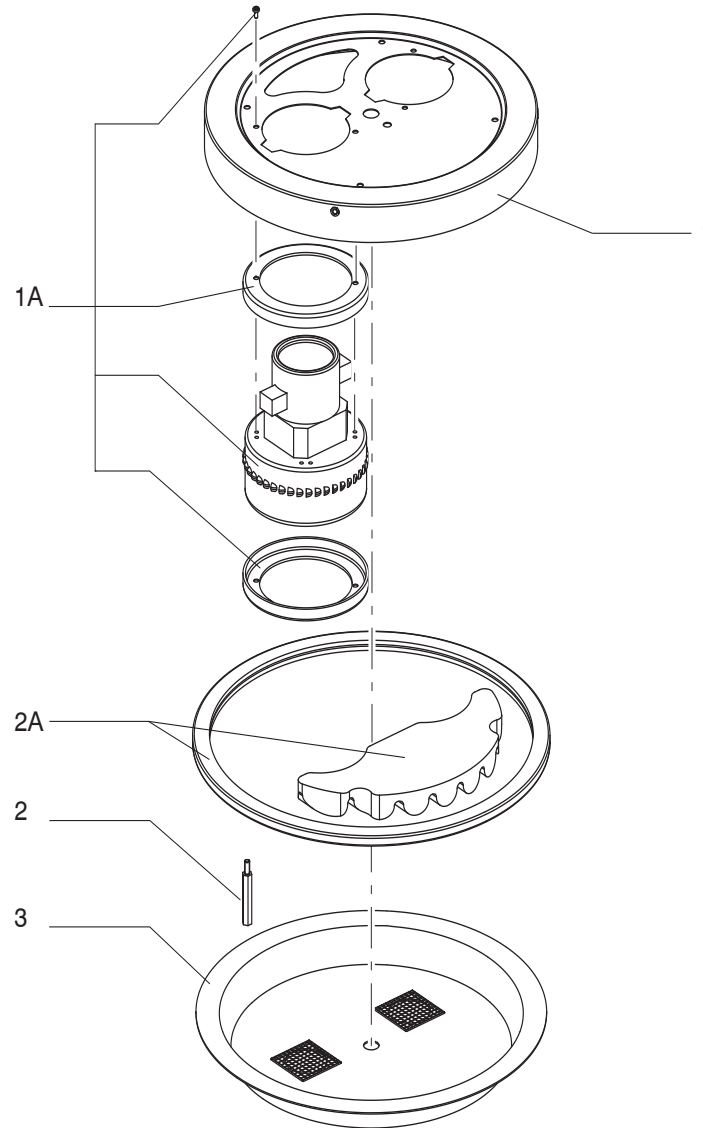
POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES
1	4083600861	1	chiusura a fascia	collier	spannring	band lock	banda bloqueo
2	8 17025	1	guarnizione	joint	dichtung	seal	junta
3	4081500274	1	anella filtro	anneau	filterring	ring	anillo
4	4084001291	1	fascietta ferma filtro	collier support de filtre	Filterblockbindung	filter block tie	abrazadera filtro
5	4081701393	1	filtro stellare D400 M sigillato	filtre a etoile D400 M	Sternfilter D400 M	D400 M seal star filter	filtro estrella D400 M
6	4083300452	1	gabbia filtro	pannier de filtre	ausklopfkäfig	filter cage	carcasa filtro
1A	4083300454	1	kit filtro stellare D400 M sigillato	—	—	filtro stellare D400 M sigillato kit	—
2A	4089100950	1	kit testata completa 120V	—	—	complete head 120V kit	—

GRUPPO FILTRO - ENSEMBLE FILTRE- FILTEREINHEIT
FILTER GROUP- GRUPO FILTRO



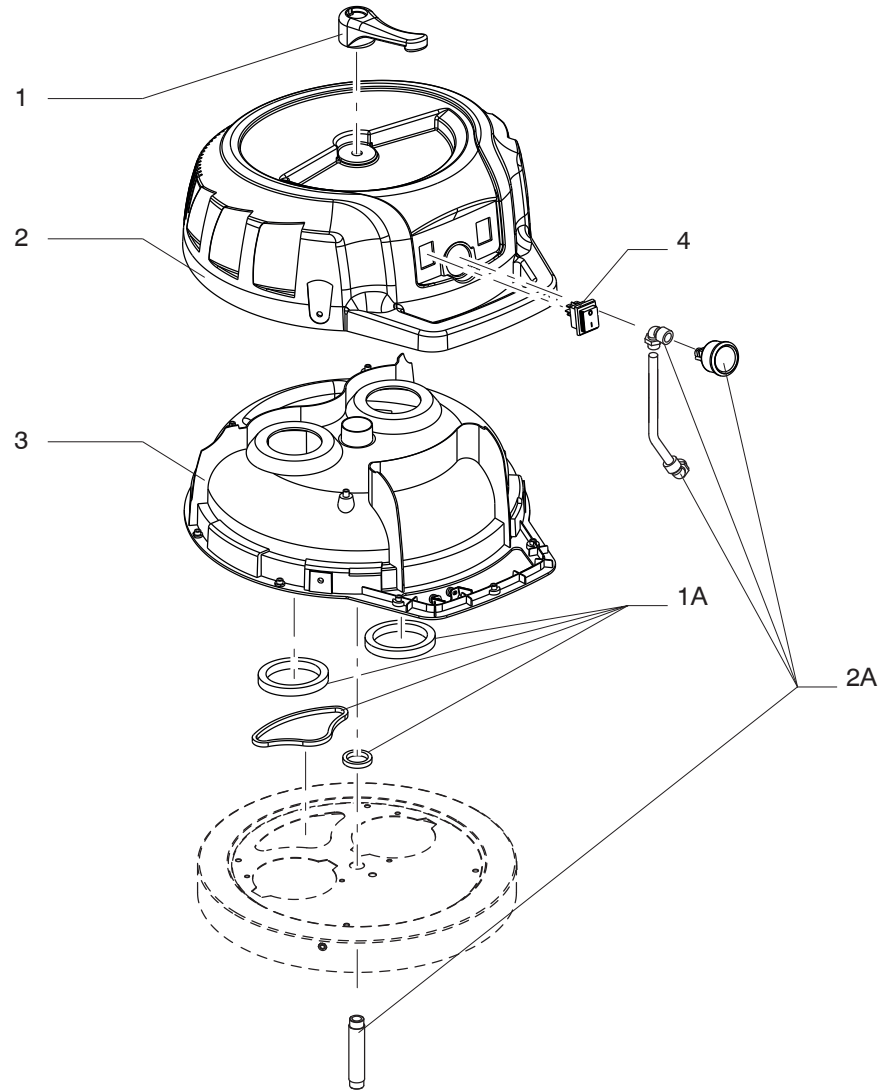
POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES
1	4081701384	1	filtro assoluto	filtre absolu	absolutfilter	absolute filter	filtro absoluto
1A	4056000813	1	kit filtro assoluto	—	—	absolute filter kit	—

GRUPPO ASPIRAZIONE - GROUPE ASPIRATION - SAUGEINHEIT
SUCTION UNIT - GRUPO ASPIRACION



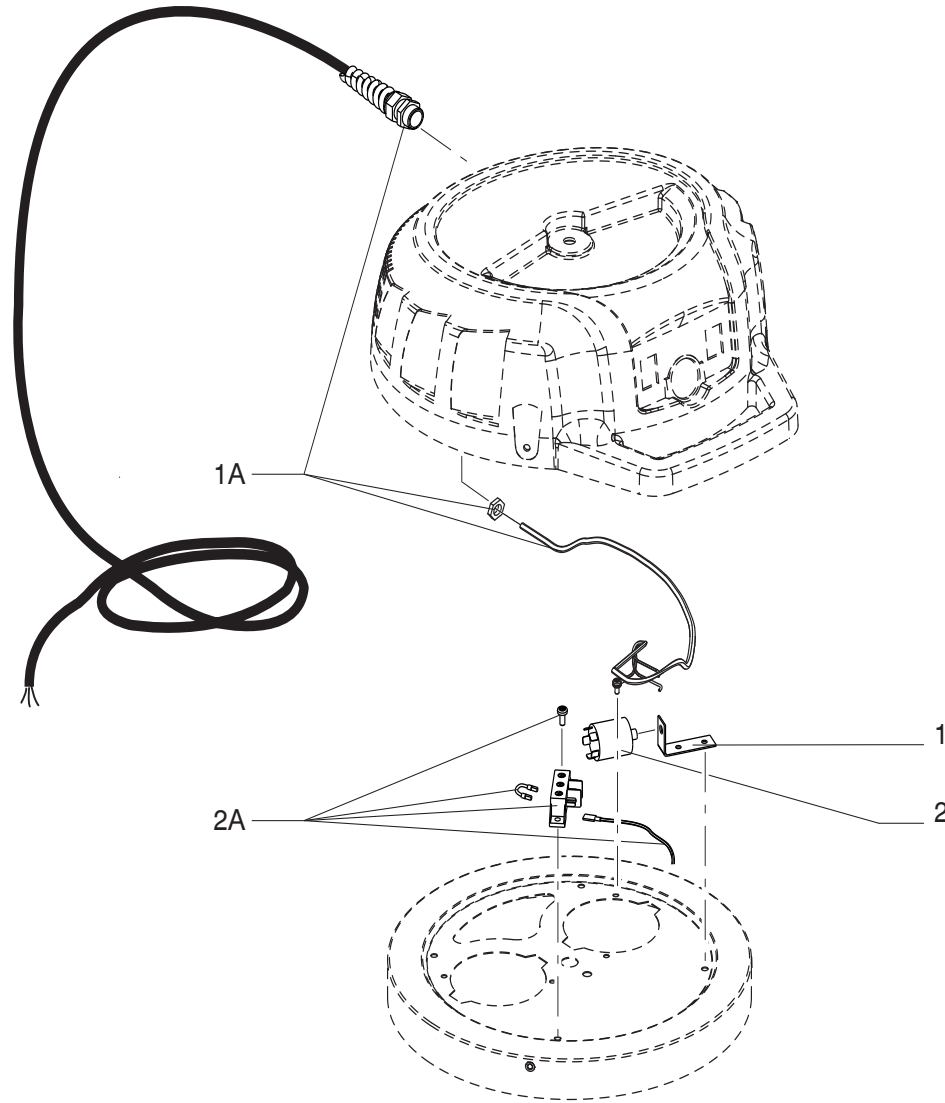
POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES
1	4081601055	1	fissamotore	support moteur superieur	Motorfixierer	motor fixer	cabezal fijacion motores
2	4081400850	4	distanziale	espaceur	Abstandshalter	spacer	espaciador
3	4081601056	1	supporto motore	support moteur	Motorunterstützung	motor support	soporte del motor
1A	4089100957	1	kit motore 120V	—	—	120V motor kit	—
2A	4089100946	1	kit insonorizzante	—	—	soundproof kit	—

GRUPPO ASPIRAZIONE - GROUPE ASPIRATION - SAUGEINHEIT
SUCTION UNIT - GRUPO ASPIRACION



POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES
1	4081400910	1	leva scuotifiltro	poignee de secouage	schüttler filterhebel	filter shaker lever	palanca sacudidor filtro
2	4081601051	1	cover sup. esterna	couvercle sup. externe	äußere obere Abdeckung	upper ext. cover	cubierta superior externa
3	4081601049	1	cover inf. interna	couverture inf. interne	interne untere Abdeckung	internal lower cover	cubierta inferior interna
4	4083901814	2	interruttore generale	commutateur général	allgemeiner Schalter	general switch	interruptor general
1A	4089100947	1	kit guarnizioni	—	—	seals kit	—
2A	4089100945	1	kit vuotometro	—	—	vacuum gauge kit	—

GRUPPO ASPIRAZIONE - GROUPE ASPIRATION - SAUGEINHEIT
SUCTION UNIT - GRUPO ASPIRACION



POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES
1	8 18501	1	staffa condensatore	support de condenseur	Kondensatorhalterung	condenser bracket	soporte condensador
2	8 39533	1	filtro antidisturbo	condensateur	Entstörungsfilter	filter antijamming	filtro antiparasitos
1A	4089100955	1	kit cavo di alimentazione 120V			120V power cord kit	
2A	4089100956	1	kit cavi motore 120V			120V cable motor kit	

IMPORTANTE

Le informazioni ed i dati contenuti in questa pubblicazione erano esatti ed aggiornati al momento della stampa. E' nostra consuetudine cercare di migliorare il prodotto e di conseguenza alcune modifiche costruttive possono interessare le procedure descritte. Quando si notino delle differenze eliminare ogni dubbio rivolgendosi ad un Centro di vendita e assistenza.

IMPORTANT

Les renseignements et indications contenus dans le présent livret étaient exacts et à jour au moment de l'impression. Dans un souci d'amélioration, nos matériels peuvent avoir bénéficié d'évolutions ou avoir été modifiés. Au cas où vous remarqueriez des différences, veuillez vous adresser à un Centre de vente et Service après-vente pour éliminer toute possibilité de doute.

WICHTIG

Die in vorliegender Veröffentlichung enthaltenen Informationen und Daten waren zur Zeit der Drucklegung korrekt und auf dem neuesten Stand. Da wir unsere Produkte fortwährend verbessern, kann es aufgrund von Konstruktionsänderungen zu Änderungen der beschriebenen Verfahren kommen. Falls Abweichungen auftreten, wenden Sie sich bitte zur Vermeidung von Unklarheiten an ein Verkaufs- und Servicezentrum.

IMPORTANT

Information and data contained in this publication are correct and up to date at the time of printing. The company does, however, continually try to improve the products and such improvements may give rise to structural changes requiring modifications in the above procedures. Should any differences be noted, please contact your nearest sales and assistance center for help in clearing up any possible doubts.

IMPORTANTE

Las informaciones y los datos contenidos en esta publicación son exactos y actualizados hasta el momento de la impresión. Es nuestra norma tratar de mejorar el producto, consecuentemente algunas modificaciones constructivas pueden afectar los procedimientos descritos. Cuando se noten diferencias eliminar cualquier duda dirigiéndose a un Centro de Venta y Asistencia.



Contact

Blastrac NA
13201 North Santa Fe Avenue
Oklahoma City, OK 73114
Tel: 800-256-3440
Fax: 405-478-8608
www.blastrac.com





13201 North Santa Fe Avenue • Oklahoma City, OK 73114 • Ph: 800-256-3440 • F: 405-478-8608 blastrac.com

Product Warranty

Standard Equipment Products:

Blastrac warrants its Blastrac Standard Equipment Products against defects in quality of material and workmanship, under normal and proper use for a period of **1 Year** from the date of delivery, as noted on the returned warranty registration card, or, in the case of **Rental Fleet Machines, 180 Days** from the date of assignment to Rental Fleet. This warranty is non-transferable and is extended to machines purchased and entered into the normal service of surface preparation by a recognized professional or qualified contractor. Blastrac makes this warranty only to the buyer who purchases the products directly from Blastrac or its Authorized Distributor. This warranty does not include expendable parts such as, but not limited to, blades, blast wheels, wear plates, liners, seals, and electrical components. All purchased parts utilized in the manufacture will be honored to the original manufacturer's specified warranty.

If the buyer does not return the warranty card or register the product online at www.blastrac.com within 30 days after taking delivery of Blastrac Standard Equipment Products, the warranty period is limited to 6 months from the date of delivery noted on shipping receipt.

Hand Tool Products:

Blastrac warrants its BLASTRAC Hand Tool Products, including hand grinders and accessories, against defects in material and workmanship under normal and proper use for a period of **90 days** from the date of delivery or, in the case of Rental Fleet Machines, from the date of assignment to a Rental Fleet. Blastrac makes this warranty only to the buyer who purchases the products directly from Blastrac or its authorized distributor. This warranty does not include expendable parts such as blades.

If the buyer does not return the warranty card, or register online at www.blastrac.com within 15 days after taking delivery of Blastrac Hand Tool Products, the warranty period is limited to 30 days from the date of delivery noted on shipping receipt.

WARRANTY TERMS AND CONDITIONS:

1. Blastrac's obligation under this warranty is limited to the replacement or repair, at Blastrac's option, of products and does not include, labor, the cost of transportation, loss of operating time, or normal maintenance services.
2. This warranty does not apply to failure occurring as a result of abuse, misuse, negligence, corrosion, erosion, normal wear and tear, alterations or modifications made to products without the express written consent of Blastrac.
3. The buyer must submit all warranty claims no later than thirty (30) days after buyer becomes aware of the basis for any such claim, or should have become aware of the basis for any such claim in the exercise of reasonable diligence.

To return parts for warranty consideration, please call Blastrac Customer Service at **800-256-3440**. Your customer service representative will obtain the necessary information to complete the Blastrac Returned Merchandise Authorization (RMA) Form. Blastrac will then send the RMA form to the customer authorizing the return of the parts for warranty evaluation. The parts must be received within sixty (60) days following the RMA origination date or the warranty claim will be denied. Once the parts are received they will be evaluated for warranty.

If the customer cannot wait for the evaluation/replacement of the parts during this process, the customer must issue a new purchase order to Blastrac for the replacement parts before they can be shipped. Once the evaluation process is complete and parts are deemed a valid warranty claim, a credit will be issued against this invoice.

4. The buyer may not return Blastrac products without written authorization to do so through a Blastrac RMA.

5. Blastrac reserves the right to inspect and determine the scope of its warranty responsibilities for any returned Blastrac products.

6. Blastrac makes no warranty with respect to accessories it does not manufacture, including but not limited to, engines, motors, batteries, tires and all other parts. See component manufacture warranty.

7. Blastrac reserves the right to make product changes or improvements without prior notice and without undertaking any obligation for such changes or improvements on previously sold products.

8. The above warranty conditions can only be altered by Blastrac. Blastrac must confirm alterations in writing for each specific transaction.

9. Blastrac reserves the right to modify this warranty for used or demo products on an individual transaction basis. Blastrac will include warranty modifications on its invoices for used or demo products.

10. BLASTRAC DOES NOT AUTHORIZE ANY PERSON, REPRESENTATIVE, SERVICE OR SALES OUTLET TO MAKE ANY WARRANTY DIFFERENT FROM THIS PRODUCT WARRANTY.

11. EXCEPT FOR ITS PRODUCT REPAIR OR REPLACEMENT OBLGATIONS DESCRIBED IN THIS PRODUCT WARRANTY, UNDER NO CIRCUMSTANCES SHALL BLASTRAC BE LIABLE TO THE BUYER, OR ANY OTHER PERSON, FOR ANY DIRECT, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES RESULTING FROM THE USE OF THE BLASTRAC PRODUCT, OR FOR ANY SPECIAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OF ANY CHARACTER, INCLUDING WITHOUT LIMITATIONS, DAMAGES FOR ANY LOSS OF GOODWILL, WORK STOPPAGE, OR ANY AND ALL OTHER COMMERCIAL DAMAGES OR LOSSES.

12. BLASTRAC MAKES NO OTHER PRODUCT WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.



IMPORTANT!

TO THE DELIVERING DISTRIBUTOR OR END USER

To ensure the proper warranty coverage is extended to the owner of this machine, fill in the necessary information below **COMPLETELY** and **ACCURATELY** and retain for your records. **Go to www.blastrac.com and register online.** Click on the Register icon in the left column of the homepage, and fill out the product registration form with the same information that will be recorded here.

The warranty period will start upon the delivery date of the machine.

The distributor or the end user must provide the machine warranty information when the machine is delivered. Registration of the machine will extend the warranty period from the recorded delivery date entered with product registration. **Failure to comply will make any and all warranties on the equipment void after 6 months.**

OWNER/END USER'S REFERENCE INFORMATION

Delivery Date _____	Machine Model No. _____
Delivering Distributor's Name and Address _____	Machine Serial No. _____
_____	Modifications _____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Signature of Delivering Distributor's Representative

Blastrac is a registered trademark of Blastrac,NA
Fold and Detach Here if Mailing

Warranty Registration

IMPORTANT! To ensure that your Blastrac® machine is covered under warranty, please provide the information recorded here by registering online at blastrac.com, or complete this page and fax to 866-485-1046, or if you prefer, detach and mail to:

Blastrac, 13201 North Santa Fe Avenue, Oklahoma City, OK 73114-9901

(Please print legibly)

Company _____

Address _____

City, State, & Zip _____

Telephone No. _____ Contact Person _____

Date of Purchase _____ Date Received _____

Machine Model No. _____ Serial No. _____

Distributor Name _____

End User Name _____

End User E-mail _____